



**ПРОГРАММА
ТРАНСГРАНИЧНОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА
ПОЛЬША - БЕЛАРУСЬ - УКРАИНА
2007-2013**

ПЕРЕВОД ОКОНЧАТЕЛЬНОЙ ВЕРСИИ ПРОГРАММЫ,
УТВЕРЖДЕННОЙ РЕШЕНИЕМ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ № К(2008)6411
ОТ 6 НОЯБРЯ 2008 Г.



Программа трансграничного сотрудничества
Польша-Беларусь-Украина 2007-2013
финансируется Европейский Союзом

Содержание:

Основные положения.....	3
Раздел 1	6
1. Описание и анализ географических территорий поддержки Программы	6
1.1. Основные характеристики, включая демографический фактор	6
1.2. Экономическая структура.....	8
1.3. Инфраструктура.....	10
1.4. Образование, исследования, культура.....	12
1.5. Окружающая среда и природа	13
2. SWOT анализ	15
3. Связь с другими программами и существующими стратегиями.....	19
4. Цели, приоритеты и мероприятия программы.....	23
4.1. Контекст Программы.....	23
4.2. Приоритет 1. Повышение конкурентоспособности приграничной территории.....	24
<i>4.2.1 Мероприятие 1.1. Улучшение условий для развития предпринимательства.....</i>	<i>25</i>
<i>4.2.2 Мероприятие 1.2. Развитие туризма.....</i>	<i>26</i>
<i>4.2.3 Мероприятие 1.3. Улучшение доступа в регион</i>	<i>27</i>
4.3. Приоритет 2. Повышение качества жизни.....	29
<i>4.3.1 Мероприятие 2.1. Защита окружающей среды на приграничной территории</i>	<i>29</i>
<i>4.3.2 Мероприятие 2.2. Эффективные и безопасные границы</i>	<i>31</i>
4.4 Приоритет 3. Институциональное сотрудничество и поддержка местных инициатив. 33	
<i>4.4.1 Мероприятие 3.1. Повышение возможностей трансграничного сотрудничества на региональном и местном уровнях.....</i>	<i>33</i>
<i>4.4.2 Мероприятие 3.2. Инициативы местной общественности.....</i>	<i>35</i>
4.5. Техническая помощь.....	36
5. Показатели	39
6. Ориентировочный финансовый план	41
Раздел 2.....	45
1. Совместные структуры и компетентные органы.....	45
1.1. Совместный Мониторинговый Комитет	45
1.2. Совместный Орган Управления.....	48
1.3. Совместный Технический Секретариат	51
2. Внедрение	54
2.1. Процедуры подачи заявок и подписания контракта	54
2.2. Финансовые потоки.....	58
2.3. Мониторинг, контроль и аудит.....	61
2.4. Внедрение на уровне проекта	64
2.5. Информирование, реклама и использование языков.....	67
Приложение 1. План по информированию и коммуникации	68
Приложение 2. Экологическая оценка	72
Приложение 3. Выбранные данные: Субрегионы в 2005 г.....	88
Приложение 4. Карты	94

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Программа трансграничного сотрудничества Польша-Беларусь-Украина 2007-2013 (далее «Программа»), в рамках Европейского Инструмента Соседства и Партнерства (ЕИСП), продолжает и расширяет сотрудничество на территории приграничных областей трёх стран, которое развивалось в рамках Программы Добрососедства Польша-Беларусь-Украина INTERREG IIIA/TACIS CBC 2004–2006 (Программа Добрососедства).

Несмотря на значительный прогресс в области трансграничного сотрудничества, уровень интеграции на территории поддержки Программы требует дальнейшего улучшения для реализации и максимального использования социального и экономического потенциала региона. Этот аспект является существенным, поскольку уровень экономического развития территории поддержки Программы остается всё ещё недостаточно высоким; сравнительно невысокий ВВП на душу населения, уровень безработицы на польской стороне границы очень высокий, высокая доля сельского хозяйства в структуре трудоустройства, относительно низкий уровень инноваций в малом и среднем бизнесе (МСП), довольно небольшие затраты на научные исследования и разработки (R&D), технические нормы защиты окружающей среды не соответствуют стандартам.

Программа предоставит возможность для трансграничного сотрудничества, благодаря вовлечению и совместной работе различных субъектов – людей, учреждений и организаций, предприятий и объединений – для лучшего использования возможностей, предлагаемых совместным развитием трансграничной области.

Программа была разработана Совместной рабочей группой, в которую вошли представители центральных и региональных органов власти трёх стран, в соответствии с *Постановлением (ЕК) № 1638/2006 Европейского Парламента и Совета от 24 октября 2006, в котором изложены общие условия создания Европейского Инструмента Соседства и Партнёрства*. Координирующая роль отведена Министерству регионального развития Польши, как будущему Совместному Органу Управления Программы.

Заседания Совместной рабочей группы состоялись:

- 17 июля 2006 г., Люблин, Польша
- 18 октября 2006 г., Бялосток, Польша
- 29-30 ноября 2006 г., Львов, Украина
- 5 июля 2007 г., Варшава, Польша

- 6 марта 2008 г., Варшава, Польша

Публичные слушания документа проекта Программы были организованы во всех странах/регионах поддержки Программы. Проект Программы был размещен на веб-страницах Совместного Органа Управления. Также были организованы несколько встреч в регионах поддержки Программы. Программа была представлена местным органам власти и экономическим партнёрам, негосударственным структурам, учреждениям образования и другим потенциальным бенефициарам, а также национальным учреждениям, отвечающим за секторальную политику. Предложения, полученные благодаря публичным слушаниям, были рассмотрены и приняты во внимание при составлении окончательного проекта Программы.

В процессе создания проекта Программы были учтены вопросы защиты окружающей среды. Была разработана стратегическая оценка состояния окружающей среды (SEA), с проведением публичных консультаций. Отчёт о состоянии окружающей среды подтвердил маловероятность негативного влияния Программы на окружающую среду, а также тот факт, что реализация мероприятий в рамках Приоритетов 2 и 3 могла бы, фактически, иметь позитивное влияние на состояние окружающей среды и здоровье населения. Рекомендации, сделанные во время слушаний по стратегической оценке состояния окружающей среды, были рассмотрены и взяты во внимание в окончательном проекте Программы.

Основной целью Программы является поддержка процесса развития трансграничных территорий. Цели Программы будут реализованы при помощи некоммерческих проектов, осуществляемых в рамках следующих приоритетов и мероприятий:

Приоритет 1. Повышение конкурентоспособности приграничной территории:

- Мероприятие 1.1. Улучшение условия для развития предпринимательства;
- Мероприятие 1.2. Развитие туризма
- Мероприятие 1.3. Улучшение доступа в регионы;

Приоритет 2. Повышение качества жизни:

- Мероприятие 2.1. Защита окружающей среды на приграничной территории;
- Мероприятие 2.2. Эффективные и безопасные границы;

Приоритет 3. Институциональное сотрудничество и поддержка местных инициатив:

- Мероприятие 3.1. Повышение возможностей трансграничного сотрудничества на региональном и местном уровне;
- Мероприятие 3.2. Инициативы местной общественности;

Основная цель Программы соответствует разработанному Европейской Комиссией *Стратегическому Документу в рамках Европейского Инструмента Соседства и Партнёрства (ЕИСП) 2007-2013* и четырём целям, определенным в *Стратегическом Документе*.

Три мероприятия Приоритета 1 соответствуют Цели 1 (Содействие экономическому и социальному развитию в регионах по обе стороны общих границ), содержащихся в

Стратегическом Документе. Два мероприятия в рамках Приоритета 2 соответствуют Цели 2 (Общие задачи в таких сферах, как охрана окружающей среды, здравоохранение и предотвращение или борьба с организованной преступностью), содержащейся в *Стратегическом Документе.* Дополнительно Мероприятие 2.2 соответствует Цели 3 (Эффективные и безопасные границы), содержащейся в *Стратегическом Документе.* Два мероприятия в рамках Приоритета 3 соответствуют Цели 4 (Поддержка инициатив местной общественности), содержащейся в *Стратегическом Документе.*

Программный документ состоит из двух основных разделов.

Раздел 1 является стратегической частью Программы. Он делится на 6 подразделов. Первый содержит описание Территории поддержки Программы и её социально-экономический анализ. Подраздел 2 представляет SWOT анализ, который подводит итоги анализа первого раздела. Подраздел 3 предоставляет информацию о согласованности Программы с другими программами и существующими стратегиями. Цели, приоритеты и мероприятия Программы представлены в подразделе 4, за ними следуют показатели Программы (подраздел 5), а также ориентировочный план финансирования (подраздел 6).

Раздел 2 посвящен описанию структур и процедур реализации Программы. Он разделен на два подраздела: в первом описаны структуры, занимающиеся реализацией Программы, во втором изложены условия внедрения Программы, в том числе описание процедуры подачи заявки и подписания контракта, финансовые потоки, мониторинг и рекламные мероприятия.

Программа включает четыре Приложения. Приложение 1 содержит План по информированию и коммуникации. В приложении 2 представлена оценка состояния окружающей среды. Последние два приложения содержат выбранные данные и карты Территории поддержки Программы.

РАЗДЕЛ 1**1. ОПИСАНИЕ И АНАЛИЗ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ ТЕРРИТОРИЙ ПОДДЕРЖКИ ПРОГРАММЫ****1.1. Основные характеристики, включая демографический фактор**

Территория поддержки Программы состоит из партнёрских территорий и прилегающих к ним регионов¹ и включает следующие административные единицы:

- в Польше: Кросненско-Пшемысльский субрегион (в Подкарпатском воеводстве), Белостокско-Сувалский подрегион (в Подляском воеводстве), Бяльско-Подляский и Хелмско-Замосцинский субрегионы (в Люблинском воеводстве), Остроленцко-Седлецкий субрегион (в Мазовецком воеводстве), а также в прилегающих регионах: Жешувско-Тарнобжегский субрегион (в Подкарпатском воеводстве), Ломжинский субрегион (в Подляском воеводстве) и Люблинский субрегион (Люблинском воеводстве);
- в Беларуси: Гродненская область, Брестская область, семь западных районов Минской области: Мядельский, Вилейский, Молодечненский, Воложинский, Столбцовский, Несвижский и Клецкий, а также прилегающие регионы: восточная часть Минской области (15 районов и город Минск) и Гомельская область;
- на Украине: Львовская, Волынская и Закарпатская области, а также прилегающие регионы: Ровенская, Тернопольская и Ивано-Франковская области.

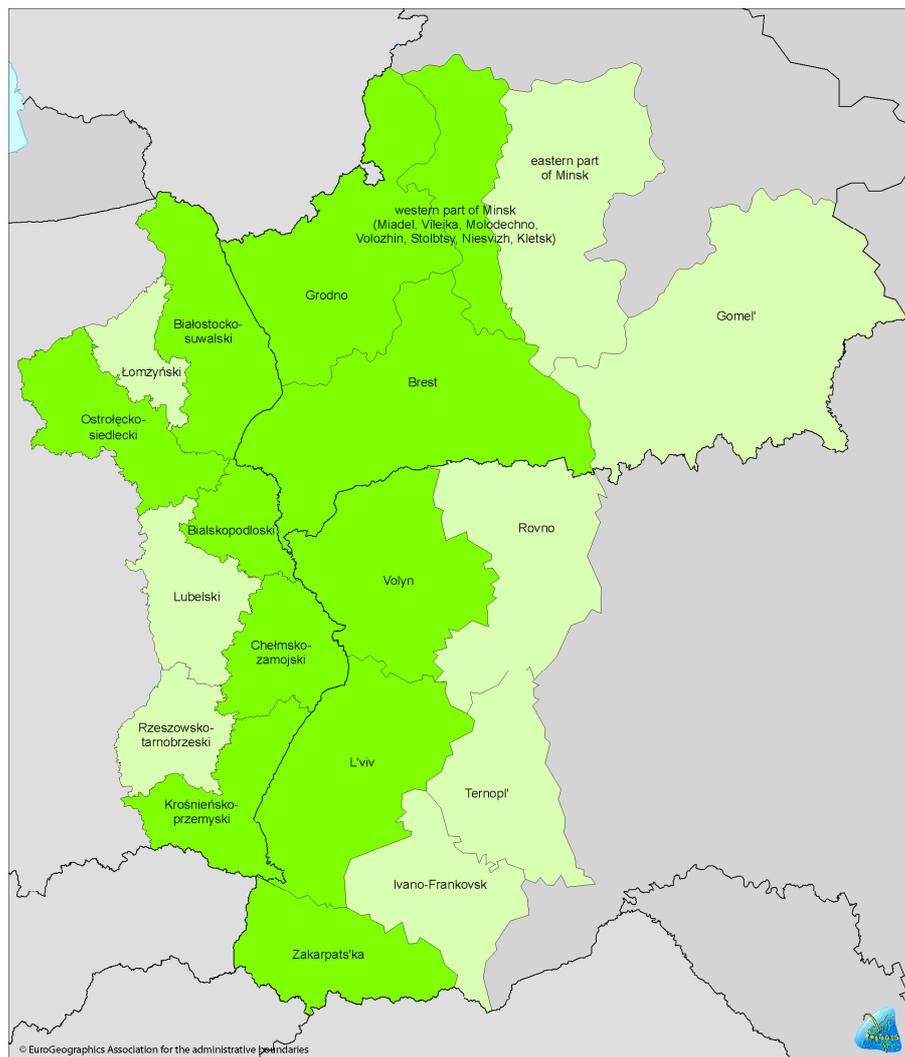
Общая площадь территориальных единиц Программы составляет 316.3 тысяч км² и включает:

- Польскую часть Территории поддержки Программы площадью 75.3 тысяч км² (включая 22.7 тысяч км² прилегающих регионов)
- Белорусскую часть площадью 138.5 тысяч км² (включая 68.9 тысяч км² прилегающих регионов)
- Украинскую часть площадью 102.5 тысяч км² (включая 47.8 тысяч км² прилегающих регионов)

Длина границы между Польшей и Беларусью составляет 418 км, между Польшей и Украиной - 535 км, а между Беларусью и Украиной часть границы Территории поддержки Программы составляет 205 км.

¹ Соответствует приграничным территориям и прилегающим к ним регионам, указанным в Стратегическом Документе *Европейского Инструмента Соседства и Партнёрства (ЕИСП) 2007-2013*.

Территория поддержки Программы:



**Geographical Eligibility ENPI CBC 2007-2013
Crossborder Cooperation
Poland/Belarus/Ukraine**

- Cooperation areas
- Adjacent cooperation areas



Территория Программы трансграничного сотрудничества Польша/Беларусь/Украина 2007-2013:

Cooperation areas - территории сотрудничества

Adjacent cooperation areas - прилегающие регионы

На территории поддержки Программы проживает 20.9 миллионов человек (2005 г.), из которых 5.1 млн. - на польской, 7.3 млн. – на белорусской и 8.5 млн. – на украинской территории. Средняя плотность населения на всей соответствующей территории составляет 70 жителей/км² (83 жителя/км² в польской части, 53 жителя/км² в белорусской и 83 жителя/км² в украинской части, см. Приложение 3 и 4).

Несмотря на позитивный уровень роста населения в четырёх польских субрегионах: Жешувско-Тарнобжегском, Кросненско-Пшемысльском, Остроленцко-Седлецком и Ломжинском, количество жителей на территории за последние несколько лет уменьшается. Сокращение численности населения возникает из-за негативного баланса миграции во всей приграничной зоне, которое в дальнейшем усугубляется негативным темпом роста населения на большей части территорий поддержки Программы.

Структура национальностей (которая является достаточно однородной в пределах национальных границ)² и исторические связи на территориях поддержки Программы указывают на высокий потенциал сотрудничества.

В 2005 г. основная часть населения территорий поддержки Программы (65.3%) находилась в продуктивном возрасте. 18.1% населения Территорий поддержки Программы находилось в до-продуктивном возрасте, и 16.6% - в после-продуктивном возрасте.

1.2. Экономическая структура

По сравнению со средним показателем ВВП ЕС на душу населения, территория поддержки Программы отстаёт в отношении темпов экономического развития и характеризуется относительно высокой долей сельского хозяйства и промышленности в сфере трудоустройства, а также недостаточной конкурентоспособностью и инновационностью экономики. Наибольшая доля сельского хозяйства в структуре трудоустройства зарегистрирована в Остроленцко-Седлецком, Бяльско-Подляском, Хелмско-Замосцинском и Ломжинском субрегионах (более 50%). В белорусской части территории поддержки Программы эта доля колеблется между 10% (Гомельская область) и более 16% (Гродненская и Минская области), тогда как в украинской части территории - между 26% (Ивано-Франковская область) и 29% (Закарпатская область). Лишь городские регионы характеризуются низкой долей сельского хозяйства и высокой долей сферы услуг в структуре трудоустройства. Средняя доля сельского хозяйства в структуре трудоустройства ЕС в 2005 г составляла 4.9%. Поскольку сельскохозяйственный сектор играет такую важную роль, необходимо совершенствовать послеуборочные мероприятия. Подразумевается необходимость упаковки сельскохозяйственных продуктов в соответствии с рыночной целью, наличие транспортных средств, магазинов (складов) и логистической координации для обеспечения наилучшего качества продуктов, поступающих к покупателю. Для достижения этой цели необходимо согласованное развитие сельской дорожной сети, наличие транспортных средств и упаковочных материалов. Кроме того, если возрастет

² Структура национальностей – см. Приложение 3.

экономическая значимость туризма, потребуется развитие местной и региональной транспортной инфраструктуры.

В 2005 г. средний показатель ВВП на душу населения составил примерно 3.7 тысяч евро в польской и 1.2 тысяч евро в украинской части территории. Средний показатель ВВП на душу населения в 2005 г. в белорусской части территории поддержки Программы составил 2.5 тысяч евро. Средний показатель ВВП ЕС на душу населения в 2005 г. составил 23.4 тысяч евро. Приграничная территория демонстрирует позитивный уровень экономического развития: в 2005г. годовой рост ВВП составил 9.2% в Беларуси, 3.2% в Польше и 2.6% в Украине³. (Для сравнения - среднегодовой показатель роста ВВП в ЕС - 1.7% в 2005 г.)

Рынок труда на территории поддержки Программы показывает существенные диспропорции. Уровень безработицы в 2005 г. составлял от 15% до 21% в польской части территории, от 7% до 10% соответственно в украинской части, тогда как в белорусской части уровень официально зарегистрированной безработицы был ниже двух процентов. Долговременная безработица является особенно острой проблемой в польской части Территории поддержки Программы, затрагивающей более 50% безработных. На польской территории женщины составляют около 50% всех безработных, на белорусской - около 70%, а на украинской - около 60%.

Уровень развитие малых и средних предприятий (МСП) по внешней стороне границы ЕС на территории поддержки Программы намного ниже, чем по внутренней. В 2005 г. количество МСП на 1,000 человек, проживающих на территории поддержки Программы, варьировалось между 57 и 102 - в польской, 3 и 5 - в украинской, 2 и 3 - в белорусской части территории. Средний показатель для ЕС в 2005 составил 47. Из-за существенных различий в институциональных системах и уровня функционирования рыночных механизмов в Польше, Украине и Беларуси, характер деятельности и уровень развития МСП в этих странах различны. Однако, даже в польской части приграничной зоны, которая, ввиду самых передовых процессов экономической реструктуризации и членства в ЕС, имеет самые выгодные условия для развития и поддержки МСП, сектор продолжает сталкиваться с многочисленными проблемами, препятствующими развитию (напр. административные и бюрократические барьеры). В совокупности с уровнем экономического развития и уровнем благосостояния населения территории, эти барьеры способствуют возникновению относительно сложных условий для развития МСП.

По сравнению со средним показателем ЕС, экономика территории поддержки Программы характеризуется недостаточной конкурентоспособностью, особенно в том, что касается качества и передовых технологий, а также недостаточного уровня инноваций. Производство и экспорт на территории поддержки Программы нуждаются

³ Данные Мирового Банка.

в укреплении путем внедрения новой улучшенной продукции и услуг, основанных на современных технологиях и ноу-хау. Для этого необходимо развитие потенциально ориентированных на экспорт отраслей, производящих высококачественные товары народного потребления (напр., продуктов питания, мебели, бумаги, обуви, текстильных изделий, упаковки).

Трудовые ресурсы в сфере науки и техники в процентном соотношении рабочей силы в ЕС составили 42.2 % в 2005 г., тогда как в польских субрегионах территории поддержки Программы это значение варьируется от 29.5 до 32.4%. Затраты на научные исследования (R&D) недостаточны; сотрудничество научных учреждений (особенно высшими учебными заведениями) и бизнеса, а также с органами государственного управления развито слабо. В 2005 г. в Польше валовые внутренние затраты на научные исследования (R&D) составляли 0,56% ВВП, а в Беларуси – 0,68%⁴, в то время как в ЕС - 1,85%. Несмотря на многочисленные преимущества приграничных территорий, поток прямых иностранных инвестиций (FDI) ограничен, а неиспользованный потенциал довольно высок. К основным барьерам, ограничивающим FDI, относятся слабая транспортная инфраструктура, недостаточный уровень трансграничного сотрудничества, несоответствие в институциональных системах и недостаточное содействие экономическому развитию.

1.3. Инфраструктура

Географическое положение Территории поддержки Программы является хорошим потенциалом для развития транспортной инфраструктуры. Территория расположена на главных транзитных маршрутах между транспортными сетями Европы и Азии, что является важной предпосылкой для развития международного автомобильного и железнодорожного транспорта. Значительная доля транспортируемых грузов принадлежит транспортировке газа, сырой нефти и нефтехимических продуктов по трубопроводам. Через территорию проходят следующие общеевропейские транспортные коридоры:

- II - Берлин – Варшава – Минск – Москва – Нижний Новгород. Этот коридор будет включать в себя модернизированный железнодорожный маршрут С-Е 20 и запланированную автомагистраль А-2.
- III - Берлин – Дрезден – Вроцлав – Катовице – Краков – Жешув – Медика – Львов – Киев. Коридор состоит, наряду с другими, из: железнодорожного маршрута Е 30 (Дрезден – Вроцлав – Катовице – Краков – Жешув – Медика – Львов – Ровно – Киев и автострады Е 40 (Дрезден – Вроцлав – Краков – Жешув – Корчова – Львов).
- IX - Киев-Гомель-Витебск и ответвление Минск - Вильнюс.
- V - Косын – Чоп – Львов – Ровно – Минск.

⁴ Валовой внутренний продукт, источник: Государственный комитет науки и технологий Республики Беларусь

- Международный транспортный коридор Балтийское море – Чёрное море: порты Балтийского моря – Ягодин – Ковель – Луцк – Ровно – Тернополь – порты Чёрного моря.

Планируется завершение строительства автомагистрали А-4 до 2013 г. (Берлин – Вроцлав – Катовице – Краков – Жешув – Львов) и скоростной дороги S-19 (Кузница Бялостоцка – Бялосток – Люблин – Жешув – Барвинек – Кошице – Бухарест), которые пересекают территорию поддержки Программы.

Существующая транспортная инфраструктура⁵, а особенно дороги, прежде всего, нуждается в увеличении своей плотности и улучшении качества. Наивысшая плотность дорог зарегистрирована в польских субрегионах (между 40 и 78 км на 100 кв. км). С украинской стороны границы плотность варьируется между 25 и 38 км на 100 кв. км, а в белорусских областях - между 27 и 47 км на 100 кв. км. Существуют стандартные и ширококолейные железные дороги по обе стороны внешней границы ЕС, которые можно использовать для перевозки пассажиров.

Для эффективного использования транзитного положения территории, скоростные и объездные дороги, железные дороги, железнодорожная инфраструктура и граничная инфраструктура должны расширяться и модернизироваться. Необходимо также улучшить безопасность транспорта. Транспорт и логистика имеют огромное значение, так как они играют решающую роль в продвижении продукции территории поддержки Программы на иностранные рынки.

Необходимо развивать и обновлять существующие пограничные переходы и строить новые для обеспечения беспрепятственного обслуживания проходящего транспорта, а также способствовать как деловым, так и туристическим зарубежным потокам. На польско-белорусской границе 13 пограничных переходов (8.8 миллионов пересечений границы в 2005 г., что на 8.8% больше в сравнении с 2004 г.) и 12 пограничных переходов на польско-украинской границе (17.8 миллионов пересечений границы в 2005 г., что на 46.5% больше в сравнении с 2004 г.).

На территории поддержки Программы существует 7 международных и 7 региональных аэропортов. Международные аэропорты расположены в черте или в окрестностях таких городов: Минск (2 аэропорта), Брест, Гродно, Луцк, Львов и Тернополь. Региональные аэропорты расположены в черте или окрестностях городов: Жешув, Люблин, Ивано-Франковск, Мукачево, Гомель и Мозырь. Инфраструктура аэропортов нуждается в модернизации и развитии, чтобы соответствовать возрастающим требованиям к услугам, предоставляемым аэропортами.

Доступность и качество телекоммуникаций нуждаются в улучшении, хотя развитие мобильной телефонии значительно улучшило возможности доступа к телефонным

⁵ См. Приложение 4 (Карта транспортной инфраструктуры).

услугам на всей польско-белорусско-украинской территории поддержки Программы. Использование Интернета находится на относительно низком уровне. Процентное соотношение собственных возможностей доступа в Интернет в Польше в 2005 г. составляло 30%, в Беларуси – 25%⁶, в Украине - 15%, тогда как в ЕС оно составляло 48%. Инфраструктура фиксированной связи также ещё недостаточно развита. Количество основных телефонных линий на 100 жителей в Польше в 2003г.составляло 32, в Украине – 23, а в Беларуси - 36,в то время как в ЕС оно составляло 50. В 2003 г. к провайдеру мобильной связи подключилось 46% населения Польши (в 2004 г. процент подключения возрос до 60%), 13% населения Украины и 42% населения Беларуси, тогда как в ЕС этот показатель составлял 81%.

Инфраструктура коммунальных услуг (городские водопроводы, городские канализационные системы, очистные сооружения, размещениеотходов) также нуждаются в расширении и модернизации. В 2004 г. плотность городских водопроводов была около 5.8 км на 100 кв. км в Ровенской области и 375 км на 100 кв. км в городе Минск. Плотность городских канализационных систем варьируется от такого низкого уровня как 0.3 км на 100 кв. км в Минской области до 185.4 км на 100 кв. км в городе Минске. В украинской части приграничной области эта плотность варьируется между 2.5 и 10.0 км на 100 кв. км, а в польских субрегионах - между 4.0 и 54.7 км на 100 кв.км. Соотношение между количеством водопроводов и канализационных систем всё ещё не пропорционально.

Инфраструктура туризма относительно слабая, особенно стандарты качества. Круглогодичная способность размещения туристов, измеряемая в количестве спальных мест (116.9 тысяча в 2005 г., см. Приложение 2), не соответствует требованиям. Расширение и совершенствование инфраструктуры необходимо для использования туристического потенциала, а также для содействия развитию делового и культурного обмена на территории поддержки Программы.

1.4 Образование, исследования, культура

Инфраструктура образования на территории поддержки Программы развита относительно хорошо, но её следует модернизировать и адаптировать к требованиям рынка труда. На территории поддержки Программы находится 179 университетов и других высших учебных заведений и более 1.2 миллиона студентов.

Структура образования в польско-белорусско-украинской приграничной зоне развита довольно хорошо. Однако процентное отношение людей с высшим образованием нуждается в увеличении, а образовательный профиль на текущем этапе не полностью отражает потребности современной экономики. Существует недостаточное количество специалистов в дисциплинах, ориентированных на рыночную экономику.

Наибольший процент людей с высшим образованием зарегистрирован в городе Минске (35%), в Львовской (29%) и Ровенской (27%) областях, тогда как в польской

⁶ Республиканское унитарное предприятие электросвязи «Белтелеком», Республика Беларусь

части этот показатель варьируется между 12% и 21%. В других белорусских районах эта доля колеблется между 18% и 19.8%.

Система финансирования научных исследований не отвечает требованиям экономики, основанной на знаниях. По сравнению со странами ЕС, сотрудничество между научно-исследовательскими учреждениями и бизнес структурами находится на более низком уровне, а коммерциализация научных исследований довольно ограничена. Необходимо использовать уже имеющийся научно-исследовательский потенциал территории поддержки Программы, который можно считать довольно высоким. Многочисленные ВУЗы высокого научного уровня могут стать фундаментом для эффективной инновационной системы, основанной на сотрудничестве между деловыми кругами, наукой и государственным управлением («тройная спираль»).

Польско-белорусско-украинская приграничная зона имеет богатое материальное и духовное культурное наследие. Многочисленные памятники, включая некоторые памятники мирового значения, и многие формы нематериальной культуры обеспечивают преимущества не только для туризма, но и для местных жителей территории. Культурная инфраструктура богата (театры, оперные театры, кинотеатры, библиотеки, местные культурные центры), но необходимы средства для ее существенной модернизации.

1.5. Окружающая среда и природа

Польско-белорусско-украинская приграничная зона богата замечательными пейзажами и природой с низким уровнем загрязнения. Большая часть трансграничной территории расположена в области так называемых «зелёных лёгких Европы». Участки, расположенные на территории поддержки Программы, составляют значительную долю (всего 31 тысяча км² в приграничной зоне) Европейской Экологической Сети (European Environmental Network) NATURA 2000. Доля охраняемых областей колеблется между 1% и 62% общей территории субрегионов поддержки Программы, с наибольшей их долей с польской стороны.

Благодаря своей относительно незагрязнённой окружающей среде и природным ресурсам, живописным пейзажам и культурному наследию, территория поддержки Программы располагает благоприятными условиями для развития разных форм туризма (включая агро- и экотуризм, спа и здоровый образ жизни, паломничество). Низкий уровень загрязнения, в особенности воздуха, является благоприятной предпосылкой для дальнейшего рационального развития экономики без риска для окружающей среды и здоровья населения.

Инфраструктура защиты окружающей среды плохо развита. Многие села и небольшие поселения испытывают нехватку канализационных и очистительных систем. Не хватает также современных систем по сбору, хранению и заводов по утилизации отходов. Территория поддержки Программы является не только пожароопасной, но и

может быть подвержена опасности наводнений из-за отсутствия соответствующей защиты от наводнений. Существующую инфраструктуру необходимо расширять и модернизировать. Следует значительно повысить уровень осведомленности людей, проживающих на территории приграничной зоны, о необходимости охраны окружающей среды. Из-за существующих географических характеристик (приграничные лесные массивы, реки и охраняемые территории), проблемы, связанные с защитой окружающей среды на данной территории, требуют трансграничного сотрудничества.

SWOT анализ

	Сильные стороны	Слабые стороны	Возможности	Угрозы
Экономика	<ul style="list-style-type: none"> • опыт и традиции в определённых отраслях промышленности, таких как: деревообрабатывающая, мясоперерабатывающая промышленность, пивоварение, табачная, химическая и лёгкая промышленность, ремесла • благоприятное географическое положение для развития торговли со странами ЕС, Восточной Европы и Азии • традиции коммерческого обмена • высококачественная сырьевая база для пищевой, деревообрабатывающей и электромеханической промышленности • наличие минеральных ресурсов и полезных ископаемых • рост малого и среднего предпринимательства (МСП) 	<ul style="list-style-type: none"> • концентрация экономической активности в сокращающихся секторах • концентрация экономической активности только вокруг городской агломерации • низкий уровень инновационной деятельности внутри предприятий • низкий технологический уровень предприятий • низкий уровень инвестирования и притока капитала • низкий уровень развития организаций поддержки бизнеса и систем коммерческой информации • недостаточная законодательная база в отношении инфраструктуры обращения с отходами • низкий уровень эффективности использования энергии • юридические и административные барьеры для делового сотрудничества, включая визовый режим 	<ul style="list-style-type: none"> • внедрение высоких технологий • стимулирование деловой активности, особенно в секторе малого и среднего бизнеса (МСП) • приток капитала в приграничную зону • развитие трансграничного делового сотрудничества • упрощение визового режима для компаний • совместное/ координированное планирование стратегического трансграничного регионального развития 	<ul style="list-style-type: none"> • возрастающая разница в развитии между городскими и сельскими территориями • продолжающееся отсутствие совместного / координированного экономического и пространственного планирования • конкуренция за внутренние инвестиции • административные барьеры для свободной рыночной конкуренции, особенно в сельскохозяйственном секторе • усложнение визового режима
Инфраструктура	<ul style="list-style-type: none"> • удобное транзитное положение для перевозки грузов и пассажиров • достаточная плотность транспортной сети • доступ к инфраструктуре транспортировки газа, нефти и бензина 	<ul style="list-style-type: none"> • отсутствие автомагистралей и городских объездных дорог • низкий уровень инфраструктуры дорог • ограниченный объём дорог • недостаточное количество и малая пропускная 	<ul style="list-style-type: none"> • развитие инфраструктуры перехода границы, включая пешеходные переходы • возобновление пешеходных пунктов пропуска через границу, модернизация и 	<ul style="list-style-type: none"> • негативное влияние развития транспортной и коммуникационной инфраструктуры на окружающую среду • недостаток финансирования развития и модернизации транспортной и

		<p>способность существующих пограничных переходов, как в отношении перевозки грузов, так и в отношении пассажиров</p> <ul style="list-style-type: none"> • недостаточное количество местных пограничных пунктов пропуска • недостаточный доступ к коммуникационным услугам (Интернет, мобильная и стационарная телефония) • несоответствующие нормам очистные сооружения для очистки сточных вод и утилизации отходов • низкий уровень использования возобновляемых энергоносителей 	<p>расширение дорог, включая автомагистрали и скоростные автострады</p> <ul style="list-style-type: none"> • развитие существующих транспортных систем, которые можно использовать для международных перевозок • восстановление существующих неиспользуемых аэропортов • развитие туристической инфраструктуры вдоль автомагистралей • развитие информационной и коммуникационной инфраструктуры • развитие технологических и промышленных парков 	<p>коммуникационной инфраструктур, включая новые пограничные переходы</p> <ul style="list-style-type: none"> • недостаток совместного / координированного пространственного трансграничного планирования
<p>Рынок труда, образование, социальные учреждения</p>	<ul style="list-style-type: none"> • хорошо развитая инфраструктура высшего образования • большая доля населения в трудоспособном возрасте • высококвалифицированные кадровые ресурсы по уровню образования и практическим навыкам • низкие затраты на рабочую силу • высокий предпринимательский потенциал • большое количество новых неправительственных организаций (NGOs) • высокий уровень мобильности людей • этническое и культурное разнообразие 	<ul style="list-style-type: none"> • высокий уровень зарегистрированной и скрытой безработицы • высокий уровень безработицы среди выпускников • неблагоприятная структура трудоустройства • низкий уровень доходов на душу населения • языковой барьер • недостаточная социальная и образовательная инфраструктура • отсутствие необходимой социальной инфраструктуры в сельской местности • низкий уровень институционального сотрудничества 	<ul style="list-style-type: none"> • повышение уровня доступности и качества системы образования, включая трансграничные программы и обмен персоналом / студентами • развитие гражданского общества • повышение уровня доступности и интеграции местных рынков труда • трансграничная передача знаний и практических навыков • содействие отношениям между местными органами самоуправления и местными сообществами • обмен опытом в 	<ul style="list-style-type: none"> • структурное несоответствие рынка труда • социальная изоляция и отклонения • недостаточные полномочия и финансирование на местном уровне • эмиграция и утечка мозгов, особенно среди молодых квалифицированных специалистов

			сфере самоуправления	
Окружающая среда	<ul style="list-style-type: none"> • большая территория охраняемых зон, включая те, что внесены в ЮНЕСКО • низкий уровень загрязнения окружающей среды • туристическая привлекательность природы • биологическое разнообразие флоры и фауны 	<ul style="list-style-type: none"> • недостаточная защищённость природных ландшафтов, ареалов, флоры и фауны от негативного антропогенного влияния • низкий уровень осведомленности жителей о необходимости защиты окружающей среды • отсутствие общего экологического программирования, профилактики и мониторинга • отсутствие очистных сооружений и технологий очистки • большое количество экологически опасных объектов 	<ul style="list-style-type: none"> • сотрудничество в отношении трансграничных охраняемых территорий • развитие и применение современных технологий защиты окружающей среды, в особенности, что касается сотрудничества с научными учреждениями • развитие общей устойчивой экологической политики • внедрение стандартов ISO • совместное выполнение Киотского протокола • развитие общих информационных систем для контроля воздействий на окружающую среду 	<ul style="list-style-type: none"> • недостаточное количество источников финансирования для инвестиций в охрану окружающей среды • недостаточное финансирование защиты уникальной живой природы и окружающей среды • постоянное загрязнение поверхностных вод и озёр • неравномерное экономическое развитие, а кроме того увеличение экономической деятельности на охраняемых территориях • увеличение риска экологических катастроф • глобальное потепление • развитие транспортной инфраструктуры и строительной индустрии • изменения в сельском хозяйстве
Туризм и культура	<ul style="list-style-type: none"> • уникальная природа и ландшафты • многочисленные лечебные территории - спа, родники, курорты и санатории, и т.д. • общее культурное и историческое наследие • большое число мест представляющих собой историческую ценность и обладающих большим туристическим потенциалом • многочисленные памятники культуры, включая те, что входят в 	<ul style="list-style-type: none"> • низкие стандарты качества туристических объектов • нехватка высококачественного жилья в отелях и гостиницах • несоответствующая нормам инфраструктура спорта и досуга • низкий уровень информационных туристических услуг • плохое состояние памятников и 	<ul style="list-style-type: none"> • возобновление и развитие условий для туризма • осуществление совместной трансграничной стратегии по туризму • восстановление памятников и исторических мест • развитие и улучшение культурного сотрудничества и связей • разработка 	<ul style="list-style-type: none"> • недостаточный уровень инвестирования туристического сектора, а также инфраструктуры спорта и досуга • отсутствие общей стратегии развития туризма • отсутствие некоммерческого регионального содействия туризму • неустойчивое развитие туризма

	<p>перечень мирового наследия ЮНЕСКО</p> <ul style="list-style-type: none"> • большие возможности для развития агротуризма • существующее сотрудничество в области туризма и культуры, включая возможность совместных туристических продуктов 	<p>исторических объектов</p> <ul style="list-style-type: none"> • отсутствие общей стратегии туризма приграничных регионов • плохая реклама региональной туристической продукции • закрытие пунктов пропуска через границы для местного потока туристов 	<p>культурно-исторической продукции, мероприятий и инициатив, включая те, что носят трансграничный и международный характер</p> <ul style="list-style-type: none"> • быстрое развитие агро- и экотуризма • создание информационных туристических центров • внедрение общих туристических стандартов 	
--	---	--	--	--

3 СВЯЗЬ С ДРУГИМИ ПРОГРАММАМИ И СУЩЕСТВУЮЩИМИ СТРАТЕГИЯМИ

Программа трансграничного сотрудничества Польша-Беларусь-Украина 2007-2013, в рамках Европейского Инструмента соседства и партнёрства (ENPI), продолжает и расширяет сотрудничество в приграничных зонах трёх стран, которое ранее было разработано Программой Добрососедства Польша-Беларусь-Украина INTERREG III A/TACIS CBC 2004–2006 (Программа Добрососедства).

Управление Программой осуществляло Министерство Регионального Развития Польши, и в Польше был создан Совместный Технический Секретариат Программы. Все этапы управления и внедрения Программы Соседства осуществлялись в тесном сотрудничестве с белорусскими и украинскими партнёрами. Несмотря на различия в источниках финансирования проектов из фондов ERDF и TACIS, на Территории поддержки Программы были успешно реализованы совместные проекты с четко выраженным трансграничным характером. ЕИСП предусматривает создание Программы трансграничного сотрудничества, в рамках которой страны-участницы будут руководствоваться одними правилами и иметь равный доступ к единому общему бюджету.

Программа Добрососедства поддерживала совместные мероприятия в различных сферах в рамках трёх приоритетов: конкурентоспособность приграничной территории путем модернизации и развития трансграничной инфраструктуры, человеческий капитал и институциональное трансграничное сотрудничество, в том числе безопасность границ Европейского Союза, техническая помощь.

Выводы для Программы ЕИСП (ENPI):

- Программа Добрососедства поддерживала проекты в области инфраструктуры, туризма, культуры, защиты окружающей среды, трудовых ресурсов, поддержки местных инициатив. При реализации проектов создавались новые связи между приграничными регионами и уменьшались барьеры в трансграничных отношениях. Роль правопреемницы Программы Добрососедства заключается в укреплении достижений этой программы.
- Децентрализация управления и упрощённые процедуры ускорят и улучшат внедрение Программы ЕИСП.
- Вовлечение большего количества бенефициаров и обеспечение участия большего количества партнёров из Беларуси и Украины (на основе со-финансирования) будет способствовать подготовке проектов с более выраженным трансграничным эффектом.
- Увеличение размеров грантов позволит внедрять большие инвестиционные проекты.

- Приоритеты и мероприятия не должны делиться на инвестиционные и не инвестиционные, так как это может стать препятствием в реализации многих интересных проектов.
- Дополнительный акцент на децентрализации системы управления, особенно для микропроектов (проекты стоимостью до 50 000 EUR).

До 2004 г. подобные мероприятия финансировались в восточных приграничных районах Польши в рамках программы PHARE – Программа Восточной границы Польши, созданной в 1997 г. Программа функционировала как часть Национальной Программы PHARE. Фонды были в основном направлены на укрепление безопасности восточной границы Польши. Программа содержала больше элементов, непосредственно связанных с трансграничным сотрудничеством, которое включало широкую инфраструктуру проектов по восточной границе Польши, а также следующее:

- Фонд малых проектов, управляемый Еврорегионами: Карпатский, Буг, Неман, Беловежская Пуца – финансировались небольшие проекты по поддержке местных инициатив с компонентом трансграничного влияния. Большинство проектов были направлены на трансграничное сотрудничество в сфере культуры и туризма.
- Фонд малых инфраструктурных проектов, управляемый Еврорегионами: Карпатский, Буг, Неман, Беловежская Пуца – поддерживающий разработки в сфере мероприятий по созданию небольшой инфраструктуры (при переходе границы), связанных с туризмом, защитой окружающей среды, культурным сотрудничеством и экономическим развитием.
- Фонд проектов инфраструктуры бизнеса, управляемый Еврорегионами: Карпатский, Буг, Неман, Беловежская Пуца – развивающий трансграничное деловое сотрудничество между польскими организациями, расположенными на восточной границе и их иностранными партнёрами.

С 1996 г. Программа TACIS CBC стала важным источником финансирования технической помощи ЕС для Беларуси и Украины. Распределение средств по секторам (бюджеты 1996-1999 г.г.) составляло 42% для приграничной сети, включая программу управления границами, 55% для защиты окружающей среды и 3% для TACIS CBC поддержки небольших проектов. На протяжении 1996-2003 г.г. помощь была предоставлена по трём приоритетным направлениям: инфраструктура границы, защита окружающей среды и развитие приграничных регионов.

Проект *Польско–Украинское Агентство Трансграничного Сотрудничества: Вместе в будущее* был запущен в рамках Программы TACIS CBC. Благодаря этому, была разработана стратегия развития приграничных регионов (двух польских: Любельского и Подкарпатского, и двух украинских: Львовского и Волынского) на 2005 – 2015 г.г. Целью данной стратегии было определение областей двухстороннего и многостороннего трансграничного сотрудничества. В рамках другой проекта, финансируемого Программой TACIS CBC на базе Брестского областного

исполнительного комитета, был создан *Трансграничный Инфоцентр в Бресте (Brest Transboundary Info Centre)*. Целью создания и функционирования центра является содействие трансграничному сотрудничеству между Беларусью и Польшей.

В процесс разработки и внедрения предыдущих программ трансграничного сотрудничества были интенсивно вовлечены четыре Еврорегиона, расположенные на территории польско-белорусско-украинского пограничья, а именно, Неман, Беловежская Пуща, Буг и Карпатский. Они отвечали за управление Фондом малых проектов и Фондом малых инфраструктурных проектов в рамках программы PHARE - Программы Польской Восточной границы. В рамках Программы Соседства Еврорегионы отвечали за поддержку микропроектов, в рамках Приоритета 2, Мероприятия 2 – Поддержка местных инициатив.

Приоритеты Программы ЕИСП, соответствующие приоритетам развития Польши, Беларуси и Украины, закреплены в основных документах, касающихся разработки и планирования Программы, официально утвержденных правительствами трёх стран, также как и разработанные на региональном уровне стратегии развития регионов.

В Польше Приоритеты Программы согласуются со Стратегией национального развития и Стратегией национального единства (National Strategic Reference Frameworks) 2007-2013 г.г., включая Операционную Программу развития Восточной Польши и Региональные оперативные Программы.

Программа соответствует условиям Шенгенского соглашения по улучшению контроля над новыми внешними границами ЕС и строительству административных и институциональных структур. Фонд внешних границ на польской стороне приграничного региона должен содействовать развитию инфраструктуры пунктов пропуска через границу, её модернизации и обустройству, обеспечению необходимым оборудованием, также как и проведению базисной и специализированной учёбы для служащих пограничного контроля и офицеров.

Программа согласуется со стратегическими документами, официально утвержденными Правительством Республики Беларусь:

- Национальной Стратегии Устойчивого Социально-Экономического Развития Республики Беларусь в период до 2020 г.;
- Программой Социально-Экономического Развития Республики Беларусь в период 2006-2010 г.г.

Приоритеты программы согласуются со стратегическими целями следующих документов, утверждённых Украинским Правительством:

- Государственной Программой Социально - Экономического Развития Украины;
- Национальной Стратегией Регионального Развития Украины на 2004-2015 г.г.;

- Законом о трансграничном сотрудничестве;
- Концепцией Государственной Программы Развития трансграничного сотрудничества на 2007-2010 г.г.;
- Программой Интеграции в Европейский Союз;
- Планом Действий ЕС-Украина.

Программа согласована со следующими Программами Трансграничного Сотрудничества, а также Транснациональными Программами:

- Литва – Польша;
- Польша – Словакия;
- Венгрия – Словакия – Румыния - Украина;
- Литва – Польша – Калининград;
- Латвия – Литва – Беларусь;
- Румыния – Украина – Молдова;
- Балтийское море
- Центральная Европа.

4. ЦЕЛИ, ПРИОРИТЕТЫ И МЕРОПРИЯТИЯ ПРОГРАММЫ

4.1. Контекст Программы

Главные выводы анализа польско-белорусско-украинского приграничного региона выглядят следующим образом:

- **Экономическое развитие территории поддержки Программы по-прежнему является недостаточным**, с относительно низким уровнем ВВП на душу населения, очень высоким уровнем безработицы с польской стороны границы, высокой долей сельского хозяйства в структуре трудоустройства, относительно низким инновационным уровнем малого и среднего бизнеса, а также низким уровнем затрат на научно-исследовательские мероприятия.
- Территория поддержки Программы включает в себя территории с исключительными ландшафтными и природными достоинствами, а также невысоким уровнем загрязнения – **однако инфраструктура защиты окружающей среды и уровень экологического сознания населения, живущего на приграничной территории, нуждаются в совершенствовании.**
- Территория поддержки Программы располагает потенциалом для развития туризма, в том числе агротуризма, благодаря благоприятным условиям окружающей среды, низкому уровню загрязнения и наличию объектов исторического наследия, тем не менее, **туристическая инфраструктура требует улучшений.**
- Географическое положение территории поддержки Программы обладает достоинствами и потенциалом для развития транспортной сети, что могло бы значительно укрепить экономику, но **существующая транспортная и граничная инфраструктура нуждаются в улучшении.**
- Территория поддержки Программы отличается **относительно хорошо развитой инфраструктурой образования, однако нуждается в модернизации** и большем соответствии требованиям экономики, основанной на знаниях.
- Несмотря на значительный прогресс в трансграничном сотрудничестве, **уровень интеграции на Территории поддержки Программы нуждается в дальнейшем повышении**, для возможности последующей реализации и использования всего социально-экономического потенциала региона.
- Несмотря на положительное влияние фондов, управляемых Еврорегионами, наблюдается недостаток эффективных, **постоянно действующих структур сотрудничества.**

Основной целью Программы, отражающей вышеупомянутые выводы социально-экономического анализа, является **поддержка трансграничных процессов развития.**

Основная цель Программы соответствует разработанному Европейской Комиссией *Стратегическому Документу в рамках Европейского Инструмента трансграничного*

*соседства и партнёрства 2007-2013 (Стратегический документ)*⁷ и четырём целям, установленным в *Стратегическом Документе*.

Программа включает в себя три Приоритета и семь Мероприятий, с помощью которых предполагается достичь основной цели. Три Мероприятия в рамках Приоритета 1 соответствуют Цели 1 (Содействие экономическому и социальному развитию в регионах по обе стороны общих границ), установленной в *Стратегическом Документе*. Два Мероприятия в рамках Приоритета 2 соответствуют Цели 2 (Совместная работа по решению общих задач в таких сферах, как охрана окружающей среды, здравоохранение, предотвращение и борьба с организованной преступностью), содержащейся в *Стратегическом Документе*. Дополнительно Мероприятие 2.2 соответствует Цели 3 (Обеспечение эффективных и безопасных границ) *Стратегического Документа*. Два Мероприятия в рамках Приоритета 3 соответствуют Цели 4 (Межличностное сотрудничество), установленной в *Стратегическом Документе*.

4.2. Приоритет 1. Повышение конкурентоспособности приграничной территории

Основной задачей Приоритета 1 является реализация действий, способствующих и поддерживающих улучшение условий для развития предпринимательства, туризма и транспортной системы.

Трансграничная территория значительно отстает по уровню конкурентоспособности. Повышение конкурентоспособности Территории поддержки Программы требует полного развития и использования существующего социально-экономического потенциала. Повышение конкурентоспособности – это одна из ключевых общих задач устойчивого социально-экономического развития на польско-белорусско-украинском пограничье, что полностью соответствует основным целям Программы. Поскольку Территория поддержки Программы характеризуется слишком низким уровнем трудоустройства (особенно в польской части), устойчивое развитие требует упрощения процесса создания рабочих мест.

Социально-экономический анализ чётко указывает на то, что повышение конкурентоспособности Территории поддержки Программы зависит от улучшения условий для предпринимательства (Мероприятие 1.1), развития туризма (Мероприятие 1.2) и значительного повышения доступности Территории поддержки Программы (Мероприятие 1.3). Действия в рамках этих трех мероприятий направлены на повышение инвестиционной привлекательности и потенциала развития регионов.

В рамках Приоритета 1 можно будет также внедрять проекты, включающие планирование и исследования, направленные на осуществление совместных инициатив. Приоритет 1 будет реализовываться на всей Территории поддержки Программы. Инвестиционные действия (инфраструктура) будут финансироваться только на основной Территории сотрудничества (смотрите карту Территории поддержки Программы).

⁷ Принят на основании ст. 7 стр.3 Регламента (ЕС) № 1638/2006 Европейского Парламента и Совета от 24 октября 2006 г., определяющего общие положения, устанавливающие *Инструмент Европейского соседства и партнёрства*, OJ L 310, 9.11.2006 г.

4.2.1 Мероприятие 1.1. Улучшение условий для развития предпринимательства

Цель Мероприятия 1.1 – улучшение условий развития бизнеса. Повышение качества и доступности инфраструктуры, в том числе инфраструктуры новых технологий, влияет на повышение привлекательности территории, как для внутренних, так и для внешних инвесторов. В рамках Мероприятия 1.1 будет также возможна реализация мягких проектов, направленных на социально-экономическое развитие соответствующей территории. Будут поддерживаться такие действия, целью которых, в частности, является региональный маркетинг, продвижение торговли и инвестиций, развитие малого и среднего бизнеса, развитие местных и региональных рынков труда, развитие информационного общества, новых технологий, укрепление сотрудничества между исследовательскими и коммерческими организациями, социально-экономическое и экологическое оздоровление территорий, трансформированных и загрязненных в результате применения различных технологий.

Мероприятие 1.1 соответствует Цели 1 (Содействие экономическому и социальному развитию в регионах по обе стороны общих границ), закрепленной в *Стратегическом Документе*.

Предполагаемые действия:

- Совместные инициативы, нацеленные на региональный маркетинг, торговлю и способствование инвестициям
- Совместные инициативы посреднических структур поддержки малого и среднего бизнеса (агентств развития, бизнес фондов, торгово-промышленных палат, ремесленных палат, технологических парков, бизнес-инкубаторов и т.д.), с целью улучшения применения инноваций и увеличения компетентности бизнес сектора
- Совместные инициативы, направленные на укрепление систем связи для повышения количества контактов между предприятиями малого и среднего бизнеса на Территории поддержки Программы
- Совместные действия по способствованию и поддержке сотрудничества между научно-исследовательскими учреждениями и бизнес структурами, а также увеличение исследовательских работ (университетов и научно-исследовательских институтов) в направлении улучшения их взаимосвязи с предприятиями, а также местными и региональными органами власти
- Совместные инициативы, направленные на разработку практических решений, увеличивающих возможности применения международных научных открытий в определённой деловой среде
- Совместные действия по способствованию и поддержке социально-экономического и экологического оздоровления окружающей среды, а также территорий трансформированных и загрязненных в результате применения различных технологий

- Совместные действия в отношении учреждений рынка труда, направленные на увеличение мобильности и повышение качества рабочей силы
- Совместные действия в отношении учреждений рынка труда, направленные на оказание противодействия негативным процессам, происходящим на трансграничном рынке труда (например, «утечка мозгов», безработица среди молодёжи, вытеснение гендерных или возрастных групп, старение населения, и т.д.)
- Совместные действия бюро по трудоустройству, бизнес структур, союзов и учреждений образования направленные на подготовку практических решений в сфере образования и обучения на протяжении всей жизни, адаптированных в соответствии с требованиями рынка труда
- Совместные инициативы, направленные на разработку практических решений по увеличению уровня доступности услуг в сфере образования, а также наличие новых форм обучения (например, дистанционное обучение) на рынках труда Территории поддержки Программы

Предполагаемые бенефициары:

- местные и региональные органы власти; организации, предоставляющие коммунальные услуги, уполномоченные этими органами власти; другие юридические лица с участием этих органов власти или действующие от их имени;
- центральные органы власти, действующие от имени региональных и местных представительств, отвечающие за осуществление общественных задач на региональном/местном уровне;
- региональные и местные представительства Правительства, ответственные за осуществление общественных задач на региональном/местном уровне;
- государственные организации/учреждения;
- неправительственные и неприбыльные (некоммерческие) организации, такие как организации по поддержке бизнеса, местные агентства поддержки предпринимательства, агентства развития, торговые палаты, туристические агентства, учреждения образования, учебные и научно-исследовательские учреждения, ассоциации производителей, профсоюзы, агентства по трудоустройству;
- соответствующие Еврорегионы.

4.2.2 Мероприятие 1.2. Развитие туризма

Главной целью Мероприятия 1.2 является повышение и полное использование туристического потенциала региона. Территория поддержки Программы обладает большим потенциалом для развития туризма, в том числе агротуризма, благодаря разнообразным условиям окружающей среды и наличию объектов культурного наследия, однако, туристическая инфраструктура нуждается в улучшении. В связи с этим основная поддержка будет сконцентрирована на развитии туристической инфраструктуры и услуг. В рамках Мероприятия 1.2 будет также возможна реализация

«мягких» проектов, направленных на: рекламу региона, развитие туризма и агротуризма, а также защиту культурного наследия.

Мероприятие 1.2 соответствует Цели 1 (Содействие экономическому и социальному развитию в регионах по обе стороны общих границ), закрепленной в *Стратегическом Документе*.

Предполагаемые действия:

- Подготовка и реализация мероприятий направленных на увеличение инвестирования в инфраструктуру туризма, агротуризма и сферу услуг
- Совместные действия, направленные на защиту и продвижение культурного наследия
- Совместное создание туристических продуктов (например, трансграничных тематических маршрутов), с учетом необходимости защиты природного и культурного наследия
- Совместные действия, направленные на рекламирование территории поддержки Программы как туристического региона.

Предполагаемые бенефициары:

- местные и региональные органы власти; организации, предоставляющие коммунальные услуги, уполномоченные этими органами власти; другие юридические лица с участием этих органов власти или действующие от их имени;
- центральные органы власти, действующие от имени региональных и местных представительств, отвечающие за осуществление общественных задач на региональном /местном уровне;
- региональные и местные представительства Правительства, ответственные за осуществление общественных задач на региональном/местном уровне;
- государственные организации/учреждения;
- неправительственные и неприбыльные (некоммерческие) организации, такие как организации по поддержке бизнеса, местные агентства поддержки предпринимательства, агентства развития, торговые палаты, туристические агентства, учреждения образования и учебные учреждения, ассоциации производителей;
- соответствующие Еврорегионы

4.2.3 Мероприятие 1.3. Улучшение доступа в регионы

Географическое положение территории поддержки Программы имеет значительные преимущества в отношении потенциала развития транспортной сети, что это, в свою очередь, может оказать благоприятное воздействие на экономическое развитие, однако, существующая транспортная и пограничная инфраструктуры нуждаются в модернизации. В связи с этим действия, поддерживаемые в рамках Мероприятия 1.3, должны быть направлены на повышение качества и доступности социальной и экономической инфраструктуры, сфокусированной на транспорте, энергетике, логистических системах, транспортной безопасности и поставках воды.

Развитие инфраструктуры увеличит заинтересованность потенциальных инвесторов в данной территории, повысит уровень жизни населения, а также туристическую и экономическую привлекательность приграничной территории.

Мероприятие 1.3 соответствует Цели 1 (Содействие экономическому и социальному развитию в регионах по обе стороны общих границ), закрепленной в *Стратегическом Документе*.

Предполагаемые действия:

- Инвестирование с целью повышения качества и доступности социальной и экономической инфраструктуры, сфокусированное на транспорте, энергетике, логистических системах, транспортной безопасности и поставках воды
- Подготовка и применение технико-экономических обоснований для развития транспортных систем на территории Программы
- Совместные действия, собственников инфраструктуры, грузовладельцев и транспортных операторов направленные на улучшение качества путей сообщения и создание новых
- Нахождение практических решений по улучшению качества и повышению уровня безопасности пассажирских и грузоперевозок на территории Программы.

Предполагаемые бенефициары:

- местные и региональные органы власти; организации, предоставляющие коммунальные услуги, уполномоченные этими органами власти; другие юридические лица с участием этих органов власти или действующие от их имени;
- центральные органы власти, действующие от имени региональных и местных представительств, отвечающие за осуществление общественных задач на региональном /местном уровне;
- региональные и местные представительства Правительства, ответственные за осуществление общественных задач на региональном/местном уровне;
- государственные организации/учреждения;
- государственные дорожные и железнодорожные службы;
- государственные транспортные компании перевозчики;

- неправительственные организации;
- соответствующие Еврорегионы.

4.3. Приоритет 2. Повышение качества жизни

Основной задачей Приоритета 2 является предотвращение экологических угроз и осуществление действий, способствующих рациональному экономическому использованию природных ресурсов, развитию возобновляемых энергоресурсов и экономии электроэнергии; а также повышение эффективности инфраструктуры пограничных переходов и процедур пропуска через границы, и усиление безопасности границы.

Повышение качества жизни и возможность экологически устойчивого развития территории поддержки Программы зависят от улучшения уровня защиты приграничной природной среды (Мероприятие 2.1). Это приведет к повышению уровня жизни приграничного населения и привлечет потенциальных внешних инвесторов. Столь же существенным фактором для повышения качества жизни на территории поддержки Программы является повышение эффективности и безопасности границ (Мероприятие 2.2). Инвестиционная деятельность и осуществление определенных организационных действий на этой территории даст возможность увеличить пропускную способность пограничных переходов, как при передвижении людей, так и при перемещении товаров, и, кроме того, повысит безопасность пунктов пропуска. Вышесказанное, в свою очередь, окажет положительное влияние на уровень социальной и экономической интеграции территории поддержки Программы, а также повысит безопасность. Что является ключевым элементом, влияющим на повышение инвестиционной привлекательности и конкурентоспособности всего региона. В рамках Приоритета 2 будет предоставлена возможность со-финансирования проектов, целью которых будет являться подготовка планов и проведение исследований, направленных на последующее проведение совместных действий.

Приоритет 2 будет реализовываться на всей территории поддержки Программы. Инвестиционные действия (инфраструктура) будут финансироваться только на основной территории сотрудничества (смотрите карту территории поддержки Программы).

4.3.1 Мероприятие 2.1. Защита окружающей среды на приграничной территории

Целью Мероприятия 2.1 является защита и повышение качества природной среды. Повышение качества природной среды ведет к повышению уровня жизни населения, а также туристической и инвестиционной привлекательности. Эта цель будет достигнута, главным образом, путем инвестирования в экологическую инфраструктуру на региональном или местном уровнях, а также благодаря укреплению трансграничного сотрудничества в области защиты окружающей среды.

В рамках данного Мероприятия будут приветствоваться действия, направленные на защиту окружающей среды и природного наследия, особенно такие как: улучшение систем переработки твёрдых отходов и очистки сточных вод; мониторинг экологического состояния окружающей среды и предупреждение экологических угроз; сокращение загрязнений и предотвращение их перемещения по трансграничным территориям. Будут поддержаны предложения по разработке и применению совместных действий в сфере управления экологическими чрезвычайными ситуациями, равно как и предложения по развитию и модернизации уже существующих систем предотвращения и управления экологическими чрезвычайными ситуациями. Кроме того будут поддерживаться проекты по применению энергосберегающих технологий и расширению опыта использования возобновляемых энергоресурсов. В рамках данного Приоритета будут поддерживаться также действия, направленные на улучшение трансграничного сотрудничества в области охраны окружающей среды и управления речными бассейнами.

Мероприятие 2.1 соответствует Цели 2 (Совместная работа для решения общих задач в таких сферах, как охрана окружающей среды, здравоохранение, а также предотвращение и борьба с организованной преступностью), закреплённой в *Стратегическом Документе*.

Предполагаемые действия:

- Инвестирование в экологическую инфраструктуру на региональном или местном уровне, с акцентом на использование водных ресурсов и утилизацию отходов
- Совместные действия на местном и региональном уровнях по повышению уровня готовности на случай стихийных бедствий и/или экологических катастроф, включая трансграничные системы управления рисками и соответствующую инфраструктуру
- Повышение компетентности и сотрудничества местных и региональных органов власти в сфере планирования непредвиденных ситуаций и современного управления водными ресурсами
- Обмен знаниями, подготовка и внедрение совместных планов действий по развитию возобновляемых энергоресурсов и систем энергосбережения
- Совместные исследования, испытания и подготовка небольших экспериментальных инвестиционных программ в области возобновляемых источников энергии
- Разработка трансграничных стратегий для сохранения и использования природных объектов, ареалов и ландшафтов
- Создание трансграничных особо охраняемых природных территорий и управление ими

Предполагаемые бенефициары:

- местные и региональные органы власти; организации, предоставляющие коммунальные услуги, уполномоченные этими органами власти; другие

юридические лица с участием этих органов власти или действующие от их имени;

- центральные органы власти, действующие от имени региональных и местных представительств, отвечающие за осуществление общественных задач на региональном /местном уровне;
- региональные и местные представительства Правительства, ответственные за осуществление общественных задач на региональном/местном уровне;
- государственные организации/учреждения;
- местные и региональные органы власти, отвечающие за управление водными ресурсами, очистку сточных вод, охрану рек и защиту от наводнений;
- местные агентства по защите окружающей среды;
- государственные учреждения, ответственные за управление охраняемыми природными территориями и природными парками, а также местные органы управления лесным хозяйством;
- государственные дорожные и железнодорожные службы;
- государственные транспортные компании перевозчики;
- аварийные службы;
- неправительственные и неприбыльные (некоммерческие) организации;
- соответствующие Еврорегионы.

4.3.2 Мероприятие 2.2. Эффективные и безопасные границы

Целью Мероприятия 2.2 является повышение эффективности инфраструктуры границ и пограничных процедур, а также повышение безопасности на границах. Большая пропускная способность пограничных переходов и их безопасность имеют решающее значение для достижения целей Программы. С целью более эффективного использования и повышения социального и экономического потенциала Территории поддержки Программы, необходимо, прежде всего, устранить административные, институциональные и инфраструктурные препятствия свободного перемещения товаров, услуг и людей через границы. Планируется поддержка мероприятий, повышающих прозрачность и эффективность контрольных и таможенных процедур на границе. Целью этих мероприятий должно быть ускорение пограничных процедур, и как конечный результат обеспечение быстрого и безопасного пересечения границы. Кроме того, будут поддерживаться действия касающиеся местного приграничного движения, включая проекты в рамках Положения про Местное Приграничное Движение⁸ Необходимо также осуществление действий направленных на развитие

⁸ Положение (ЕС) № 1931 /2006 Европейского Парламента и Совета от 20 декабря 2006, где установлены правила местного приграничного движения на внешних сухопутных границах стран-членов, которое изменяет положения Шенгенской Конвенции, ОJ 405, 30.12.2006.

сферы услуг на территории пунктов пропуска. Будет поддерживаться строительство новых пограничных пунктов пропуска, что будет являться дополнением к проектам развития пограничной инфраструктуры, финансируемым из Фонда Внешних Границ⁹. В рамках Мероприятия 2.2 планируется со-финансирование больших стратегических проектов, касающихся строительства новых пунктов пограничного пропуска и модернизации уже существующих. Такие проекты будут отобраны и согласованы на более позднем этапе Совместным Мониторинговым Комитетом. Мероприятие 2.2 включает в себя также действия, целью которых является повышение безопасности на границах, включающие в себя: предотвращение и ликвидацию нелегальной миграции и торговли людьми, борьбу с организованной преступностью и предотвращение распространения заболеваний, которые являются опасными для людей, животных и растений, а также предотвращение и ликвидацию нелегальной торговли редкими и исчезающими видами растений и животных.

Мероприятие 2.2 соответствует Цели 3 (Обеспечение эффективных и безопасных границ) и Цели 2 (Совместная работа по решению общих задач в таких сферах, как охрана окружающей среды, здравоохранение и предотвращение и борьба с организованной преступностью), закреплённой в *Стратегическом Документе*.

Предполагаемые действия:

- Совместные действия по повышению прозрачности и эффективности пограничного контроля и таможенных процедур
- Стратегические проекты, направленные на строительство новых пунктов пропуска через границу, и модернизацию уже существующих
- Совместные действия, направленные на усиление безопасности границы, особенно, такие как предотвращение и ликвидация нелегальной миграции и торговли запрещёнными товарами, борьба с организованной преступностью, и предотвращение распространения болезней людей, животных и растений.

Предполагаемые бенефициары:

- местные и региональные органы власти; организации, предоставляющие коммунальные услуги, уполномоченные этими органами власти; другие юридические лица с участием этих органов власти или действующие от их имени;
- центральные органы власти, действующие от имени региональных и местных представительств, отвечающие за осуществление общественных задач на региональном /местном уровне;
- региональные и местные представительства Правительства, ответственные за осуществление общественных задач на региональном/местном уровне;
- государственные организации/учреждения;
- региональные подразделения пограничной и таможенной служб;

⁹ Любое дублирование финансирования между двумя программами будет исключено.

- неправительственные и неприбыльные (некоммерческие) организации;
- соответствующие Еврорегионы.

4.4 Приоритет 3. Институциональное сотрудничество и поддержка местных инициатив

Основной целью Приоритета 3 является реализация действий направленных на улучшение и поддержку трансграничного сотрудничества в области развития институциональных возможностей, а также поддержку местных инициатив, способствующих сотрудничеству местного населения.

На Территории поддержки Программы необходимым является повышение уровня социальной и экономической интеграции. Хотя необходимо отметить, что ситуация в этой области постепенно улучшается благодаря трансграничному сотрудничеству. Устойчивое социально-экономическое развитие территории польско-белорусско-украинского пограничья требует дальнейшего углубления и расширения трансграничного сотрудничества с целью повышения уровня интеграции. Целью Приоритета является поддержка социально-экономических мероприятий, и соответственно создание благоприятных условий для дальнейшего развития польско-белорусско-украинского пограничья.

В рамках Мероприятия 3.1 будет, главным образом, поддерживаться создание структур постоянного сотрудничества местных и региональных организаций и учреждений, с целью укрепления и развития трансграничного сотрудничества. Сбалансированное социальное и экономическое развитие региона польско-белорусско-украинского пограничья будет возможным только тогда, когда местное население этой территории будет постоянно сотрудничать в как можно большем количестве направлений (Мероприятие 3.2). Целью проектов, реализуемых в рамках этого Приоритета, должно быть укрепление различных аспектов институционального сотрудничества, сфокусированное на привлечение местных и региональных органов власти, деловых и научных кругов, учреждений культуры, образования, и рынка труда, а также разрешение общих задач устойчивого социально-экономического развития. Эффективное трансграничное сотрудничество, ведущее к устойчивой интеграции местного населения, будет являться самым большим вкладом Программы. В рамках Приоритета 3 будет также предоставлена возможность реализации проектов, включающих подготовку стратегий и исследований, направленных на последующее внедрение совместных инициатив.

Приоритет 3 будет реализовываться на всей Территории поддержки Программы. Инвестиционные действия (инфраструктура) будут финансироваться только на основной Территории сотрудничества (смотрите карту Территории поддержки Программы).

4.4.1 Мероприятие 3.1. Повышение возможностей трансграничного сотрудничества на региональном и местном уровне

Целью Мероприятия 3.1 является повышение трансграничного сотрудничества на местном и региональном уровне. Прежде всего, будут поддерживаться мероприятия, направленные на укрепление институционального сотрудничества. Предполагается создание устойчивых институциональных форм трансграничного сотрудничества. Будет приветствоваться всевозможный обмен информацией, опытом, создание сетей сотрудничества, а также интернет-проекты.

В данном контексте большое значение имеет сотрудничество государственных учреждений, и особенно органов местного самоуправления, в области стратегического и пространственного планирования. С целью повышения уровня интеграции на территории Программы будут поддерживаться совместные инициативы в соответствующих областях. В рамках Программы особое внимание будет уделено распространению предыдущего опыта. Дополнительно планируется поддержка развития и использования информационных и коммуникационных технологий для трансграничного сотрудничества.

Мероприятие 3.1 соответствует Цели 4 (Межличностное сотрудничество), закрепленной в *Стратегическом Документе*.

Предполагаемые действия:

- Совместные действия по созданию структур трансграничного сотрудничества
- Установление и развитие прочных связей между негосударственными и неприбыльными организациями в рамках различных направлений, например таких как, культура и культурное наследие, экологическое и природное наследие, молодёжная политика, социальная обеспечение и здравоохранение, развитие местного сообщества и т.д.
- Действия, направленные на расширение возможностей трансграничного сотрудничества органов, ответственных за управление определенными направлениями, например такие как: культура и культурное наследие, туризма, экологическое и природное наследие, молодёжная политика, социальной обеспечение и здравоохранение, экономическое и социальное развитие и т.д.

Предполагаемые бенефициары:

- местные и региональные органы власти; организации, предоставляющие коммунальные услуги, уполномоченные этими органами власти; другие юридические лица с участием этих органов власти или действующие от их имени;
- центральные органы власти, действующие от имени региональных и местных представительств, отвечающие за осуществление общественных задач на региональном /местном уровне;
- региональные и местные представительства Правительства, ответственные за осуществление общественных задач на региональном/местном уровне;
- органы здравоохранения и другие государственные учреждения, оказывающие медицинское и социальное содействие;
- школы, университеты и учреждения образования,

- организации и учреждения, осуществляющие свою деятельность в сферах, отвечающих цели Программы;
- неправительственные и неприбыльные (некоммерческие) организации, такие как организации по поддержке бизнеса, местные агентства поддержки предпринимательства, агентства развития, торговые палаты, туристические агентства, учреждения образования, учебные и научно-исследовательские учреждения, ассоциации производителей, профсоюзы.

4.4.2 Мероприятие 3.2. Инициативы местной общественности

Общей целью данного мероприятия является социальная, научная, образовательная и культурная интеграция приграничной территории. В рамках Мероприятия 3.2 планируется поддержка трансграничных связей населения и социальных инициатив, научного и образовательного сотрудничества, а также культурных и спортивных мероприятий. Будет поддерживаться трансграничное сотрудничество школ и высших учебных заведений, в том числе обмен студентами, учащимися, учителями и научных работников, а также научные конференции и семинары. Поддерживаться будут также проекты, направленные на развитие социальных инициатив, а также культурных и спортивных мероприятий. Приемлемыми к финансированию также будут действия, направленные на возрождение и культивирование общих традиций приграничных территорий. Будут созданы условия, способствующие упрощению взаимных контактов приграничного населения. Планируется также предоставление помощи проектам, касающимся культурного разнообразия и национальных меньшинств, а также развитию гражданского общества и местного населения в широком понимании.

Население приграничной территории связано культурными и историческими узами. Несмотря на существенное развитие сотрудничества, по-прежнему значение имеет преодоление культурных, психологических или же языковых барьеров. Столь же важным является создание новых связей путем поддержки трансграничного сотрудничества различных субъектов, что упростит дальнейшую интеграцию. Значительную роль в данном вопросе играет сотрудничество городов. Такого рода мероприятия будут способствовать также укреплению регионального самосознания и взаимопонимания, преодолению существующих барьеров.

Развитие многоуровневого сотрудничества, в том числе в области образования и культуры, повысит уровень знаний о регионе и будет хорошим источником информирования о его культурном и экономическом многообразии, что приведет, в свою очередь, к дальнейшей интеграции местной общественности. Укрепленное сотрудничество будет способствовать также разрешению общих проблем.

Мероприятие 3.2 соответствует Цели 4 (Межличностное сотрудничество), закрепленной в *Стратегическом Документе*.

Предполагаемые действия:

- Совместные действия, направленные на вовлечение местной общественности и учреждений, управленческих структур, СМИ и негосударственных организаций в определенные сферы интересов, например такие как: защита окружающей среды, природного и культурного наследия, экономического и социального развития и т. д.
- Совместные действия, способствующие развитию трансграничного сотрудничества школ и высших учебных заведений, включая обмен студентами, учениками, преподавателями и учёными, проведение конференций и научных семинаров и т.д.
- Проведение конференций, практических семинаров и учебных поездок с целью обмена опытом
- Подготовка трансграничных культурных и спортивных мероприятий
- Подготовка пилотных и инновационных проектов, направленных на решение общих проблемам, таких, как защита окружающей среды, гендерное равенство, содействие устойчивому трудоустройству, экономическое и социальное развитие и т.д.

Предполагаемые бенефициары:

- местные и региональные органы власти; организации, предоставляющие коммунальные услуги, уполномоченные этими органами власти; другие юридические лица с участием этих органов власти или действующие от их имени;
- центральные органы власти, действующие от имени региональных и местных представительств, отвечающие за осуществление общественных задач на региональном /местном уровне;
- региональные и местные представительства Правительства, ответственные за осуществление общественных задач на региональном/местном уровне;
- государственные организации/учреждения;
- образовательные и учебные учреждения, организации и другие государственные учреждения, вовлеченные в культурную, социальную и спортивную деятельность
- неправительственные и неприбыльные (некоммерческие) организации, такие как организации по поддержке бизнеса, местные агентства поддержки предпринимательства, агентства развития, торговые палаты, туристические агентства, ассоциации производителей, профсоюзы, службы занятости и учреждения культуры.

4.5. Техническая помощь

Целью Технической помощи является эффективная реализация Программы путем обеспечения эффективной подготовки, управления, внедрения, мониторинга, аудита и контроля реализации Программы, а также путем поддержки инициатив в области поиска партнеров и проведения информационных и рекламных мероприятий, относящихся к реализации Программы.

Эффективная реализация Программы требует подготовки соответствующей системы управления и внедрения. Необходимо предоставить техническую помощь учреждениям, ответственным за ход вышеуказанных процессов. Столь же важным является обеспечение эффективной системы пропаганды и информирования о Программе. Техническая помощь будет предоставлять поддержку при подготовке и оценке проектов, оценке и составлении документации по Программе, а также при проведении экспертиз.

Особое внимание будет уделено увеличению возможности конечных бенефициаров пользоваться помощью Программы. Будут поддерживаться так же проекты способствующие развитию кадров. Планируется также оказывать поддержку другим проектам, направленным на повышение качества работы учреждений, вовлеченных в процесс управления и внедрения Программы, а в частности мероприятий, реализуемых Совместным Органом Управления, Совместным Мониторинговым Комитетом и Совместным Техническим Секретариатом и его представительствами.

Техническая помощь будет оказываться также проектам, связанным с мероприятиями в области поиска партнеров, пропагандой и информированием о Программе. Такого рода поддержка будет включать предоставление информации потенциальным бенефициарам о возможности получения помощи в рамках Программы, предоставление заявителям консультаций и распространение предыдущего опыта. Планируется также поддержка информационной деятельности, связанной с управлением, мониторингом и оценкой Программы. Поддерживаться будут также проекты, направленные на обеспечение соответствующего обмена информацией между институтами и субъектами, участвующими в управлении и внедрении проекта.

В рамках Технической помощи возможна также будет реализация ряда других рекламных и информационных мероприятий. Будут организованы курсы, семинары и конференции, особое внимание будет уделяться повышению знаний о Программе и ее целях. Информация о Программе будет распространяться с помощью телевидения, радио, прессы, интернет-сайтов, брошюр, листовок и т.п. Информация будет адресоваться потенциальным заявителям, бенефициарам и общественности, с целью повышения уровня знаний о Программе.

Предполагаемые действия:

- подготовка, отбор, оценка и мониторинг проектов
- проведение заседаний Совместного Мониторингового Комитета (включая расходы на проезд его членов), работу Совместного Органа Управления, Совместного Мониторингового Комитета и Совместного Технического Секретариата и его представительств

- проведение рекламных и информационных мероприятий, относящихся к Программе (например, проведение семинаров, разработка веб-сайтов и публикации)
- поддержка, консультирование и координация бенефициаров и учреждений, вовлечённых во внедрение Программы
- анализ, обзор, исследования, экспертизы, оценки и составление отчётов, необходимых для внедрения и управления Программой
- услуги перевода.

Предполагаемые бенефициары: учреждения/органы, участвующие в управлении и внедрении Программы, в частности: Совместный Орган Управления, Совместный Технический Секретариат и его Представительства, Совместный Мониторинговый Комитет.

5. ПОКАЗАТЕЛИ

Приоритет	Показатель ресурсов	Показатель отдачи	Итоговый показатель
1. Повышение конкурентоспособности приграничной территории	30% общего бюджета Программы	Количество проектов, направленных на улучшение предпринимательства	Количество дополнительных компаний, пользующихся услугами улучшенной инфраструктуры Количество инновационных инициатив для предпринимателей Количество сетей, вовлекающих в Программу предпринимателей / субъектов экономики
		Количество проектов, направленных на развитие туризма	Увеличение количества населения, пользующегося услугами улучшенной инфраструктуры туризма Количество услуг трансграничного туризма и произведённой туристической продукции в трансграничном регионе Количество совместных мероприятий или информационных служб, направленных на повышение привлекательности территории поддержки Программы
		Количество проектов, направленных на уменьшение изоляции региона при помощи налаживания доступа к транспорту, услугам и системам информационных и коммуникационных технологий	Увеличение количества населения, пользующегося услугами улучшенной инфраструктурой Количество инструментов/методов/разработанных/испытанных пилотных проектов, направленных на расширение интеграции регионов с низким уровнем доступности Количество новых пассажирских транспортных средств для перемещения через границы
2. Повышение качества жизни	35% общего бюджета Программы	Количество проектов, направленных на повышение уровня охраны природной среды приграничного региона	Увеличение количества населения пользующегося услугами улучшенной экологической инфраструктуры Увеличение количества населения, участвующего в кампаниях по повышению уровня осведомлённости в области необходимости защиты окружающей среды Количество инструментов/методов/разработанных /испытанных пилотных проектов, направленных на защиту окружающей среды Количество совместных мероприятий по разработке стратегий и планов
		Количество проектов, направленных на повышение эффективности и безопасности границ	Количество инструментов/методов/разработанных /испытанных пилотных проектов, направленных на повышение эффективности и безопасности границ Увеличение пропускной способности новых пограничных пунктов

3. Институциональное сотрудничество и поддержка местных инициатив	25% общего бюджета Программы	Количество внедрённых проектов, направленных на развитие эффективного трансграничного сотрудничества на региональном и местном уровнях	Количество учреждений, установивших новые трансграничные контакты
		Количество внедрённых микропроектов, направленных на поддержку местных инициатив	Количество людей, принимающих участие в совместных трансграничных инициативах на местном уровне

6. ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ПЛАН

Ориентировочный финансовый план Программы Польша – Украина – Беларусь в рамках Европейского Инструмента Соседства и Партнерства на весь программный период, с предполагаемым расходом средств по каждому Приоритету				
<i>Приоритеты и источники финансирования (в евро):</i>				
	Финансирование ЕС (a) *	Со-финансирование (b)	Процент со-финансирования (в %) (c) **	Общее финансирование (d) = (a)+(b)
Приоритет 1	55 860 410.10	5 586 041.01	10%	61 446 451.11
Приоритет 2	65 170 478.45	6 517 047.85	10%	71 687 526.30
Приоритет 3	46 550 341.75	4 655 034.18	10%	51 205 375.93
Техническая Помощь	18 620 136.70	0.00	-	18 620 136.70
Всего	186 201 367.00	16 758 123.03	9%	202 959 490.03

* В соответствии со Стратегическим документом.

** Процент со-финансирования должен рассчитываться на основе взносов ЕС в совместную операционную программу, минус объём технической помощи, финансируемой из взносов ЕС (см: Ст. 20.1 Инструкции № 951/2007).

Финансовая таблица Программы

	A	B	C	D
	ОРИЕНТИРОВОЧНЫЕ УСЛОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЕС	Со-финансирование	ОРИЕНТИРОВОЧНЫЕ УСЛОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОГРАММЫ - ЕС финансирование -	ОРИЕНТИРОВОЧНЫЕ УСЛОВНЫЕ ВЗНОСЫ ПРОГРАММЫ - ЕС финансирование -
2008				
Проекты	25 596 969,00	<i>0,00</i>	<i>0,00</i>	<i>0,00</i>
ТА (тех. помощь)		<i>(не применимо)</i>	<i>931 005,84</i>	<i>931 005,84</i>
ВСЕГО 2008			931 005,84	931 005,84

2009				
Проекты	27 981 547,00	1 612 609,11	16 126 091,10	6 450 436,44
ТА (тех. помощь)		(не применимо)	2 793 020,51	2 793 020,51
ВСЕГО 2009			18 919 111,61	9 243 456,95
2010				
Проекты	28 541 178,00	5 007 551,63	50 075 516,34	20 030 206,54
ТА (тех. помощь)		(не применимо)	2 793 020,51	2 793 020,51
ВСЕГО 2010			52 868 536,85	22 823 227,05
2011				
Проекты	36 605 653,00	6 073 266,80	60 732 667,98	32 356 112,74
ТА (тех. помощь)		(не применимо)	2 793 020,51	2 793 020,51
ВСЕГО 2011			63 525 688,49	35 149 133,25
2012				
Проекты	37 187 893,00	3 246 916,15	32 469 161,49	39 638 031,88
ТА (тех. помощь)		(если применимо)	2 793 020,51	2 793 020,51
ВСЕГО 2012			35 262 182,00	42 431 052,39
2013				
Проекты	30 288 127,00	817 779,43	8 177 794,29	38 645 003,34
ТА (тех. помощь)		(не применимо)	1 862 013,67	1 862 013,67
ВСЕГО 2013			10 039 807,96	40 507 017,01
2014				

Проекты	N.A.	0,00	0,00	22 307 847,54
ТА (тех. помощь)		(не применимо)	1 862 013,67	1 862 013,67
ВСЕГО 2014			1 862 013,67	24 169 861,21
2015				
Проекты	N.A.	0,00	0,00	7 335 813,29
ТА (тех. помощь)		(не применимо)	1 862 013,67	1 862 013,67
ВСЕГО 2015			1 862 013,67	9 197 826,96
2016				
Проекты	N.A.	0,00	0,00	817 779,43
ТА (тех. помощь)		(не применимо)	931 006,91	931 006,91
ВСЕГО 2016			931 006,91	1 748 786,34
		X	X	
ВСЕГО 2007-2016	186 201 367,00		186 201 367,00	186 201 367,00
ОБЩИЙ ПРОЦЕНТ СОФИНАНСИРОВАНИЯ			%	%

** Будет пересмотрено после окончания первого периода реализации Программы

Ориентировочный бюджет технической помощи*

Позиции:	Планируемый бюджет (ЕИСП):	% общего бюджета ТА (тех. помощи), подтвержденного ЕИСП:
Затраты на содержание персонала (предполагаемое количество персонала, затраты на его содержание, и т.п.)	9 868 672,45	53,00%
Организация мониторинговых комитетов	316 542,32	1,70%
Отбор проектов (гонорары независимым экспертам**, заседания экспертов, и т.п.)	1 955 114,35	10,50%
Коммуникационная стратегия (Веб-сайт, брошюры и т.д.) и подготовка проектов (информационные мероприятия и т.д.)	1 862 013,67	10,00%

Ежегодные проверки (аудит проектов, независимый аудит)	1 228 929,02	6,60%
Другое (оборудование, переводы, база данных, оценка и т.д.)	3 388 864,88	18,20%
Всего	18 620 136,70	100,00%
<p>* Таблица исключительно ориентировочная. Любые изменения вышеуказанных данных во время внедрения не повлекут за собой изменения самой Программы ** В случае если члены Отборочного Комитета являются государственными служащими, запрещается двойное финансирование за их работу</p>		

РАЗДЕЛ 2

1. СОВМЕСТНЫЕ СТРУКТУРЫ И КОМПЕТЕНТНЫЕ ОРГАНЫ

Для реализации Программы будут созданы следующие совместные структуры:

- Совместный Мониторинговый Комитет (СМК),
- Совместный Орган Управления (СОУ) – Министерство Регионального Развития Республики Польша,
- Совместный Технический Секретариат (СТС) – расположенный в Фонде «Фонд Сотрудничества» в Польше.

Национальными органами власти (НВ) в странах-партнёрах являются:

- Для Беларуси: Министерство иностранных дел Республики Беларусь совместно с Координационным бюро Программы ТАСИС Европейского Союза в Республике Беларусь,
- Для Украины: Министерство экономики Украины.

Национальные органы власти сотрудничают с Совместным Мониторинговым Комитетом в период подготовки и реализации Программы, и отвечают за координацию процесса разработки и внедрения Программы в странах-участницах.

Совместные структуры создаются в соответствии с *Регламентом (ЕС) № 1638/2006 Европейского Парламента и Совета от 24 Октября 2006 г., определяющим общие положения установления Инструмента Европейского Соседства и Партнёрства*¹⁰ и в соответствии с *Регламентом Комиссии (ЕС) № 951/2007 от 9 августа 2007г., определяющим нормы внедрения программ трансграничного сотрудничества, финансируемых в рамках Регламента (ЕС) № 1638/2006 Европейского Парламента и Совета, определяющего общие положения установления Инструмента Европейского Соседства и Партнёрства (“Нормы внедрения”)*¹¹.

1.1. Совместный Мониторинговый Комитет

Обязанности Совместного Мониторингового Комитета

Совместный Мониторинговый Комитет (СМК) отвечает за качество и эффективность внедрения Программы. Таким образом, его задачей, в частности, является принятие относящихся к Программе решений, а именно:

¹⁰ OJ L310, 9.11.2006.

¹¹ OJ L210, 10.08.2007.

- утверждение рабочей программы СОУ и СТС, и пересмотр административных решений, принятых Совместным Органом Управления,
- назначение членов оценочных комитетов,
- принятие решений относительно критериев отбора и окончательного отбора проектов и сумм грантов,
- принятие решений относительно объёмов и распределения финансирования и ресурсов для технической помощи, включая трудовые ресурсы,
- рассмотрение всех отчётов, предоставляемых Совместным Органом Управления, и, при необходимости, принятие соответствующих мер,
- оценка и мониторинг проделанной работы в отношении достижения целей Программы на каждом заседании и на основе предоставленных Совместным Органом Управления документов,
- рассмотрение спорных случаев возмещения средств, выявленных Совместным Органом Управления.

Состав Совместного Мониторингового Комитета

В состав Совместного Мониторингового Комитета должны войти представители всех территорий Программы (один представитель от одного региона), представители центральных органов власти, отвечающих за программу (по два представителя от одной страны), а также другие представители, назначенные каждой из стран-участниц. Максимальное количество представителей от страны - 8. Члены Совместного Мониторингового Комитета должны быть назначены странами-участницами в течение трёх месяцев со дня утверждения Программы Комиссией.

Члены Совместного Мониторингового Комитета, имеющие право голоса, назначаются следующими органами центральной власти Польши, Беларуси и Украины: Министерство Регионального Развития Польши и Министерство иностранных дел Польши, Министерство иностранных дел Республики Беларусь совместно с Координационным бюро Программы ТАСИС Европейского Союза в Республике Беларусь, Министерство экономики Украины и Министерство иностранных дел Украины.

Каждая страна может также назначить внешних наблюдателей СМК, не имеющих права принимать участие в процедурах принятия решения. Согласно ст. 11 *Правил реализации*, в дополнение к назначенным представителям, для обеспечения тесного взаимодействия различных заинтересованных сторон регионального уровня при реализации совместной операционной программы, в заседаниях Комитета имеют право участвовать и другие представители, если их участие будет санкционировано председателем СМК.

Состав СМК должен гарантировать, что в процессе реализации Программы будут учтены аспекты охраны окружающей среды.

Представители Европейской Комиссии должны быть приглашены на каждое заседание Совместного Мониторингового Комитета вместе с участниками, и проинформированы обо всех результатах его совещаний. Они могут принимать участие во всех или отдельных заседаниях Комитета по собственной инициативе, в качестве наблюдателей и без права принятия решений.¹²

Регламент Совместного Мониторингового Комитета

Совместный Мониторинговый Комитет должен принимать решение на основе консенсуса. Каждая участвующая страна имеет один голос. Детальные аспекты работы СМК должны быть определены в его Регламенте, который принимается единогласно на первом заседании СМК.

СМК возглавляется СОУ (Совместным Органом Управления), и может возглавляться сопредседателями совместно, на основе чередования, представителем страны, в которой происходит заседание СМК. Представитель СТС (Совместного Технического Секретариата) выступает в роли секретаря СМК.

Совместный Мониторинговый Комитет должен созываться по необходимости, но не менее одного раза в год. Он созывается СОУ или по соответствующему обоснованному требованию одного из своих членов, или представителей Европейской Комиссии. Он также может принимать решения на основе письменной процедуры по инициативе Совместного Органа Управления, или одной из участвующих стран. В случае возникновения разногласий любой член СМК может потребовать обсуждения решения на заседании. Первый Совместный Мониторинговый Комитет созывается СОУ.

Представитель Совместного Технического Секретариата выполняет функции секретаря на заседании Совместного Мониторингового Комитета и отвечает за его организацию. После каждого заседания Совместного Мониторингового Комитета председатель и секретарь должны составить протокол заседания и передать его всем членам СМК на утверждение. Окончательная версия протокола отправляется каждому члену СМК, независимым наблюдателям, если таковые были назначены, и Представительству Европейской Комиссии.

Совместный Орган Управления и Национальные органы власти должны содействовать членам Совместного Мониторингового Комитета в получении виз.

¹² Для достижения оптимальных результатов в области трансграничного сотрудничества путем синергии и координации действий с проектами и программами, финансируемыми в рамках других инициатив ЕС, а также с целью предотвращения случаев дублирования, на заключительном этапе перед объявлением конкурса будет вестись обмен информацией о финансировании между Главными Директоратами. С этой целью AIDCO будет направляться каждому Директорату запрос для определения одного или нескольких контактных пунктов для проведения консультаций по предложениям, представленным в проектах. Внутреннее консультирование ЕС будет осуществляться в период от момента предоставления документов на заседание МК до даты заседания МК (не менее 10 рабочих дней).

1.2. Совместный Орган Управления

Совместным Органом Управления является Министерство Регионального Развития Польши¹³.

Общие функции Совместного Органа Управления

Совместный Орган Управления (СОУ) должен отвечать за внедрение Программы в соответствии с принципами рационального управления финансами, экономии, результативности и эффективности, также как и законностью и правильностью её внедрения. И, кроме того, он должен определить соответствующие правила аудита, контроля, системы учёта и стандарты. Функции операционного руководства и функции финансового менеджмента должны быть организованы отдельно в рамках СОУ. Функции Уполномоченного Руководителя (Authorizing officer) и Бухгалтера (Accounting officer) должны быть разграничены и не должны пересекаться между собой.

Организация Совместного Органа Управления

Министерство Регионального Развития Польши возглавляет Совместный Орган Управления.

В составе СОУ функционируют четыре независимых отдела : операционный отдел, финансовый отдел, отдел платежей и отдел внутреннего аудита. Отделы сотрудничают между собой в исполнении определённых заданий.

Уполномоченный Руководитель - заместитель Министра Регионального развития Польши, либо директор Департамента Территориального Сотрудничества или его заместитель.

Операционный отдел

Отдельное подразделение Департамента Территориального Сотрудничества Министерства Регионального Развития, исполняет обязанности **операционного отдела** и, таким образом, отвечает за:

- организацию заседаний Совместного Мониторингового Комитета, секретарские функции, а также составление протоколов заседаний (при содействии СТС),
- объявление тендеров и конкурсов на подачу проектных заявок (при содействии СТС),
- принятие проектных заявок и организацию оценочных комитетов, также как и передачу отчётов включающих рекомендации оценочных комитетов Совместному Мониторинговому Комитету и Представительству Европейской Комиссии, (при содействии СТС),
- утверждение контрактов для подписания их Уполномоченным Руководителем,

¹³ <http://www.mrr.gov.pl>, <http://www.interreg.gov.pl>.

- текущее сопровождение и финансовый менеджмент проектов (при сотрудничестве с финансовым отделом и отделом платежей),
- подготовка исследований по оценке возможного влияния реализации Программы на окружающую среду (при содействии СТС),
- незамедлительное информирование Совместного Мониторингового Комитета обо всех возникающих спорных случаях,
- установление системы мониторинга для сбора информации по ведению финансового менеджмента, контролю, проверкам, аудитам и оценке (при сотрудничестве с финансовым отделом и отделом платежей),
- управление бюджетом технической помощи,
- составление ежегодных операционных отчётов и рассылка их, вместе с финансовыми отчётами, Совместному Мониторинговому Комитету и Представительству Европейской Комиссии,
- реализация плана по информированию и коммуникации (при содействии СТС).

Финансовый отдел

Отдельное подразделение Департамента Территориального Сотрудничества Министерства Регионального Развития, исполняет обязанности **финансового отдела**, и, таким образом, отвечает за:

- поручение отделу платежей открыть единый банковский счёт Программы,
- проверку правильности и точности расходов, подтверждённых документами, находящимися у бенефициаров (при содействии СТС) и уполномочивание отдела платежей на осуществление платежей,
- внесение финансовых изменений и контроль возмещений,
- предоставление Представительству Европейской Комиссии запросов на платежи,
- составление ежегодного плана аудиторских проверок проектов,
- составление ежегодных отчетов про исполнение ежегодного плана аудиторских проверок проектов,
- составление ежегодных финансовых отчётов.

Отдел платежей

Бухгалтером Программы является главный бухгалтер Министерства Регионального Развития.

Отдельное подразделение Департамента Территориального Сотрудничества Министерства Регионального Развития, исполняет обязанности **отдела платежей**, и, таким образом, отвечает за:

- открытие и ведение единого банковского счёта Программы,
- открытие счетов Программы (бухгалтерская система является специфичной и должна быть отдельной, так как имеет отношение исключительно к операциям, связанным с Программой), отслеживание финансовых потоков по операциям, Приоритетам и Мероприятиям,
- получение средств от ЕС и передача их бенефициарам и получателям.

Отдел аудита

Отдел внутреннего аудита Министерства Регионального Развития, исполняет обязанности **отдела аудита**, и, таким образом, отвечает за:

- ежегодный аудит внутренних операционных циклов СОУ и правильности осуществления процедур,
- составление ежегодного отчёта внутренней аудиторской службы.

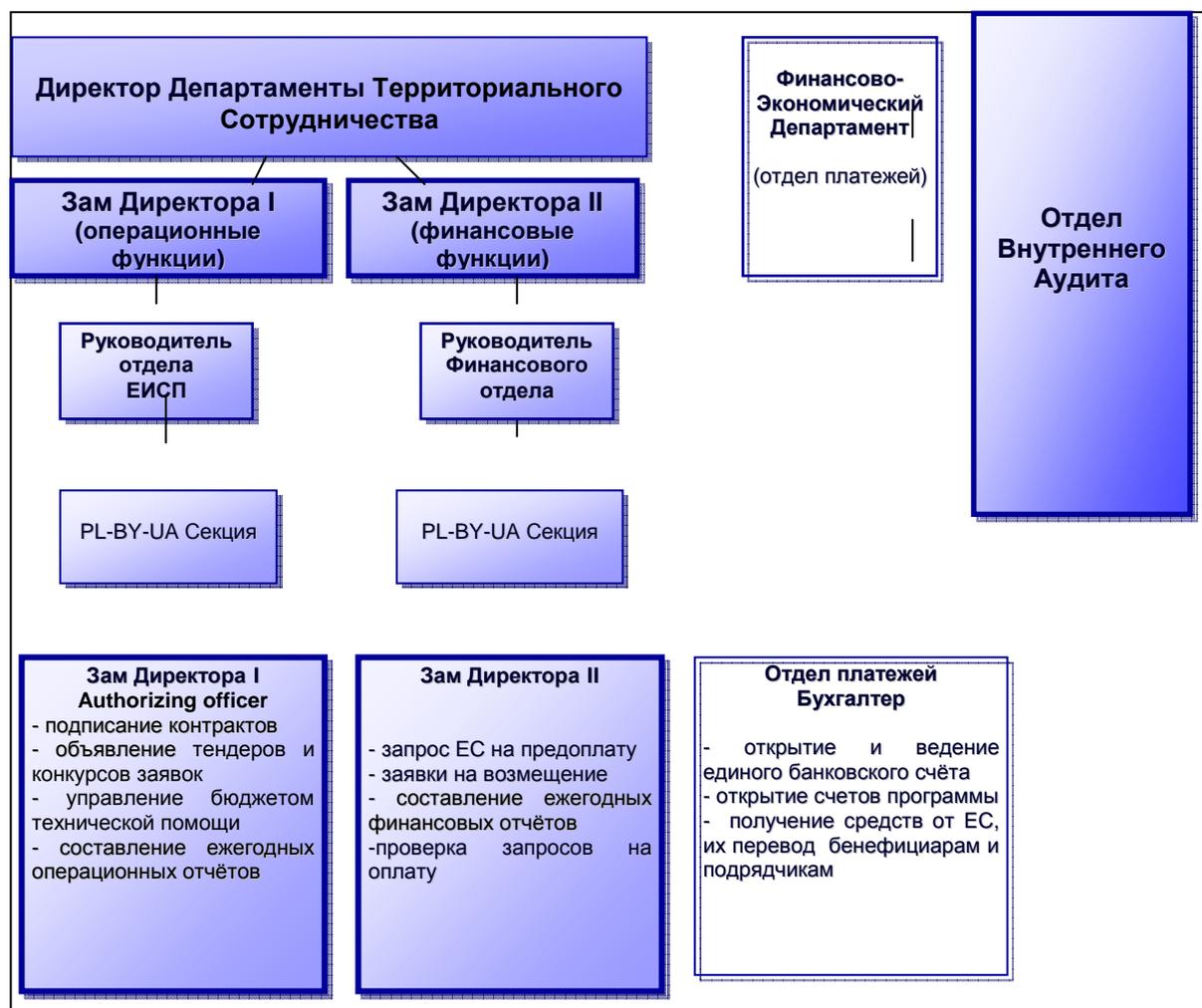
Общее число персонала СОУ, задействованного в Программе, ориентировочно составляет 12 человек.

Затраты на работу Совместного Органа Управления, отвечающего за внедрение Программы, будут покрываться из бюджета технической помощи Программы.

При осуществлении закупок товаров и услуг в рамках непосредственных затрат СОУ из бюджета технической помощи необходимо руководствоваться Законом Польши о государственной закупке товаров и услуг.

Некоторые из вышеназванных обязанностей будут делегироваться Совместным Органом Управления под свою ответственность Совместному Техническому Секретариату, как это описано в пункте 1.3.

Структура Совместного Органа Управления:



1.3. Совместный Технический Секретариат

Совместный Технический Секретариат (СТС) создается СОУ для помощи СОУ в ежедневном управлении Программой. СТС располагается в государственном учреждении – Центр европейских проектов¹⁴. После утверждения Программы Европейской Комиссией будет подписан договор между Министерством Регионального Развития Польши и Центром европейских проектов, который закрепит обязанности и непосредственные задания СТС, а также инструменты контроля СОУ за работой СТС.

Штат СТС будет состоять из польских, белорусских и украинских граждан. Предполагается, что в СТС будет работать около 25 человек. Внутренняя структура СТС будет сформирована в соответствии со структурой СОУ. Функции оперативного управления и функции финансового управления в СТС должны быть разделены.

¹⁴ Centrum Projektów Europejskich, <http://www.cpe.gov.pl>

Группа внутреннего аудита СТС должна готовить ежегодные отчеты точно также как и СОУ (ст. 29 Регламента). СТС будет подвергаться внешнему аудиту точно также как и СОУ (ст. 31 Регламента).

Деятельность Совместного Технического Секретариата будет финансироваться из бюджета технической помощи Программы.

Закупки товаров и услуг на основе непосредственных затрат СТС из бюджета технической помощи будут регулироваться Законом Польши о государственной закупке товаров и услуг.

Для затрат СТС понесенных в Беларуси и Украине также могут быть применены нормы PRAG. В случае использования норм PRAG в случае если необходима публикация на международном уровне (в зависимости от рамок тендера), язык, на котором тендер был переведён, должен позволять всем странам, участвующим в Программе, принимать участие в тендере.

Функции Совместного Технического Секретариата

Совместный Технический Секретариат будет осуществлять следующие функции:

- организация и исполнение функций секретаря на заседаниях Совместного Мониторингового Комитета, включая составление протоколов заседаний,
- подготовка пакета документов для заявителя и другой документации, в соответствии с образцами, закрепленными в приложениях к *Практическому Руководству по Контрактным Процедурам для внешних действий ЕС*, при необходимости изменённому для отражения особенностей трансграничного сотрудничества,
- объявление конкурсов на подачу проектных заявок и тендеров,
- приём и регистрация проектных заявок,
- принятие участия в процессе оценки проектов, организация оценочных комитетов и исполнение функции секретаря комитетов,
- подготовка контрактов для подписания СОУ, и проверка всех необходимых документов,
- осуществления контроля над проведением процедур тендера,
- получение и проверка запросов на платежи и отчётов, поданных бенефициарами,
- осуществление выборочных проверок (на усмотрение СОУ),
- составление ежегодных операционных и финансовых отчётов,
- внедрение плана по информированию и коммуникации,
- другие функции, оказывающие помощь СОУ в ежедневном внедрении Программы.

Представительства

Для обеспечения необходимой гласности и предоставления соответственной информации потенциальным заявителям и бенефициарам, на территории поддержки

Программы в Беларуси и Украине будут созданы Представительства. Предполагаемое количество персонала в штате одного Представительства - 3 человека. Затраты на работу Представительств должны покрываться из бюджета технической помощи. Затраты Представительств из бюджета технической помощи, подлежат контролю со стороны СОУ и подвергаются внешнему аудиту (ст. 31 Регламента).

В компетенцию Представительств будут входить следующие функции, осуществляемые под контролем СОУ и СТС:

- внедрение плана по информированию и коммуникации,
- содействие в организации заседаний Совместного Мониторингового Комитета,
- сбор информации для повышения качества мониторинга проектов,
- другие функции, оказывающие содействие СОУ и СТС в ежедневном внедрении Программы.

СОУ может принимать решение о сборе проектных заявок Представительствами, и последующей их передаче в СТС в Варшаве.

Белорусское представительство будет располагаться в г. Бресте, на базе Брестского Трансграничного Инфоцентра. Украинское представительство будет располагаться в г. Львове, на базе организации, указанной Львовской областной государственной администрацией.

2. ВНЕДРЕНИЕ

Выполнение Программы должно проходить в соответствии с требованиями следующих нормативных документов:

- Постановление (ЕС) №1638/2006 Европейского Парламента и Совета от 24 октября 2006 года, в котором изложены общие положения по созданию Европейского Инструмента Соседства и Партнерства (OJ L 310, 9.11.2006),
- Постановление Европейской Комиссии (ЕС) № 951/2007 от 9 августа 2007 года, устанавливающего правила реализации программ трансграничного сотрудничества, финансируемых согласно Постановлению Европейского Парламента и Совета (ЕС) №1638/2006 по общим положениям создания Европейского Инструмента Соседства и Партнерства (OJ L 210, 10.08.2007),
- Постановление Совета (ЕС, Евроатом) № 1605/2002 от 25 июня 2002 года о финансовой инструкции по общему бюджету Европейского Сообщества (OJ L 248, 16.09.2002),
- Постановления Европейской Комиссии (ЕС, Евроатом) № 2342/2002 от 23 декабря 2002 о принципах выполнения Постановления Совета ЕС (ЕС, Евроатом) № 1605/2002 от 25 июня 2002 года о финансовой инструкции по общему бюджету Европейского Сообщества (OJ L 357, 31.12.2002).

Процедуры оформления контрактов на закупки и на получение грантов, необходимых для внедрения Программы, должны соответствовать правилам осуществления внешней деятельности ЕС («Практическое руководство по Контрактным Процедурам для внешней деятельности ЕС, PRAG»¹⁵, с поправками, упомянутыми в документе данной Программы, внесёнными для отображения особенностей трансграничного сотрудничества, требований нормативных документов, определяющих действия Совместного Органа Управления, и в иных случаях необходимости для эффективного внедрения Программы.

2.1. Процедуры подачи заявок и подписания контракта

Процедуры подачи заявок

Процесс создания идей проекта и их дальнейшее развитие является крайне важной частью реализации Программы, которая должна обеспечить достаточное количество качественных проектов во всех регионах поддержки Программы, по всем Приоритетам и Мероприятиям. На протяжении всего процесса подготовки проекта все структуры Программы должны предоставлять поддержку потенциальным заявителям¹⁶.

¹⁵ http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/practical_guide/index_en.htm.

¹⁶ В соответствии с нормами Постановления (ЕС) №1638/2006 Европейского Парламента и Совета от 24 октября 2006 года, о Финансовой Инструкции по общему бюджету Европейского Содружества (OJ L 248, 16.9.2002, ч.1), Постановления Совета (ЕС, Euratom) № 1605/2002 (OJ L 248, 16.9.2002, ч.1), Регламента Комиссии (ЕС, Euratom) № 2342/2002 (OJ L 357, 31.12.2002, ч.1) и Практической Инструкцией по процедурам оформления контрактов для внешней деятельности ЕС, в частности, принципов прозрачности, честной конкуренции и одинакового отношения к кандидатам.

Совместный Орган Управления при поддержке Совместного Технического Секретариата объявляет конкурсы на подачу проектных заявок и отвечает за распространения достаточной информации, что касается подачи заявки, и рекламные мероприятия. При содействии Совместного Технического Секретариата, Совместный Орган Управления подготавливает пакет документов для заявителя и предоставляет информацию о подаче проектной заявки. Заявки регистрируются Совместным Техническим Секретариатом.

Оценка заявок

Все заявки подвергаются формальной и технической оценке. Во время формальной оценки проверяется, соответствует ли заявка административным критериям и соответствует ли заявитель, его партнёры, проект и затраты условиям Программы и условиям конкурса подачи проектных заявок. Техническая оценка осуществляется на основании оценочной шкалы, утверждённой Совместным Мониторинговым Комитетом (содержится в Пособии заявителя).

В принятии решения относительно критериев соответствия и оценки Совместный Мониторинговый Комитет должен обращать внимание на такие элементы:

- проект должен включать трансграничное партнёрство с ЕС, то есть, он должен подаваться совместно бенефициарами Польши и Беларуси или Украины,
- проект должен внедряться на Территории Программы, и инвестиционная деятельность (инфраструктура) может осуществляться только на территориях сотрудничества,
- общий объём финансирования мероприятий в прилегающих регионах сотрудничества не должен превышать показатель 20% всего бюджета Программы,
- интегрированные проекты будут приветствоваться и поддерживаться,
- экологическая безопасность (проекты, имеющие серьёзное негативное влияние на состояние окружающей среды, не могут получить финансирование в рамках Программы, а позитивное влияние на окружающую среду будет принят во внимание по критериям оценки).

Формальная оценка производится Совместным Техническим Секретариатом под контролем СОУ. Результаты данной формальной оценки должны утверждаться оценочным комитетом.

Техническая оценка осуществляется оценочным комитетом. Работу оценочного комитета организывает СТС, который исполняет роль секретариата оценочного комитета. (Согласно положениям PRAG касающимся Оценочного Комитета для грантов).

Оценочный Комитет назначается СМК и состоит из председателя, не имеющего права голоса, секретаря, не имеющего права голоса, и нечетного количества членов (минимальное количество которых - три). Члены СМК, имеющие право голоса, должны обладать необходимыми знаниями и опытом для представления обоснованного мнения о проектных заявках.

Окончательный отбор заявок

Оценочный Комитет готовит отчет об оценке, включающий рейтинговый список, и представляет его Совместному Мониторинговому Комитету. При рекомендации проекта Оценочный Комитет может предложить список незначительных изменений к проектной заявке.

Совместный Мониторинговый Комитет принимает окончательное решение относительно проектов, которые будут финансироваться. Проектная заявка, не набравшая необходимое количество баллов во время технической оценки, не может быть утверждена на получение финансирования.

Если Совместный Мониторинговый Комитет решит не следовать всем или части рекомендаций Оценочного Комитета, он должен обосновать своё решение в письменной форме. Затем это решение направляется через Совместный Орган Управления в Комиссию для предварительного утверждения. Комиссия сообщает своё мнение Совместному Органу Управления в течение 15 рабочих дней. Если в течение 15 рабочих дней Комиссия не сообщает СУО своё мнение, решение, принятое СМК, считается одобренным Комиссией.

Ориентировочный график конкурсов на подачу проектных заявок и заседаний СМК по отбору проектов		
Год	Период проведения конкурсов	Заседания СМК по отбору проектов
2009	(1) февраль-апрель	Июль
	(2) сентябрь-ноябрь	
2010	(3) апрель-июнь	Февраль
	(4) октябрь-декабрь	Сентябрь
2011	(5) апрель-июнь	Март
	(6) октябрь-декабрь	Сентябрь
2012	(7) апрель-июнь	Март
	(8) октябрь - декабрь	Сентябрь
2013		Март

Таблица носит исключительно ориентировочный характер. Любые изменения указанных данных во время внедрения не подвергнут изменениям Программу.

Контрактные процедуры

Совместный Технический Секретариат информирует всех заявителей о решении Совместного Мониторингового Комитета. СТС подготавливает контракт, вместе с необходимыми документами. Образцы, прикреплённые к *Практической Инструкции по процедурам оформления контрактов для внешних действий ЕС (“PRAG”)*¹⁷, могут быть изменены СОУ для отображения особенностей трансграничного сотрудничества, требований нормативных документов, определяющих действия Совместного Управленческого Органа, и в других случаях с целью эффективного внедрения Программы.

После того, как контракт и его приложения подготовлены СТС (в случае необходимости, в сотрудничестве с бенефициарами), СТС передаёт документы в СОУ. Операционный и финансовый отделы СОУ сверяют документы. Затем документы отправляются в отдел платежей для утверждения их Главным Бухгалтером. После этого Уполномоченный Руководитель подписывает контракт.

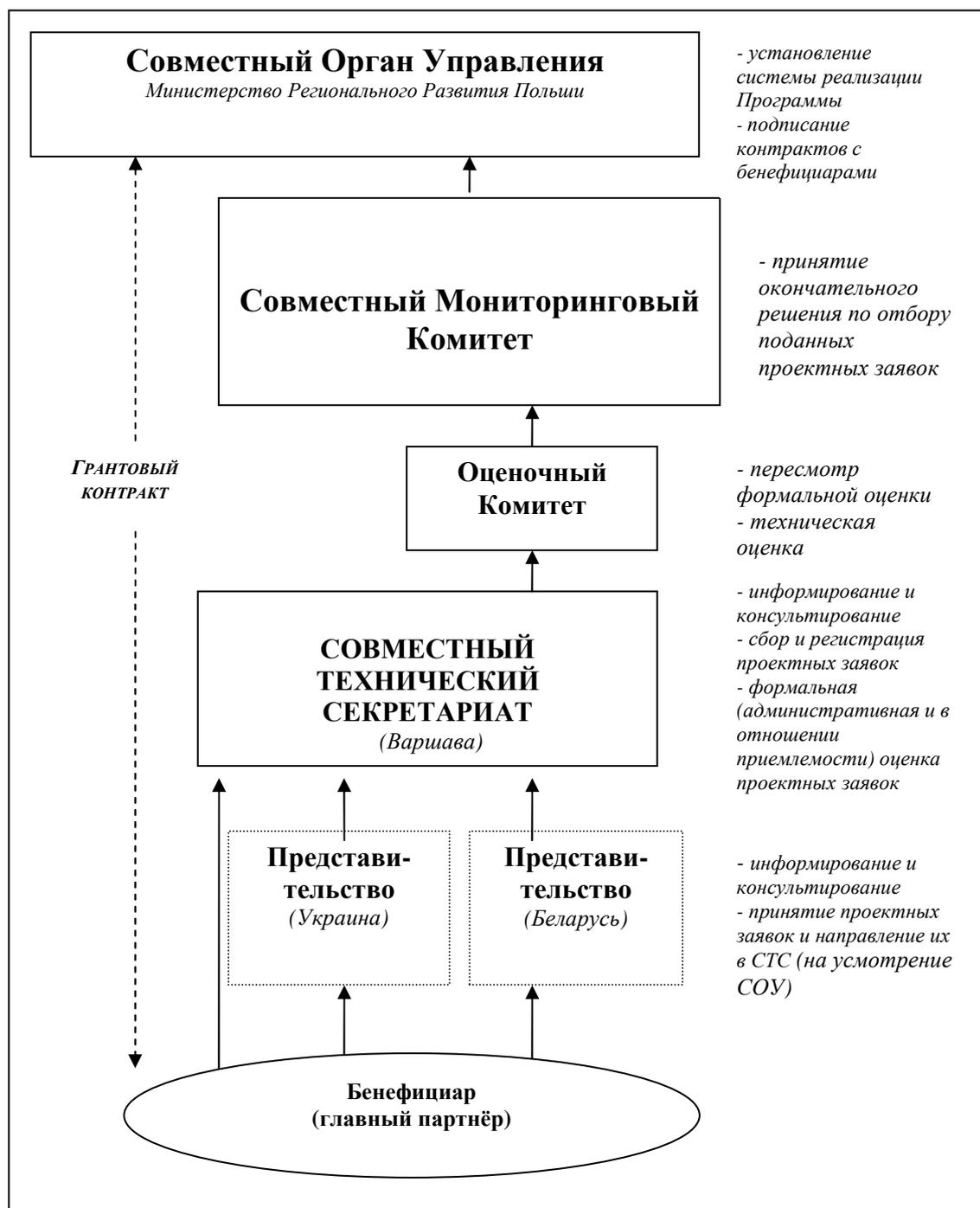
Список контрактов, подписанных СОУ, публикуется на веб-сайте СОУ.

Масштабные стратегические проекты

В рамках Мероприятия 2.2 (Эффективные и безопасные границы) могут реализоваться масштабные стратегические проекты, касающиеся новых пограничных пунктов пропуска и модернизации уже существующих. Такие проекты не будут отбираться в рамках конкурсов проектных заявок, а должны быть совместно идентифицированы и отобраны на более позднем этапе Совместным Мониторинговым Комитетом, при согласовании с Европейской Комиссией. Процедуры отбора для этих проектов должны соответствовать требованиям PRAG и основываться на проектных заявках, подкреплённых всей соответствующей документацией.

¹⁷ http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/practical_guide/index_en.htm.

Процедуры подачи проектных заявок и подписания контрактов:



2.2. Финансовые потоки

Платежи Европейской Комиссии на внедрение Программы

Европейская Комиссия должна производить ежегодные платежи согласно финансовой таблице, содержащей предварительные суммы годовых отчислений в рамках Программы и в зависимости от хода реализации Программы и наличия средств.

После первоначального платежа, следующего за принятием решения об утверждении Программы, Комиссия должна производить соответствующие ежегодные платежи, не

позднее 31 марта соответствующего года. Комиссия должна сообщать Совместному Органу Управления о точной дате осуществления годового платежа.

После сообщения Комиссии об осуществлении платежа, СОУ может подать запрос на предварительную оплату в размере до 80% годового платежа Сообщества. На основании запроса СОУ на предварительную оплату и после проверки соответствующих отчётов, оценки реальных финансовых потребностей Программы, Комиссия выплачивает либо всю сумму предварительного финансирования, либо ее часть. На протяжении года Совместный Орган Управления может запросить перечисления всей или части суммы баланса годового платежа Сообщества в качестве дополнительной предоплаты.

Во второй половине каждого года реализации Программы Комиссия будет осуществлять перерасчет предыдущих платежей (предварительного финансирования) на основании реально понесенных приемлемых расходов, подтвержденных годовым отчетом внешнего аудита (в соответствии со Статьей 31 Правил Реализации). На основании такого перерасчета Комиссия может вносить необходимые финансовые поправки.

Средства ЕИСП будут перечисляться Европейской Комиссией в ЕВРО на единый банковский счёт Программы, за открытие и управление которым отвечает отдел платежей Министерства Регионального Развития (Финансово-экономический департамент). Для управления этим счетом необходима двойная подпись: для осуществления каждой операции необходимо ее утверждение Уполномоченным Руководителем и Бухгалтером Программы.

Платежи Совместного Органа Управления бенефициарам

СОУ приступает к осуществлению платежей бенефициару на основании подписанного контракта. Платежи могут состоять из первой части предварительной оплаты, следующих частей предварительной оплаты и финального платежа. Формы оплаты для каждого проекта будут указаны в контракте.

Как правило, бенефициары проекта должны будут обеспечить не менее 10% софинансирования общих приемлемых расходов проекта. Бенефициары проекта должны перевести соответствующую часть платежа своим партнёрам по проекту, согласно предварительно подписанным договором о партнерстве.

Бенефициар и партнёры проекта должны осуществлять деятельность по проекту согласно заявке. Расходы, связанные с реализацией проекта, должны подтверждаться соответствующими документами, которые подлежат проверке в соответствии с требованиями контракта. Шаблоны, касающиеся проверки затрат, прилагаемые к *Практической Инструкции по процедурам оформления контрактов для внешней деятельности ЕС*, могут быть адаптированы СОУ при предварительном утверждении

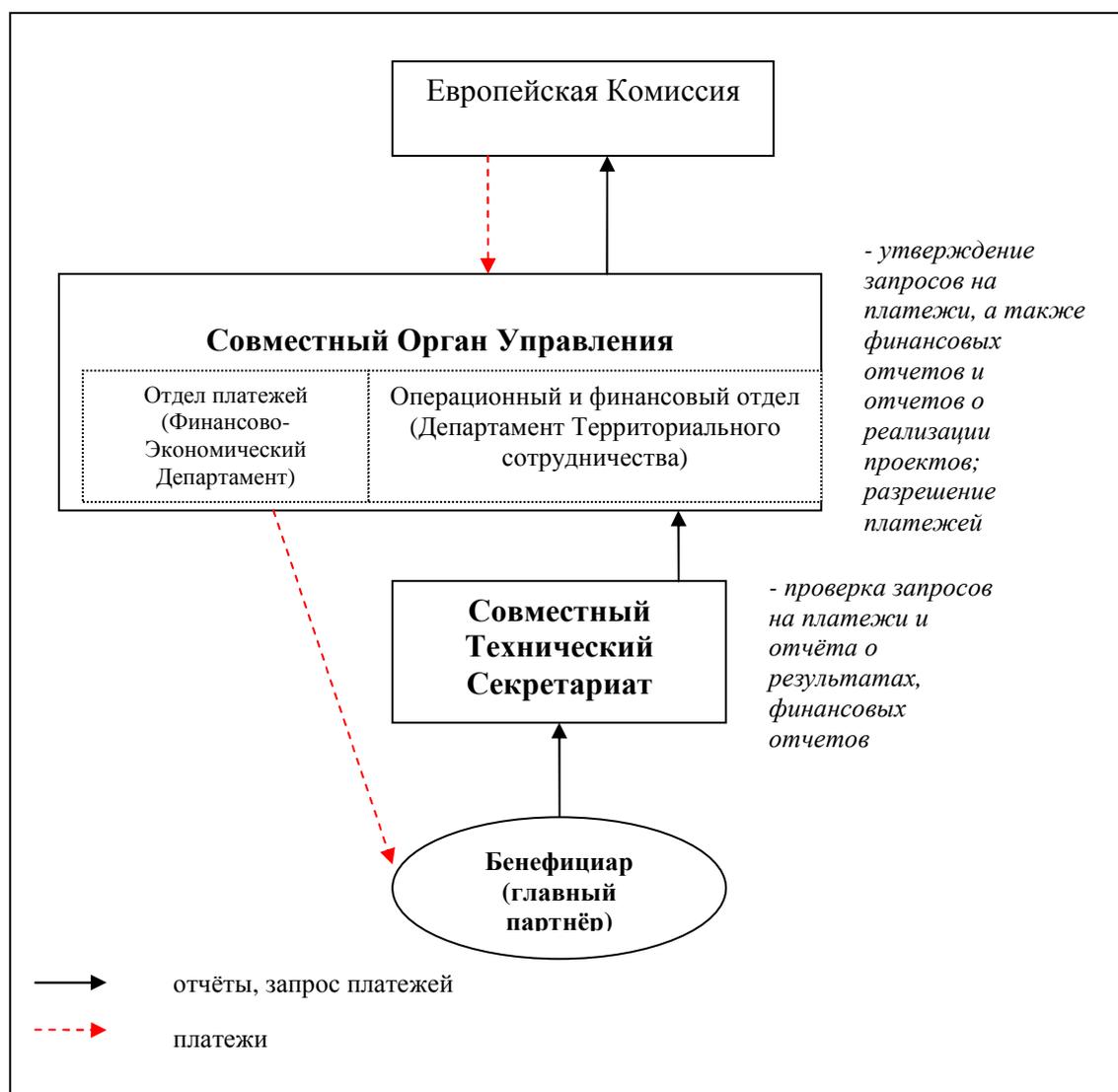
ЕК¹⁸, с целью отображения особенностей трансграничного сотрудничества, требований нормативных документов, определяющих действия Совместного Органа Управления и в других случаях в целях эффективной реализации Программы.

Бенефициары готовят отчёты о ходе реализации проекта, состоящие из финансовой и описательной частей, а также запрос на получение финансирования по проекту. Финансовые отчёты должны включать заверенные отчеты по расходам, понесенным всеми партнёрами. Обязательства бенефициаров в отношении сроков подачи отчётов определяются контрактом.

Бенефициары могут делать запрос на выплату следующей суммы предоплаты и заключительного платежа, согласно условиям контракта. Отчёты и запрос на оплату должны быть предоставлены в СТС, который, после необходимых проверок, передаёт их СОУ для окончательного утверждения. Операционный и финансовый отдел СОУ проверяют документы. Затем документы передаются в отдел платежей на подпись Бухгалтеру Программы и для последующего осуществления платежа.

¹⁸ Кроме случаев, когда соответствующими органами ЕС были даны инструкции относительно частичного упразднения требований нормативных актов

Схема финансовых потоков:



2.3. Мониторинг, контроль и аудит

Мониторинг

Совместный Мониторинговый Комитет и Совместный Орган Управления являются органами, ответственными за мониторинг Программы. Они выполняют эту задачу в соответствии с показателями и целями, указанными в Программе и на основании системы мониторинга, включающей необходимые для мониторинга данные по реализации. Обязательства бенефициаров в отношении операционных и финансовых отчётов будут уточнены в контракте.

Совместный Орган Управления отвечает за установление системы сбора достоверной финансовой и операционной информации о ходе реализации Программы. Будет разработана соответствующая база данных в электронной форме, включающая

информацию по действиям и платежам, осуществлённым бенефициарам, которую СОУ будет поддерживать во время всего периода внедрения Программы. Система мониторинга будет учитывать и аспекты охраны окружающей среды.

Согласно обязательствам, возникающим из Правил Реализации, Совместный Орган Управления каждый год должен готовить отчет по ходу реализации Программы, включающий операционную и финансовую части. Отчет должен также учитывать экологические аспекты. Согласно Стратегическому Документу, Комиссия должна осуществлять промежуточную оценку Программы.

Контроль и аудит

В процессе внедрения Программы будут производиться следующие виды проверок и аудита:

Вид контроля/аудита:	Органы, осуществляющие контроль/аудит:
Проверка проектных затрат. Проверка затрат также может включать контроль на месте. Проверка будет произведена по каждому проекту.	Внешние аудиторы (методология разрабатывается СОУ, на основании PRAG).
Проверка операционных и финансовых отчётов и запросов на платежи. Эта проверка может также включать контроль на месте.	Совместный Технический Секретариат (по решению СОУ и под его ответственность).
Аудит проектов (ст. 30 и 37 Правил Реализации) – проверка отдельных проектов, финансируемых в рамках Программы.	Внешние аудиторские компании (методология разрабатывается СОУ). Компетентный персонал СОУ будет иметь право производить аудит в любое время по собственной инициативе, при содействии СТС.
Внутренний аудит СОУ (ст. 29 Правил Реализации) – проверка внутренних процессов и обеспечение правильности осуществления процедур в рамках СОУ.	Отдел внешнего аудита Министерства Регионального Развития Польши. Отдел внутреннего Аудита СТС – для СТС.
Независимый (внешний) аудит (ст. 31 Правил Реализации) – утверждение отчета о доходах и расходах, представленного СОУ в его годовом финансовом отчёте, и подтверждение, что заявленные расходы возникли в реальности, и являются точными и приемлемыми.	Генеральный инспектор Контроля Казначейства, который будет производить аудит, при содействии Департамента Сертификации и Ликвидации предоставления помощи ЕС Министерства Финансов и Управлений Контроля Казначейства. Независимые аудиторские компании, для Представительств в Беларуси и Украине (методология разрабатывается СОУ).

Расходы на все вышеупомянутые проверки покрываются из бюджета Программы: либо из бюджета технической помощи (аудит проектов, связанный с проверкой операционных и финансовых отчётов и запросов на платежи, внутренний аудит СОУ, внешний аудит СОУ), либо из бюджетов проектов (проверка расходов по проектам согласно Приложению VII к грантовому контракту PRAG).

Целью **проверки расходов по проекту** является проверка того, действительно ли затраты, заявленные бенефициаром на деятельность по проекту, финансируемую согласно контракта, имели место («реальность»), являются точными («точность») и приемлемыми. Такая проверка будет произведена по каждому проекту и может также включать контроль на месте. Проверка будет осуществляться внешними аудиторами.

В соответствии с контрактом, бенефициары должны подавать свои отчёты и запросы на платежи в Совместный Технический Секретариат. СТС проводит **проверку операционных и финансовых отчётов и запросов на платежи**. Эта проверка может также включать контроль на месте.

Начиная с конца первого года реализации Программы, Совместный Орган Управления каждый год будет составлять **план аудита проектов**, финансируемых по Программе. Проверка проектов производится путем изучения документов или контроля на месте отдельных проектов, отобранных СОУ для примера, на основании метода случайной статистической выборки, учитывая принятые во всём мире стандарты аудита и специфические факторы риска. Аудит проектов будет произведён независимыми аудиторскими компаниями, выбранными СОУ. Аудит проектов может также быть произведён СОУ или СТС.

Каждый год Совместный Орган Управления будет составлять отчёт об осуществлении плана аудита проектов за предыдущий год. Отчёт должен детально описывать методологию, использованную Совместным Органом Управления для показательной выборки проектов, также как и произведённые проверки, сделанные рекомендации и подведённые Совместным Органом Управления итоги в отношении финансового менеджмента соответствующих проектов. Совместный Орган Управления должен подавать свой отчёт в Комиссию и Совместный Мониторинговый Комитет в виде приложения к годовому отчёту о реализации совместной операционной программы.

Отдел **Внутреннего Аудита** Министерства Регионального Развития будет осуществлять ежегодный аудит внутренних процессов СОУ, правильности исполненных процедур, и составлять ежегодный отчёт службы внутреннего аудита.

Отдельно от внешних аудитов, осуществляемых органами власти Республики Польша, СОУ будет привлекать независимый государственный орган для ежегодного проведения **фактической проверки доходов и расходов, представленных СОУ** в его годовом финансовом отчёте, в соответствии со стандартами и этическими нормами Международной Федерации Бухгалтеров (IFAC). Внешний аудит охватывает непосредственные затраты СОУ, возникшие в рамках реализации технической помощи и управления проектами (платежи по проектам). Отчёт о внешнем аудите подтверждает отчет о расходах и доходах, представленное СОУ в его годовом финансовом отчёте, и в частности то, что заявленные расходы действительно имели место и являются точными и приемлемыми.

Внешний аудит СОУ – обязанность Генерального Инспектора Контроля Казначейства, который производит аудит, при содействии Департамента Сертификации и Ликвидации, Помощи ЕС при Министерстве Финансов и Контрольного Управления Казначейства.

Каждый год, не позже 30 июня, Совместный Орган Управления должен предоставлять ЕК годовой отчёт, одобренный СМК и подтверждённый отчётом внешнего аудита, о внедрении совместной операционной программы с 1 января по 31 декабря предыдущего года. Первый годовой отчёт должен быть представлен до 30 июня второго года реализации Программы. Годовой отчёт будет состоять из технической и финансовой частей, и декларации относительно систем менеджмента и контроля, в соответствии со статьей 28 Правил Реализации.

Возмещения

Согласно Статьи 27 п. 7 Правил Реализации контракты, подписанные СОУ как часть Программы, должны содержать положения, предусматривающее право ЕК или соответствующего государства – члена ЕС осуществить процедуру возмещения средств бенефициаром, подрядчиком или партнером, если на протяжении одного года требование СОУ о возмещении средств не было удовлетворено.

В том случае, если на этапе заключительного отчёта по контракту или после проведения проверки или аудита, были выявлены оплаченные неприемлемые расходы, СОУ должен выставить требование о возмещении затрат непосредственно бенефициару или стороне подписавшей контракт.

Если претензия была выставлена бенефициару, стороне подписавшей контракт или партнёрам, находящимся на территории Польши, и СОУ не удаётся возместить долг в течение одного года после требования о возмещении, страна-участница (Польша) несёт ответственность за возмещение Комиссии любой непокрытой суммы.

Если претензия была выставлена бенефициару, стороне подписавшей контракт или партнёрам, находящимся на территории Беларуси или Украины, и СОУ не удаётся возместить долг в течение одного года после требования о возмещении, СОУ передает дело в Комиссию, которая берёт на себя ответственность за возмещение соответствующих средств.

2.4. Внедрение на уровне проекта

Проекты могут быть трёх видов:

- интегрированные проекты, в рамках которых партнёры выполняют отдельные действия по совместному проекту на своей приграничной территории
- симметричные проекты, в рамках которых аналогичные действия выполняются параллельно по обе стороны границы
- простые проекты с трансграничным эффектом, имеющие место, главным образом или исключительно по одной стороне границы, но в интересах обоих партнёров.

Ведущий партнёр проекта выбирается из числа всех партнёров проекта до подачи проектной заявки. Ведущий партнёр – это организация, которая подаёт заявку по проекту, подписывает контракт на получение гранта с Совместным Органом Управления и берет на себя полную юридическую и финансовую ответственность за реализацию проекта перед СОУ. Только она несёт ответственность перед Совместным Органом Управления и напрямую подотчётна ему за реализацию действий и финансовых аспектов проекта. Ведущий партнёр, таким образом, имеет следующие обязанности:

- a) установление основных условий взаимоотношений с партнёрами проекта в договоре о партнёрстве, содержащем, среди прочего, положения, гарантирующие рациональное управление средствами, предназначенными для реализации проекта, в том числе меры по возмещению средств, использованных ненадлежащим образом;
- b) подача проектной заявки;
- c) подписание контракта с СОУ на всю сумму финансирования проекта. Следовательно, несёт полную финансовую ответственность за денежные средства ЕИСП и софинансирование для всех партнёров, включая ответственность перед СОУ за общую сумму гранта ЕИСП;
- d) несёт ответственность за реализацию всего проекта, т.е. управление проектом и общую координацию работы проекта;
- e) обеспечение мониторинга и отчётности в ходе реализации проекта;
- f) предоставить гарантии того, что затраты, представленные участвующими в проекте партнёрами следовали из необходимости реализации проекта, являются приемлемыми и соответствуют деятельности, согласованной с партнёрами;
- g) получать финансовые платежи от Совместного Органа Управления, нести ответственность за передачу части гранта участвующим в проекте партнёрам;
- h) возместить СОУ средства, использованные ненадлежащим образом в рамках реализации проекта;
- i) оказывать содействие в проведении аудита компетентным органам Европейского Сообщества, Совместного Органа Управления и национальным властям, включая хранение документов в соответствии с требованиями ст.45 Правил Реализации и положениями PRAG.

Партнёр, участвующий в проекте, имеет следующие обязательства:

- a) отвечает за внедрение вверенной ему части проекта, в соответствии с проектным планом мероприятий проекта и договором о сотрудничестве, подписанным с бенефициаром (главным партнёром),
- b) сотрудничество с бенефициаром (главным партнёром) по внедрению проекта, отчётности и мониторингу,
- c) обязательство в случае выявления любых несоответствий расходов возместить бенефициару (главному партнёру) суммы, использованные ненадлежащим образом.
- d) оказывать содействие в проведении аудита компетентным органам Европейского Сообщества, Совместного Органа Управления и национальным властям, включая хранение документов в соответствии с требованиями ст.45 Правил Реализации и положениями PRAG.

Проект представляется бенефициаром (главным партнёром), исполняющим роль единственного непосредственного звена между проектом и совместными структурами управления Программой. В обязанности бенефициара (главного партнёра) входит создание эффективного сотрудничества, обеспечивающего качественную и соответствующую реализацию проекта.

Тендерные процедуры на уровне проектов зависят от страны бенефициара (ведущего партнёра) или партнёра, объявившего тендер. Бенефициары (ведущие партнёры) и партнёры, находящиеся в Польше, должны подчиняться польскому законодательству в области государственных закупок. Бенефициары (главные партнёры) и партнёры, находящиеся в Беларуси или Украине, должны руководствоваться *Практической Инструкцией по процедурам оформления контрактов для внешних действий ЕС*.

Мероприятие 3.2 (Инициативы местной общественности)

Мероприятие 3.2 будет реализовываться посредством зонтичных проектов. Зонтичный проект - это проект, в котором есть один ведущий партнёр (бенефициар) и большого количества других партнёров. При этом каждый партнёр выполняет отдельную часть проекта (так называемый «микропроект»). Вся деятельность по микропроектам в рамках зонтичного проекта должна образовывать целостный проект, объединенный общими целями. Деятельность микропроектов описывается в проектном предложении зонтичного проекта. Минимальный и максимальный бюджет зонтичного проекта, также как минимальный и максимальный бюджет микропроекта, будет определён Совместным Органом Управления. Будут поддерживаться зонтичные проекты с бюджетом, от 350 000 ЕВРО.

В конкурсе на подачу заявок по зонтичным проектам могут принимать участие исключительно заявители, имеющие соответствующие возможности и расположенные на территории Программы, . В Польше это могут быть Еврорегионы и другие организации, имеющие соответствующий опыт по внедрению проектов, финансируемых ЕС, желательно трансграничных проектов. В случае Беларуси и

Украины это могут быть организации, имеющие достаточный опыт реализации трансграничных проектов.

Подача заявок, оценка и процедура оформления контрактов для зонтичных проектов будет такой же, как для проектов, поданных в рамках остальных Мероприятий Программы. Будет создан специальный Оценочный Комитет для осуществления технической оценки зонтичных проектов. Бенефициар зонтичного проекта должен нести полную юридическую и финансовую ответственность за внедрение зонтичного проекта. Исключительно он отвечает перед Совместным Органом Управления за операционные и финансовые результаты деятельности всех своих партнёров.

2.5. Информирование, реклама и использование языков

Совместный Орган Управления отвечает за работу по информированию и рекламе, проводимую в рамках Программы, с целью расширения возможностей участия в Программе. В связи с этим, к Программе прилагается план по информированию и коммуникации, определяющий цели и целевые группы, а также стратегию осуществляемых действий. Для осуществления этих действий будет составлен ориентировочный бюджет в рамках технической помощи. Соответствующий раздел относительно информирования и коммуникации должен быть включён в ежегодные отчёты. Программа руководствуется утвержденными правилами о применении визуальной рекламы для внешней деятельности ЕС.

Общественность, в особенности потенциальные заявители, соответственно информируются Совместным Органом Управления, Совместным Техническим Секретариатом, и его Представительствами о целях Программы, предварительных условиях относительно получения финансирования, и необходимых индивидуальных процедурах.

Совместные структуры (СМК, СОУ, СТС, Оценочные Комитеты) Программы будут использовать английский язык в качестве рабочего языка. Проектные заявки могут подаваться на английском или на национальном языке, согласно решению Совместного Мониторингового Комитета, принятого на его первом заседании.

Затраты на предоставление устного или письменного перевода заложены в бюджете технической помощи, а затраты, касающиеся переводов в рамках проекта, - в бюджете проекта.

Приложение 1. План по информированию и коммуникации**Основная цель информационной и рекламной деятельности**

Основной целью информационной и рекламной деятельности является обеспечение для бенефициаров, потенциальных заявителей и общественности широкого доступа к информации о Программе Трансграничного Сотрудничества Польша-Беларусь-Украина 2007-2013 и её финансовых источниках, и, в то же время, укрепление сотрудничества партнёров/стран-участниц Программы и наиболее эффективная реализация Программы.

Эта цель должна быть достигнута с помощью:

- обеспечения постоянно предоставляемой расширенной информации о возможностях получения финансирования, включая цели, Приоритеты и Мероприятия Программы, и шагов, которые следует сделать для того, чтобы подать проектную заявку на финансирование, равно как и критериев отбора проектов и их оценки,
- регулярного информирования общественности об уровне реализации Программы, в частности, о результатах поддержки и об опыте реализации совместных проектов,
- обеспечение применения визуальной идентификации для действий, осуществляемых за средства ЕС.

Целевые группы и уровень распространения информации

Для того чтобы сделать информационный поток более эффективным и, таким образом, повысить качество и эффективность внедрения Программы, необходимо проводить информационные и рекламные мероприятия на двух уровнях: внешнем и внутреннем. Первый - касается бенефициаров и потенциальных заявителей Программы, а именно:

- региональных и местных органов власти и других компетентных государственных учреждений,
- региональных и местных организаций,
- Еврорегионов,
- профессиональных и торгово-промышленных ассоциаций,
- негосударственных и неприбыльных (некоммерческих) организаций, в частности, организаций, действующих в сфере защиты окружающей среды, поддерживающих предпринимательство, развитие туризма, поддерживающих образование, организаций в области культуры, тренинговые организации и т.д.,

и общественность, включая СМИ, а также лиц, заинтересованных в Программе с научной точки зрения.

Внутренний уровень информирования касается, в основном, организаций, задействованных в реализации Программы.

Организации, вовлечённые в информационную и рекламную деятельность

Совместный Орган Управления отвечает за координацию информационной и рекламной деятельности, и кроме того, Совместный Орган Управления может делегировать некоторые функции Совместному Техническому Секретариату. Совместный Технический Секретариат будет ответственным за исполнение Плана по Информированию и Коммуникации для Программы Трансграничного Сотрудничества Польша-Беларусь-Украина 2007-2013, а также за предоставление результатов исполнения Плана в виде ежегодного отчёта. Любая информационная и рекламная деятельность должна проводиться в сотрудничестве с СТС.

Совместный Орган Управления отвечает за проведение рекламной деятельности в целом, а также за распространение информации о Программе. С этой целью он осуществляет мониторинг работы Совместного Технического Секретариата и других учреждений и организаций, задействованных в реализации Программы.

Каждая из стран-участниц отвечает за информирование, как бенефициаров, так и общественности, относительно целей, приоритетов и возможностей получения средств в рамках Программы. С этой целью страны могут создать Региональные Контактные Пункты или Агентства, или другие учреждения, которые будут распространять информацию в тесном сотрудничестве с Совместным Техническим Секретариатом.

Стратегия и содержание информационной и рекламной деятельности

Информационная и рекламная деятельность должна, главным образом, обеспечить прозрачность процедур поддержки в рамках Программы, и информировать, объективно и всеобъемлюще, по следующим пунктам:

- цели,
- приоритеты,
- мероприятия,
- возможные объекты поддержки,
- принципы приемлемости расходов,
- объём финансирования ЕС,
- процедуры оценки заявок,
- конкурсы на подачу заявок,
- контактные пункты на национальном уровне, которые могут предоставить информацию о Программе.

Кроме того, общественность должна регулярно информироваться о результатах внедрения Программы и примерах наилучших проектов.

Логотип Программы

Для визуальной идентификации Программы будет разработан её логотип. Он будет подобен логотипу Программы Соседства Польша-Беларусь-Украина 2004-2006, на основе которого будет разработано подобное графическое изображение. Совместный логотип Программы будет размещен на всех рекламных и информационных материалах, веб-странице и офисах учреждений, распространяющих информацию для бенефициаров. Логотип также будет использован для визуализации отдельных проектов.

Основные информационные каналы

Для распространения информации о Программе будут использованы следующие информационные каналы:

а) Интернет – будет подготовлена веб-страница Программы. Совместный Технический Секретариат будет отвечать за ее администрирование и модернизацию.

Основная информация, относящаяся к Программе, включающая программный документ, будет публиковаться на веб-странице на английском, польском, русском и украинском языках (язык должен быть выбран на начальной странице). Это будет обеспечивать распространение информации о целях и содержании Программы, законодательстве, регулирующем реализацию Программы, процедуре подачи заявок и отбора проектов, и кроме того, о контактных лицах и текущих темах. Кроме того, веб-страница предоставит возможность доступа ко всем важным документам Программы, а также все полезные ссылки, в том числе ссылки на организации, координирующие внедрение Программы. Веб-сайт будет также представлять информацию о наиболее важных событиях, встречах и семинарах, относящихся к Программе. Техническая информация (документы, не являющиеся программными) будет размещаться на английском языке.

б) традиционные СМИ (пресса, радио, телевидение)

Информация о Программе будет публиковаться, и распространяться главным образом в прессе, а также по радио и телевидению. Эти средства будут использоваться, в основном, для распространения информации о текущих событиях и для представления результатов Программы.

Планируется проведение информационной кампании о Программе.

Совместный Технический Секретариат, действуя по поручению Совместного Органа Управления, будет подготавливать и вести сотрудничество со СМИ в отношении конкретного проекта, вместе с учреждениями, на которые возложены функции по внедрению Программы.

Кроме того, в рамках реализации проекта бенефициары сами могут сотрудничать со СМИ. При необходимости, они будут поддерживаться Совместным Техническим Секретариатом.

с) публикации

Программный документ будет публиковаться на веб-странице в электронном виде на английском, польском, русском и украинском языках. При необходимости, также будут предоставлены его печатные копии.

Другие, более детальные, документы будут публиковаться на польском и английском языках на веб-странице. При необходимости, также будут предоставлены их печатные копии.

Планируется выпуск мультязычной брошюры о Программе Трансграничного Сотрудничества Польша-Беларусь-Украина 2007-2013, которая будет содержать информацию о правовых основах реализации Программы, критериях отбора проектов, основных целях и Приоритетах Программы. Брошюра будет подготовлена в печатном варианте, будет также возможность загрузить её с веб-страницы. При необходимости, будут выпущены и другие рекламные материалы.

Все публикации будут соответственно маркированы и будут содержать информацию о финансировании ЕС.

d) мероприятия

Такие мероприятия, как конференции, информационные встречи, семинары и тренинги, организованные с целью прозрачного и эффективного внедрения Программы, являются неотъемлемым инструментом для информирования ответственных органов власти, бенефициаров и других учреждений путем обмена знаниями и общения. Кроме того, такие мероприятия станут платформой для представления достигнутых результатов и примеров, а именно - успешного опыта.

Ориентировочный бюджет

Совместный Орган Управления будет принимать все необходимые институциональные, административные, кадровые и финансовые меры для осуществления Плана по Информированию и Коммуникации. Таким образом, денежные средства, выделенные для информирования и коммуникации, представлены в ориентировочном бюджете технической помощи Программы Трансграничного Сотрудничества Польша-Беларусь-Украина 2007-2013.

Приложение 2. ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА

Это приложение, в частности, включает:

- 1) Нетехническое резюме Экологического отчёта, как предусмотрено Приложением I (j) Директивы SEA и статей 1, параграф 2, п.12 Закона РП *О защите окружающей среды* (EPL);
- 2) Отчет, предусмотренный Статьей 9(1)(b) Директивы и Ст.44, параграф 2 Закона РП *О защите окружающей среды* (EPL), содержащий резюме того, каким образом были учтены результаты обсуждений проблем окружающей среды и высказанные мнения, а также причины выбора Программы при наличии альтернативных вариантов. Он также включает описание мероприятий по мониторингу, предусмотренному Статьей 10 («Мониторинг»).

Это заявление и окончательный программный документ будут размещены на веб-страницах, где были объявлены консультации; в отдельных случаях они также будут разосланы заинтересованным сторонам по электронной почте.

1. Нетехническое резюме Стратегической Экологической Оценки для Проекта Программы ENPI СВС Польша-Беларусь-Украина 2007-2013 (отредактировано на английском)

1.1 Формальная структура, задачи и рамки

Данная стратегическая экологическая оценка, в соответствии с нормами ЕС¹⁹ и положениями Закона РП *Об охране окружающей среды* (EPL)²⁰, создана как отдельный документ к проекту Программы. В Польше он называется Предварительной Экологической Оценкой (EAP), в соответствии с SEA Директивой и Экологическим Отчётом. Документ был создан в соответствии с рекомендациями уполномоченных органов, определяющими его рамки, установленные законом. В данном случае рамки были определены Министерством экологии и главным санитарным инспектором.

Когда Предварительная Экологическая Оценка (EAP) будет подготовлена, орган, который готовит проект документа (в данном случае Министерство Регионального Развития Польши) подаёт его вместе с EAP уполномоченным органам, уведомленным относительно рамок EAP, для получения их мнения. Из-за географического характера стратегического документа применяются также положения о трансграничном влиянии (согласно Espoo Конвенции).

В соответствии со Статьей 43 Параграфом 2 Акта EPL, а также Статьей 6.4 Директивы SEA, участие общественности является важным элементом оценки влияния программ и планов на состояние окружающей среды. Практическая рекомендация для организации, занимающейся разработкой проекта Программы – провести общественные консультации по проектам обеих документов (Программы и Предварительной Экологической Оценки EAP) и использовать полученные комментарии при составлении окончательных версий. В виду международного характера, следует проводить обсуждения при участии представителей общественности Беларуси и Украины.

¹⁹ Директива 2001/42/ЕС от 27 июня 2001 г. об оценке результатов осуществления определённых планов и программ по охране окружающей среды – Стратегическая Экологическая Оценка (SEA Директива OJ EC L 197 от 21.07.2001), вступившая в силу 21 июля 2004 г.

²⁰ Dz. U. от 2008 № 25 п.150 – Сообщение Маршалка сейма Польши от 23 января 2008 об объявлении единого текста Постановления – Законодательство об охране окружающей среды

Целью SEA является определение общего прямого и косвенного потенциального влияния на состояние окружающей среды Программы (РВU) ENPI СВС Польша-Беларусь-Украина при помощи консультации с тремя партнёрами Программы.

В данном отчёте обсуждается структура и содержание проекта Программы, и определяются задачи про-экологического характера. В его основном разделе анализируется возможное влияние на экологически устойчивое развитие, в ходе реализации приоритетов и мероприятий, определённых в программном проекте. Все приоритеты были подвержены такому анализу, и, на этом основании, были определены угрозы, которые могут возникнуть во время внедрения Программы. Кроме того, документ содержит предполагаемый диагноз состояния окружающей среды на исследуемой территории. Выводы из SEA могут быть объединены в несколько основных пунктов.

1.2 Методология

Использованный метод представлял собой метод сравнительного анализа телеологических положений проекта Программы с моделями менеджмента защиты окружающей среды и внедрения устойчивого развития, принятых в соответствующих странах. Эти модели берут свою основу из официально принятых документов, таких, как договора, конвенции, директивы, законы и соглашения, международные, европейские и региональные. Сравнительный анализ был проведён на основе сортировки и рейтинга, в отношении степени принятия возможных различий между моделями и нормами. Он проводился при помощи сравнения таблиц и матриц.

1.3 Регион

Территория поддержки Программы охватывает юго-восточную часть бассейна Балтийского моря (за исключением небольшой части украинской территории) и поделена административно.

В Польше она включает: Кросненско-Пшемьсльский подрегион (в Подкарпатском воеводстве), Белостокско-Сувальский подрегион (в Подляском воеводстве), Бяльско-Подляский и Хелмско-Замосцинский субрегионы (в Люблинском воеводстве), Остроленцко-Седлецкий субрегион (в Мазовецком воеводстве), а также прилегающие регионы: Жешувско-Тарнобжегский субрегион (в Подкарпатском воеводстве), Ломжинский субрегион (в Подляском воеводстве) и Люблинский субрегион (в Люблинском воеводстве); В Беларуси Программа включает всю Гродненскую и Брестскую области, семь западных районов Минской области, а также прилегающие регионы: восточную часть минской области (15 районов и город Минск) и Гомельскую область. На Украине Программа включает: Львовскую, Волынскую и Закарпатскую области, а также прилегающие регионы: Ровенскую, Тернопольскую и Ивано-Франковскую области.

Общая площадь вышеуказанного разделенного региона составляет до 316, 300 км², включая 44% в Беларуси, 32% в Украине и 24% в Польше.

1.4 Состояние окружающей среды

Данная территория является одним из самых ценных природных регионов Европы. Поэтому обоснованным является решение развивать приоритеты в направлении сфер, не угрожающих истощением природных ресурсов или разрушением баланса между человеческой деятельностью и потребностями природы. Особенности, характеризующие этот регион,

являются исключительным, комплексным и чрезвычайно привлекательным продуктом. Они включают:

- низкая плотность населения, благоприятную для природных условий; встречаются места, характеризующиеся относительно неизменной фауной и флорой, каких мало даже в странах поддержки Программы;
- чистый воздух, самый чистый в этой части Европы;
- относительно неплохое качество воды, загрязнённой практически только городскими сточными водами и сельскохозяйственной деятельностью;
- уникальное разнообразие природных систем; богатые гидро-экосистемы и наличие редких видов, для которых необходимо организовать специальную систему защиты;
- привлекательные компактные лесные массивы (включая девственные леса), озёра и луга;
- возможности общаться с природой, не изменённой цивилизацией;
- богатая культура и традиции;
- вкусная, традиционная, здоровая пища; благоприятные условия для производства полезных для здоровья продуктов питания и локализация «зелёной индустрии».

Однако, к сожалению, эта территория не лишена экологических угроз.

Сегодня не наблюдается возрастающей концентрации загрязняющих веществ на территории ПБУ, загрязнение происходит только из местных источников общего загрязнения (от использования энергии и транспорта). Очистка сточных вод, особенно в сельской местности, всё ещё остаётся технически примитивной и непригодной. Поверхностные воды являются евтрофными, как и истоки рек. Практически нет таких рек, вода которых была бы пригодной для непосредственного потребления человеком, хотя, с другой стороны, нет практически ни одного полностью загрязнённого водоёма. Чистота озёр улучшается, 30% из них можно классифицировать как такие, которым не угрожает ухудшение качества воды.

Что касается промышленного риска, влияние промышленности на атмосферу, гидросферу, почву и биосферу в этом регионе является низким. Серьёзную экологическую угрозу представляют заброшенные промышленные, горнодобывающие и военные участки, многочисленные в этом регионе, и часто находящиеся в плохом состоянии, что причиняет серьёзный вред ландшафтам и имеет негативное влияние на состояние почвы, воды и растительности.

Восточные регионы Беларуси и Украины были подвержены одной из наибольших экологических катастроф – взрыву Чернобыльского атомного реактора. Обширные территории, особенно в Гомельской области, всё ещё считаются заражёнными, и практически не используются. Заражение всё ещё присутствует также и в Украине, и, в меньшей степени, на северо-востоке Польши. Уровень риска в местном масштабе продолжает оставаться значительным, что лимитирует объёмы посевов и использование природных ресурсов.

Интенсивные работы по повышению плодородия земли, проводимые на этих территориях, имеют негативное влияние на окружающую среду, а особенно в Полесье.

На территории поддержки Программы существует большое региональное разнообразие флоры, в частности, в регионах Беловежской, Августовской и Карпатской пуши, (Беловежские, Августовские и Карпатские леса), а также в долинах рек Буг, Нарев, Бебжа,

Верхний Днестр и Тиса. Фауна в основном состоит из млекопитающих, рептилий и хищных птиц, также как и болотных и водоплавающих птиц.

На территории поддержки Программы можно выделить семь приграничных регионов определённой природной и культурной ценности. Они включают, с северной стороны: лесные комплексы, окружающие Августовский канал (Августовский, Гродненский и Дайнавский леса), Беловежская пуца (Беловежский лес), Побужье Подляское, Полесье Влодавское, Обниженье Дубинское (Дубинская низина), холмы Расточья, Перемышльская долина Сана (дуга реки Сан возле Перемышля) и горы Бецады с их предгорьями.

Основные охраняемые регионы составляют более половины приграничной территории ПБУ. Следует отметить, что эта часть Центральной Европы характеризуется наличием некоторых чрезвычайно редких природных богатств, как в отношении экологии, так и ландшафтов, которые редко можно встретить в других местах Европы, или даже мира. Они составляют уникальный ареал и ландшафтное разнообразие, обладающие высокой ценностью для натуралистов и туристов.

Недавно образованные ареалы в рамках NATURA 2000, как ареалы обитания птиц – Специально Охраняемые Природные Территории, так и ареалы животных – Специально Охраняемые Природные Территории, имеют здесь особое значение. Система NATURA 2000 охватывает все Польские Национальные Парки (6), также как ряд других территорий (NATURA 2000 в регионе ПБУ содержит 23 природных территории). Приблизительно такое же количество подобных территорий можно наблюдать на белорусской и украинской сторонах.

1.5 Приоритеты Программы

Проект Программы является кратким документом, в котором выделяются вопросы, потенциально интересные для всех сторон. Были определены некоторые общие потенциальные направления развития. Также были определены приоритеты и разработаны мероприятия для достижения этих приоритетов.

Общая цель Программы – устойчивое социально-экономическое развитие, достигаемое благодаря трансграничному сотрудничеству и интеграции. Это положение связано с общими идеям устойчивого развития.

Социально-экономический анализ, на котором основаны приоритеты и мероприятия Программы, включает непосредственное обращение к экологическим проблемам и мероприятиям, необходимым для её усовершенствования. Анализ акцентирует необходимость улучшения инфраструктуры защиты окружающей среды и повышения уровня осознания этого среди населения приграничных территорий. Он также акцентирует потенциал, основанный на преимуществах природной среды приграничных регионов, состоящих в красоте природы и низком уровне загрязнения.

Первым приоритетом Программы является повышение конкурентоспособности приграничных территорий. С экологической точки зрения, следует отметить два аспекта. Повышение конкурентоспособности, в широком смысле в Европе сейчас сопровождается значительным увеличением уровня технической инфраструктуры и появлением критериев устойчивого развития, применяемого к деловой деятельности. Кроме того, территории с низким уровнем развития увеличивают свою конкурентоспособность, главным образом, за счёт развития сектора услуг, включая нематериальные услуги. Оба аспекта могут иметь

позитивное или нейтральное влияние на окружающую среду. Этот приоритет должен быть достигнут благодаря осуществлению следующих мероприятий:

Мероприятие 1.1. Улучшение условий для предпринимательства

Мероприятие 1.2. Развитие туризма

Мероприятие 1.3. Повышение доступности регионов

Это означает улучшение условий, способствующих развитию туризма, включая специальный вид туризма (например, экотуризм), увеличение доступности региона и возможностей развития бизнеса вообще, и, в частности, в рамках сектора SME (малого и среднего бизнеса). Предоставление такой деятельности является понятным и экологически правильным.

С экологической точки зрения, деятельность, которая включена во второй приоритет, относительно улучшения жизненных стандартов, является очень важной:

Мероприятие 2.1. Защита окружающей среды на приграничной территории

Мероприятие 2.2. Эффективность и безопасность границ

Здесь совершенно чётко говорится об улучшении экологического состояния, в первую очередь, в отношении выбросов вредных веществ, усилении безопасности граждан и границ. Важным аспектом является усиление контроля наводнений. Вторым приоритетом непосредственно и прочно выполнение принципов устойчивого развития.

Третий приоритет предполагает сотрудничества местной общественности, включая поддержание контактов и инициатив среди граждан, на основе мероприятий:

Мероприятие 3.1. Повышение возможностей трансграничного сотрудничества на региональном и местном уровне

Мероприятие 3.2. Инициативы местной общественности

Этот приоритет также поддерживает принципы устойчивого развития, однако не напрямую, поскольку он представляет локальную деятельность, которая может быть инициирована и поддержана органами местного самоуправления, осведомлёнными о состоянии местной окружающей среды.

Программа имеет выраженный про-экологический характер. В частности, Программа делает акцент на экологически устойчивом развитии сельской экономики (сельского хозяйства, пищевой промышленности, лесного хозяйства), включая введение новой экономической и социальной деятельности, и охраны природных ресурсов (особенно воды, воздуха и живых природных ресурсов), чтобы передать их будущим поколениям, в то же время, используя их в целях настоящих поколений. Приоритеты и мероприятия тесно связаны с геополитическим положением региона, с одной стороны, и с его природными и демографическими особенностями, традициями, культурой и историей, с другой стороны.

Из этого следует, что в анализируемых регионах не предполагается рост экологических угроз. Наоборот, благодаря Программе, негативное влияние на окружающую среду уменьшится. Можно предположить, что внедрение Программы будет способствовать уменьшению экологических конфликтов, существующих в этом регионе, а также более эффективному и экономному использованию природных ресурсов. Это направит тенденции потребления и структуру выпускаемых товаров и услуг в более умеренное русло, что окажет положительное влияние как на окружающую среду, так и на людей.

1.6 Задачи по охране окружающей среды

Задачи по охране окружающей среды, установленные на международном, европейском, национальном и региональном уровнях, можно разделить на две основные группы: предотвращение глобальных угроз, в том числе тех, что возникают из-за истощения ресурсов нашей планеты и тех, что относятся в очень широком аспекте к экологической безопасности и экологической осведомлённости организаций, работающих в данном сообществе. Основной и универсальной задачей является следование идее и принципам устойчивого развития и повышение качества состояния окружающей среды, и к этому постоянно обращаются все стратегические документы.

Анализ национальных, двусторонних, международных и мировых стратегических документов дал возможность объединить основные стратегические задачи, относящиеся к защите окружающей среды и пропаганде устойчивого развития.

Программа, в большинстве своих аспектов, обращается к главным принципам экологически устойчивого развития. В специальных таблицах, размещённых в полной версии Отчёта SEA, есть многочисленные прямые и косвенные ссылки на основную задачу - представление идеи принципов устойчивого развития.

Программа чётко ссылается на ЕС стратегию устойчивого развития, рассмотренную выше, и даже предлагает региональную поддержку.

1.7 Значительность влияния на состояние окружающей среды

Исходя из Отчёта, каких-либо значительных угроз для окружающей среды, вызванных внедрением Программы, не существует. При возникновении каких-либо угроз, их будут решать при помощи совместно разработанных методов (напр., Государственная Экологическая Экспертиза).

Программа не содержит положений, предусматривающих необходимость или явно выраженное намерение расположения больших индустриальных центров/заводов и значительной концентрации населения в данном регионе.

Быстрое решение многочисленных экологических рисков, вызванных сельским хозяйством, учитывая его масштабы в этом регионе, невозможно. Существует проблема недостаточного инвестирования в элементарное оборудование для защиты от негативного воздействия, которому подвергаются воды, почва, ландшафт и генетические ресурсы. В этом контексте основным методом предотвращения возрастающих угроз является образование.

1.8 Смягчающие меры, альтернативы, мониторинг состояния окружающей среды и оценка

Документ SEA должен определить возможные, относящиеся к Программе, действия, которые могут иметь значительное влияние на состояние окружающей среды, и определять пакет рекомендуемых смягчающих мер. Он также должен рассматривать альтернативы и указывать, какие именно экологический мониторинг и оценка должны иметь место.

Что касается смягчающих мер для потенциальных проектов, осуществляемых в рамках программы, особенно важным является создание новых или улучшение существующих пунктов перехода границы. В этом богатом природными ресурсами регионе принципиально должно проводиться строительство переходов, которые пересекают долины, а не речные русла.

Следует ожидать увеличения количества проектов по управлению отходами. В этом контексте, достаточно было бы следовать стандартам ЕС. Вторая группа ожидаемых инвестиций, связанных с защитой окружающей среды, состоит из проектов по управлению водой и сточными водами. В этом случае, при выборе технологического направления необходимо принять во внимание специфический характер поселений и приветствовать индивидуальные способы управления сточными водами. Развитие предприятий и сферы услуг разных видов требует внедрения экологически благоприятных энергоресурсов и технологий (особенно в том, что касается использования местного сырья для отопления, сокращения количества транспорта, и поддержки благоприятных архитектурных решений).

Рекомендуется установить, в рамках дополнительной программы, региональные экологические стандарты для территории ПБУ для таких секторов управления, как строительные службы, производство пищевых продуктов, местный транспорт, плантации, переработка отходов, системы водоснабжения и водоочистки, туризм.

Проекты, реализуемые в рамках Программы, должны, при необходимости, иметь отношение к процедурам Государственной Экологической Экспертизы (Environmental Impact Assessment). Все постоянные или временные значительные факторы воздействия на окружающую среду и исторические здания должны быть приняты во внимание, включая прямые, косвенные, второстепенные и накопленные, оказывающие воздействие различного срока действия. Следует выявлять факторы воздействия на биосферу и ландшафты, а влияние на регионы NATURA 2000 должно рассматриваться отдельно.

Программа наделена трансграничным аспектом, а партнёры ещё не разработали процедуру консультаций по вопросам приграничного инвестирования, что может иметь значительное влияние на окружающую среду. Такие процедуры были определены ЕС, и им следуют в большей части Европы. Программа может внести свой вклад в поиск путей решения этого вопроса.

В принципе, Программа ПБУ создана с целью уменьшения негативных тенденций в отношении охраны окружающей среды. Однако важно попытаться провести организационные мероприятия, которые смогли бы смягчить экологические угрозы, если таковые возникнут в ходе внедрения программы. Они могли бы включать оценку влияния на окружающую среду, возникшего в результате внедрения Программы, с привлечением общественности в процесс принятия решений, с консультациями относительно распределения денежных средств проекта, регулярной оценки проектов и разработки экологических критериев отбора проектов. Вопрос мониторинга состояния окружающей среды в ходе реализации Программы является особенно важным в этом регионе, но рамки Программы не позволяют произвести отдельное исследование и мониторинг, и внедрить систему измерений.

Предлагается объединить несколько показателей в Программе, что даст возможность принять во внимание некоторые экологические аспекты. К ним относятся бытовые выбросы в сточные воды, городские отходы, земли, требующие восстановления, количество агро- и экотуристических хозяйств, и местных экологических организаций, проверку транспорта на туристических контрольно-пропускных пунктах, и другие показатели.

Все стратегические документы должны сопровождаться системой оценки результатов по внедрению этих документов. Программа предусматривает такую процедуру. Программа содержит соответствующие рекомендации для мониторинга и усовершенствования как самой программы, так её мероприятий. Согласно отчёту предполагается, что, с точки зрения охраны окружающей среды, в процедуры оценки необходимо ввести дополнительные критерии.

В Польше принято решение, что утверждённые стратегические документы должны оцениваться каждые два года, а проверяться и дополняться - каждые четыре года.

1.9 Выводы

Экологический Отчёт SEA был создан и согласован с основными целями устойчивого развития, и он не предполагает никаких возражений экологических угроз на Территории поддержки Программы. Наоборот, определенные в ней приоритеты указывают на то, что негативное воздействие на окружающую среду уменьшится. В частности, проведение указанных мероприятий, относящихся к конкретным приоритетам, должно привести к:

- Стабилизации хорошего качества воздуха по всей территории и уменьшению локальных источников загрязнения воздуха, сопровождаемого уменьшением выбросов выхлопных газов;
- Постепенному улучшению качества воды, в том числе упрощению доступа к здоровой пригодной для питья воды, сопровождаемого, к сожалению, проблемой неограниченного доступа к водным ресурсам;
- Стабилизации качества почвы, грунта, ландшафтов и растительности;
- Улучшенным структурам по защите природной среды;
- Улучшению в сфере управления отходами;
- Значительному улучшению пространственного упорядочения и улучшению санитарных условий жизни людей;
- Повышению уровня экологического сознания населения;
- Внедрению в регионе ПБУ про-экологических предприятий, «зелёных состязаний» и, в частности, экотуризма и экологически чистой продукции (возобновляемых источников энергии, экологической науки и техники, возмещение и утилизация использованных ресурсов).

Программа была сформулирована как реально осуществимый план, и должна положительно приниматься негосударственными экологическими организациями и гражданами, заботящимися о состоянии своей окружающей среды.

2. Польша-Беларусь-Украина ENPI CBC Программа 2007-2013 Стратегическая Экологическая Оценка Положение об окружающей среде

Вступление

Стратегическая Экологическая Оценка (SEA) осуществлялась в рамках проекта программы в соответствии с нормами ЕС²¹ и Законом Польши об Охране Окружающей Среды (EPL). SEA осуществлялась в соответствии с рекомендациями Министерства Экологии и Главного Санитарного Инспектора Польши, определяющих её рамки, согласно установленным потребностям. Был разработан проект Экологического отчёта, который вместе с проектом

²¹ Директива 2001/42/ЕС от 27 июня 2001г. об оценке результатов осуществления определённых планов и программ по охране окружающей среды – Стратегическая Экологическая Оценка (SEA Директива OJ EC L 197 от 21.07.2001), вступившая в силу 21 июля 2004 г.

программы был отдан на консультацию государственным органам по охране окружающей среды в трёх странах, а также широкому кругу общественности. Принимая во внимание региональный масштаб программы, консультации проводились в соответствующих и прилегающих регионах Польши, Беларуси и Украины.

Это положение было составлено как часть процедуры одобрения Программы Польша-Беларусь-Украина ENPI CBC 2007-2013. Положение определяет способ рассмотрения экологических вопросов в ходе разработки Программы, в соответствии с требованиями Директивы SEA²². В частности, в положении говорится о том:

1. Каким образом экологические вопросы были интегрированы в Программу
2. Каким образом были учтены в Программе рекомендации и комментарии по экологическому отчёту, и как были приняты во внимание результаты консультаций
3. Основания выбора плана или Программы в настоящей версии при наличии других приемлемых альтернатив

Положение также включает информацию о том, как будет осуществляться мониторинг воздействий на экологию, и информацию по проведению консультаций.

1. Интеграция экологических вопросов в Программу

Общие замечания о Программе

Социально-экономический анализ, на котором базируются приоритеты и мероприятия Программы, делает главный акцент на необходимости улучшения инфраструктуры защиты окружающей среды и на экологической осведомлённости населения приграничных территорий. Он также выдвигает на первый план создание потенциала природных преимуществ приграничных регионов в отношении красоты природы и низкого уровня загрязнений.

Общая цель Программы заключается в экологически устойчивом социально-экономическом развитии, достигаемом при помощи трансграничного сотрудничества и интеграции. Данное положение близко общим идеям устойчивого развития.

Первым приоритетом программы является повышение конкурентоспособности приграничных территорий. С экологической точки зрения, следует отметить два аспекта. Повышение конкурентоспособности, в широком смысле, в Европе, сейчас сопровождается чётким увеличением уровня технической экологической инфраструктуры и появлением критериев устойчивого развития, применяемого к деловой сфере. Кроме того, территории с низким уровнем развития увеличивают свою конкурентоспособность, главным образом, за счёт развития сектора услуг, включая нематериальные услуги, такие, как экотуризм. Оба вышеупомянутых аспекта могут иметь позитивное или нейтральное влияние на окружающую среду.

С экологической точки зрения, деятельность, предусмотренная вторым приоритетом, относительно улучшения жизненных стандартов, является очень важной. Улучшение защиты окружающей среды, в первую очередь, что касается выбросов вредных веществ, и усиление гражданской безопасности и безопасности границы упомянуты здесь в полной мере. Главным аспектом является также усиление контроля наводнений. Второй приоритет непосредственно и чётко поддерживает внедрение принципов устойчивого развития.

²² Статья 9(b) Директивы 2001/42/ЕС

Третий приоритет заключается в сотрудничестве местных сообществ, в том числе налаживании контактов и поддержке инициатив между гражданами и их деятельностью. Этот приоритет также, хотя и косвенно, поддерживает принципы устойчивого развития, поскольку он представляет местные инициативы, которые могут быть инициированы и поддержаны местными органами власти, достаточно осведомлёнными о состоянии окружающей среды.

Стратегическая оценка состояния окружающей среды

В Экологическом отчёте SEA было оценено потенциальное влияние на окружающую среду внедрения Программы. Дискуссия в SEA была сконцентрирована вокруг экологических вопросов, также как и вокруг более обширных тем Программы, касающихся задач и принципов устойчивого развития. Использованный метод был, по существу, методом сравнительного анализа телеологических положений программного проекта с моделями менеджмента защиты окружающей среды и внедрения устойчивого развития, принятых в соответствующих странах. Эти модели основываются на официально принятых документах, таких, как договора, конвенции, директивы, законы и соглашения, международные, европейские и региональные. Сравнительный анализ был проведён на основе сортировки и рейтинга, в отношении степени принятия возможных различий между моделями и нормами. Он проводился при помощи сравнения таблиц и матриц.

Отчёт SEA подытожил, что внедрение Программы не приведёт к возрастанию экологических угроз на территории поддержки Программы. Наоборот, приоритеты указывают на то, что негативное воздействие на окружающую среду уменьшится.

Было установлено, что Программа носит про-экологический характер. В частности, внедрение указанных мероприятий, относящихся к отдельным приоритетам, должно привести к:

- Стабилизации хорошего качества воздуха по всей территории и уменьшению локальных источников загрязнения воздуха, сопровождаемого уменьшением выбросов выхлопных газов;
- Постепенному улучшению качества воды, в том числе упрощению доступа к здоровой пригодной для питья воды, сопровождаемого, к сожалению, проблемой неограниченного доступа к водным ресурсам;
- Стабилизации качества почвы, грунта, ландшафтов и растительности;
- Улучшенным структурам по защите природной среды;
- Улучшению в сфере управления отходами;
- Значительному улучшению ландшафтов и улучшению санитарных условий жизни людей;
- Повышению уровня экологического сознания населения;
- Внедрению в регионе ПБУ про-экологических предприятий, «зелёных состязаний» и, в частности, экотуризма и экологически чистой продукции (возобновляемых источников энергии, экологической науки и техники, возмещение и утилизация использованных ресурсов).

2. Каким образом экологический отчёт и результаты общественных консультаций были приняты во внимание в заключительном варианте Программы

Описание процесса консультации

Соответствующие органы власти и общественность всех трёх стран приняли участие в консультациях по поводу документа проекта Программы и SEA Экологического Отчёта.

К заинтересованным сторонам, участвующим в процессе консультаций, относилась общественность из соответствующих и прилегающих регионов на территории Польши, Беларуси и Украины. Сюда входили организации, вовлеченные в процесс охраны окружающей среды, такие, как негосударственные организации (NGO), работающие над вопросами экологии и защиты природы, научно-исследовательские институты, местные деловые ассоциации, образовательные учреждения, местные и региональные органы власти, отвечающие за охрану окружающей среды и здоровье населения. Все они также имели возможности отправить свои письменные комментарии.

Процесс консультаций детально описан в поданной ниже таблице.

Процесс	Описание
Консультации соответствующих государственных органов власти в Польше	Описание SEA Экологического Отчёта, вместе с самим SEA Экологическим Отчётом и документом проекта программы были переданы на консультацию в Министерство экологии и главному санитарному инспектору Польши.
Консультация соответствующих государственных органов власти в Беларуси и Украине	Министерство экологии Украины и Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Беларуси были проконсультированы. В Беларуси, по просьбе Министерства, были переведены дополнительные части Экологического Отчёта.
Консультация общественности в Польше	<p>Общественные слушания состоялись: в Жешуве 18 июня 2007 г. (102 представителя организаций и члены общественности), в Бялостоке 25 июня 2007 г. (47 представителей организаций и членов общественности) и в Люблине 29 июня 2007 г. (92 представителя организаций и члены общественности).</p> <p>Все основные представители участвующей общественности, т.е.: представители местных и региональных органов власти, социально-экономические партнёры, культурные организации, негосударственные организации, образовательные учреждения, и т.д.</p> <p>Экологический Отчёт SEA был доступен на веб-странице Министерства Регионального Развития, вместе с проектом программы и соответствующей записью об общественных консультациях. Период консультаций длился с 4 по 24 июля 2007 г.</p>
Консультация общественности в Беларуси и Украине	<p>В Украине проект программы и Экологический Отчёт SEA (на английском) были доступны на веб-странице Министерства экономики. Нетехническое резюме Экологического Отчёта SEA, информация о приоритетах и мероприятиях, и соответствующая запись об общественных консультациях на украинском языке также были размещены на веб-сайте. Период консультаций длился с 24 октября по 28 ноября 2007 г.</p> <p>В Беларуси документы были доступны по требованию, и были размещены на веб-странице экологической негосударственной организации «Green Belarus». Период консультаций длился с 9 ноября 2007 г. с комментариями, принимающимися в течение одной недели после общественных слушаний.</p> <p>С соответствующими организациями в Украине и Беларуси связывались напрямую, их информировали о консультациях, приглашали на общественные слушания. Документы на национальных языках также рассылались приглашённым на общественные слушания. На общественных слушаниях принимались комментарии, которые также можно было предоставить в письменной форме.</p> <p>Общественные слушания проводились: во Львове 6 ноября 2007 г. (28 представителей различных организаций) и в Минске 20 декабря 2007 г. (23 представителей различных организаций).</p>

	<p>Все основные представители заинтересованной общественности. Представители соответствующих местных органов власти также присутствовали во время слушаний в Украине и Беларуси. Что касается Беларуси, в общественных слушаниях принимал участие представитель Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Беларуси.</p>
--	---

Основные возникающие вопросы, и принятие во внимание результатов консультаций

Стратегическая Экологическая Оценка представляла собой интерактивный процесс, впоследствии которого в проекте программы принимались во внимание включённые в отчёт рекомендации, также как полученные в результате консультаций предложения.

Во время общественных консультаций, заинтересованные стороны из Польши, Беларуси и Украины имели возможность высказать свои комментарии относительно проекта программы и Экологического Отчёта SEA. Эти два документа также обсуждались в соответствующих органах власти по охране окружающей среды. Комментарии и замечания польского Министерства экологии относительно содержания и структуры Экологического Отчёта SEA были учтены в последующих версиях документа.

Все полученные комментарии были рассмотрены и оценены на предмет их соответствия. Те комментарии, которые считались соответствующими, вносились в документ проекта программы, если их там ещё не было.

Вопросы, возникающие во время консультаций, касались в основном, стадии внедрения Программы.

Наиболее распространёнными были комментарии относительно необходимости учитывать экологические аспекты в процессе отбора проектов, а также необходимости подготовки оценки воздействия на состояние окружающей среды, и провести общественные слушания специфических видов проектов, в частности, проектов инфраструктуры.

В установленные программным проектом критерии отбора и присуждения проектов, было внесено требование, касающееся уровня экологического влияния проекта. В соответствии с этим требованием, проекты с потенциально значительным негативным воздействием на окружающую среду (как определено EIA), не смогут получить грант в рамках Программы, а возможность позитивного экологического влияния проекта будет принята во внимание в ходе оценки. Это требование поможет также принять к сведению экологически сбалансированное развитие туристического потенциала в регионах, - что также являлось одним из задаваемых на консультации вопросов.

Другой комментарий заключался в том, что Программа специально не должна поддерживать деятельность, связанную с перевозкой отходов и старых технологий из ЕС в Украину. Такой тип проекта невозможен, поскольку проекты будут проверяться в отношении их соответствия польскому законодательству, а трансграничный транспорт по перевозке отходов ограничен.

Было принято предложение внести поправки в описание мероприятия 2.2, и к нему было добавлено «предотвращение и ликвидация незаконной торговли редкими или вымирающими видами».

Многие комментарии касались поддержки про-экологических проектов. Сюда входят определённые проекты, способствующие повышению уровня экологической осведомлённости, улучшению защиты окружающей среды, защиты биологического разнообразия, уменьшению воздействия на чувствительные экологические регионы, способствующие экономии энергоресурсов и возобновляемых источников энергии,

предотвращению радиоактивного заражения, уменьшению воздействия на почву, эффективному управлению отходами, и восстановлению обычных миграционных маршрутов перемещения через границу. Такие виды проектов будут поддерживаться Программой, и существует специально выделенное для этого Мероприятие 2.1 – Защита окружающей среды на приграничной территории. Некоторые из этих инициатив можно также развивать как проекты в рамках других мероприятий Программы, напр. Мероприятие 3.2 - Инициативы местной общественности. В дополнение к вышесказанному, потенциальное позитивное влияние проекта на окружающую среду будет приниматься во внимание при отборе проектов.

Другие комментарии указывали на то, что экологические аспекты должны быть включены в программные показатели и мониторинговую систему. ” Этот вопрос рассмотрен ниже.

СУчета рекомендаций и комментариев по экологическому отчёту в Программе

В соответствии с Экологическим Отчётом SEA, все действия, предпринятые в рамках Программы должны способствовать экологически устойчивому экономическому и социальному развитию территории поддержки Программы. Следует добавить, что вмешательства также будут способствовать устойчивому экологическому развитию. Принципы экологически устойчивого развития (понимаются как принятие во внимание экологических аспектов) будут рассматриваться как комплексные темы в рамках Программы.

В Экологическом Отчёте SEA был дан ряд рекомендаций в отношении смягчающих мероприятий, мониторинга и оценки. Предложенные смягчающие мероприятия связаны с пунктами пропуска через границы, управлением отходами, управлением водоснабжением и водоочисткой, и введением экологически устойчивых энергетических альтернатив в развитие предприятий. Отчёт также рекомендует, чтобы проекты, при необходимости, подвергались Государственной Экологической Экспертизе, Программе следует находить способ обеспечения консультаций среди своих партнёров относительно приграничных инвестиций, что может иметь значительное влияние на окружающую среду, и это влияние Программы должно быть оценено. Он также даёт рекомендации относительно вовлечения общественности в процесс принятия решений по распределению финансирования на конкретные проекты.

Эти вопросы были рассмотрены и будут взяты во внимание при оценке проекта. Как было сказано ранее, в критерии отбора проектов, установленных в проекте Программы, была добавлена информация о необходимости экологической устойчивости проектов. Меры EIAs в отношении проектов, которые будут иметь значительное экологическое влияние, также смогут помочь его смягчить.

Отчёт показал, что улучшение трансграничного сотрудничества в экологической сфере является необходимым. В нём также предусмотрено, что внедрение Программы усилит работу по охране окружающей среды и органов власти, отвечающих за внедрение принципов экологически устойчивого развития.

3.Причины выбора Программы для утверждения, при наличии других приемлемых альтернатив.

При разработке Программы рассматривались и другие альтернативные варианты. Однако, как уже отмечалось выше, окончательная версия Программы отражает социально-

экономический анализ, который подчеркивает необходимость охраны и улучшения качества окружающей среды и приоритеты, определенные всеми тремя странами, участвующими в Программе.

Предполагается, что реализация Программы окажет положительное влияние на состояние окружающей среды. Фактически, альтернативный вариант, который заключался бы в том, что Программа не была бы принята, снизил бы вероятность улучшения качества окружающей среды на данной территории и уменьшил бы возможности улучшения качества жизни ее населения. Любое возможное негативное влияние будет контролироваться с помощью мониторинга и Оценки влияния на качество окружающей среды проектов, в тех случаях, когда это будет необходимо.

Описание мониторинговых мероприятий

Мониторинг влияния реализации Программы на качество окружающей среды непосредственно связан с мониторинговой системой Программы в целом и относится к тем видам деятельности, которые предусмотрены в рамках Программы.

Информация о методах и сроки проведения анализа реализации Программы описаны в подразделе 2.3 Программы – Мониторинг, контроль и аудит, а также в подразделе 1.2 – Совместный Орган Управления. В соответствии с этими положениями, а также с требованиями *Постановления Комиссии (ЕК) № 951/2007 от 9 Августа 2007 года про порядок реализации программ трансграничного сотрудничества, которые финансируются в соответствии с Постановлением (ЕК) № 1638/2006 Европейского Парламента и Совета об общих положениях по разработке Европейского Инструмента Партнерства и Соседства*, СОУ должен каждый год предоставлять отчет о результатах реализации Программы, состоящий из операционной и финансовой частей. В соответствии с записанными в Программе положениями, которые были добавлены после проведения общественных слушаний и консультаций, такой отчет должен также включать в себя также положения по качеству окружающей среды.

Мониторинг Программы включает показатели, отражающие то, как Программа способствует решению европейских перекрёстных вопросов, SEA и целям Стратегического Документа. В отношении окружающей среды, было предложено осуществление контроля над устойчивым развитием через проекты, оказывающие позитивное влияние на состояние окружающей среды и устойчивое развитие.

Экологический мониторинг на уровне программы приведен в таблице.

Приоритет	Показатель вводимых ресурсов	Показатель отдачи	Итоговый показатель
2. Повышение качества жизни	35% Общего бюджета Программы	Количество проектов, направленных на повышение уровня охраны окружающей среды приграничного региона	Увеличение количества населения пользующегося услугами улучшенной экологической инфраструктуры Увеличение количества населения, участвующего в кампаниях по повышению уровня осведомлённости, в области необходимости защиты окружающей среды Количество инструментов/методов/ разработанных /испытанных пилотных проектов, направленных на защиту окружающей среды. Количество совместных мероприятий по разработке стратегий и планов

Отчёт SEA рекомендует ввести в Программу некоторые показатели, которые могли бы помочь обратить внимание на экологические аспекты. Показатели, предложенные в Отчёте,

включали бытовые выбросы в сточные воды, городские отходы, земли, требующие восстановления, количество агро- и экотуристических хозяйств, и местных экологических организаций, проверку транспорта на туристических контрольно-пропускных пунктах, и другие показатели.

Вопрос мониторинга состояния окружающей среды в ходе реализации Программы является особенно важным на этой территории, но, как указано в Экологическом Отчёте SEA, рамки Программы не позволяют осуществить отдельное исследование и мониторинг, а также применить отдельную систему измерений.

Однако, как было сказано выше, критерии присуждения и отбора проектов будут включать условие о том, что проекты с потенциальным негативным влиянием на окружающую среду (как определено Государственной Экологической Экспертизой EIA) не будут финансироваться. Проектам, от которых требуется установление мер, смягчающих негативное экологическое влияние (согласно EIA), будет поставлено условие - проконтролировать внедрение этих мер.

Мероприятия по оценке влияния на состояние окружающей среды

Согласно Экологическому Отчёту SEA, проект программы предусматривает процедуру оценки результатов её внедрения и имеет соответствующие рекомендации для усовершенствования, как самой Программы, так и её мероприятий. Отчёт предполагает, что, с точки зрения охраны окружающей среды, в процедуры оценки необходимо ввести дополнительные критерии.

В Польше принято решение, что стратегические документы должны оцениваться каждые два года, а проверяться и дополняться - каждые четыре года. При Оценке Программы необходимо принимать во внимание вопросы охраны окружающей среды. В дополнение, ЕС проведёт оценку Программы в середине срока - в 2009 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3. ОТОБРАННЫЕ ДАННЫЕ: СУБРЕГИОНЫ В 2005 Г.

Регион		Площадь земли (кв. км)	Количество жителей	Плотность населения (человек/ кв км)	Возможность размещения круглый год (количество спальных мест)
Польша	Жешувско-Тарнобжегский субрегион	7,512	1,158,156	154	6,250
	Кросненско-Пшемисльский субрегион	10,332	940,107	91	10,966
	Остроленцко-Седлецкий субрегион	12,090	753,598	62	2,756
	Бяльско-Подляский субрегион	5,977	311,600	52	5,483
	Хелмско-Замосцинский субрегион	9,290	660,427	71	5,908
	Люблинский субрегион	9,847	1,213,129	123	8,115
	Белостокско-Сувалский субрегион	14,871	892,000	60	10,451
	Ломжинский субрегион	5,316	310,400	58	2,130
Украина	Львовская область	21,831	2,577,129	118	8,701
	Волынская область	20,143	1,040,429	52	907
	Закарпатская область	12,800	1,245,500	97	2,005
	Ровенская область	20,058	1,155,419	58	3,600
	Тернопольская область	13,823	1,112,126	80	3,082
	Ивано-Франковская область	13,900	1,393,600	100	12,500
Беларусь	Брестская область	32,800	1,445,600	44	3,193
	Гомельская область	40,400	1,485,100	37	7,500
	Гродненская область	25,100	1,123,500	45	7,314
	Минск	40,200	1,780,700	81	16,100
	Минская область		1,474,100		

Регион		Нетрудоспособное население (возраст 0-14)* (в %)	Трудоспособное население (возраст 15-64)* (в %)	Нетрудоспособное население (возраст выше 65)* (в %)	Естественный прирост/убыль (человек)	Миграционный рост /спад (человек)	Общий прирост /убыль (человек)
Польша	Жешувско-Тарнобжегский субрегион	18.0	69.4	12.6	1,706	-898	808
	Кросненско-Пшемьсльский субрегион	18.2	68.5	13.3	530	-1,487	-957
	Остроленцко-Седлецкий субрегион	18.7	67.4	13.9	367	-1,962	-1,595
	Бяльско-Подляский субрегион	18.4	67.5	14.2	-140	-1,189	-1,329
	Хелмско-Замосцинский субрегион	17.1	67.9	15.0	-1,325	-1,995	-3,320
	Люблинский субрегион	16.5	69.6	13.9	-371	-1,717	-2,088
	Белостокско-Сувалский субрегион	18.4	67.0	14.6	-1,050	-751	-1,801
	Ломжинский субрегион	21.0	65.5	13.5	14	-904	-890
Украина	Львовская область	16.5	68.8	14.7	-9,189	-1,723	-10,219
	Волынская область	18.7	66.7	14.6	-3,256	-1,092	-4,348
	Закарпатская область	21.0	60.8	18.2	-706	-2,333	-3,039
	Ровенская область	19.5	67.0	13.5	-1,938	-2,278	-4,216
	Тернопольская область	16.7	66.6	16.7	-5,767	-1,680	-7,447
	Ивано-Франковская область	19.8	58.7	21.5	-3,039	-1,167	-4,206
Беларусь	Брестская область	18.6	60.1	21.3	-5,472	-3,575	-9,047
	Гомельская область	17.3	61.3	21.4	-8,245	-1,669	-9,914
	Гродненская область	17.4	59.8	22.8	-8,029	-3,488	-11,517
	Минск	14.5	67.9	17.6	-395	16,249	15,854
	Минская область	16.7	60.7	22.6	-10,815	1,574	-9,241

ПРОГРАММА ТРАНСГРАНИЧНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА ПОЛЬША – БЕЛАРУСЬ – УКРАИНА 2007-2013

* для Беларуси: нетрудоспособное население (возраст 0-15); трудоспособное население (возраст 16-60 - мужчины; 16-55 - женщины); нетрудоспособное население (возр. выше 60 –мужч.; 55-женщины)

Регион		Внутренний Валовой Продукт на душу населения (текущие цены в EUR)	Уровень безработицы:			Безработные в течение более 180 дней (%)
			всего (%)	мужчины (%)	женщины (%)	
UE-25		21,741	8.5	51	49	45.5
Польша	Жешувско-Тарнобжегский субрегион	4,283	16.6	47	53	54.4
	Кросненско-Пшемьсльский субрегион	3,338	21.0	49	51	56.2
	Остроленцко-Седлецкий субрегион	3,550	20.4	50	50	58.7
	Бяльско-Подляский субрегион	3,404	18.5	52	48	58.3
	Хелмско-Замосцинский субрегион	3,361	18.4	50	50	54.4
	Люблинский субрегион	4,306	15.9	49	51	53.9
	Белостокско-Сувалский субрегион	4,137	15.1	50	50	47.8
	Ломжинский субрегион	3,409	18.9	50	50	55.5
Украина	Львовская область	816	8.8	41	59	44.7
	Волынская область	750	8.9	41	59	52.6
	Закарпатская область	625	7.0	33	67	14.6
	Ровенская область	667	9.7	45	55	43.6
	Тернопольская область	517	9.1	49	52	36.6
	Ивано-Франковская область	782	8.8	55	45	64.2
Беларусь	Брестская область	2,490	1.8	30	70	N/A
	Гомельская область		1.7	30	70	N/A
	Гродненская область		1.6	26	74	N/A
	Минск		0.8	32	68	N/A
	Минская область		1.5	33	67	N/A

Регион		Занятость в сфере:		
		промышленность (%)	Сельское хозяйство (%)	Сфера услуг (%)
UE-25		27.5	4.9	67.6
Польша	Жешувско-Тарнобжегский субрегион	31.8	26.6	41.6
	Кросненско-Пшемьсльский субрегион	25.1	33.9	41.0
	Остроленцко-Седлецкий субрегион	16.5	51.6	31.9
	Бяльско-Подляский субрегион	14.3	50.5	35.2
	Хелмско-Замосцинский субрегион	14.0	55.2	30.7
	Люблинский субрегион	20.1	38.4	41.5
	Белостокско-Сувалский субрегион	19.4	37.6	43.0
	Ломжинский субрегион	14.1	56.9	29.0
Украина	Львовская область	17.1	20.0	62.9
	Волынская область	12.5	28.6	58.9
	Закарпатская область	24.5	55.9	19.6
	Ровенская область	20.3	20.6	59.1
	Тернопольская область	18.4	13.7	67.9
	Ивано-Франковская область	20.8	30.5	48.7
Беларусь	Брестская область	24.7	15.2	60.1
	Гомельская область	27.3	10.6	62.1
	Гродненская область	25.3	16.4	58.3
	Минск	27.1	0.0	72.9
	Минская область	28.7	16.2	55.1

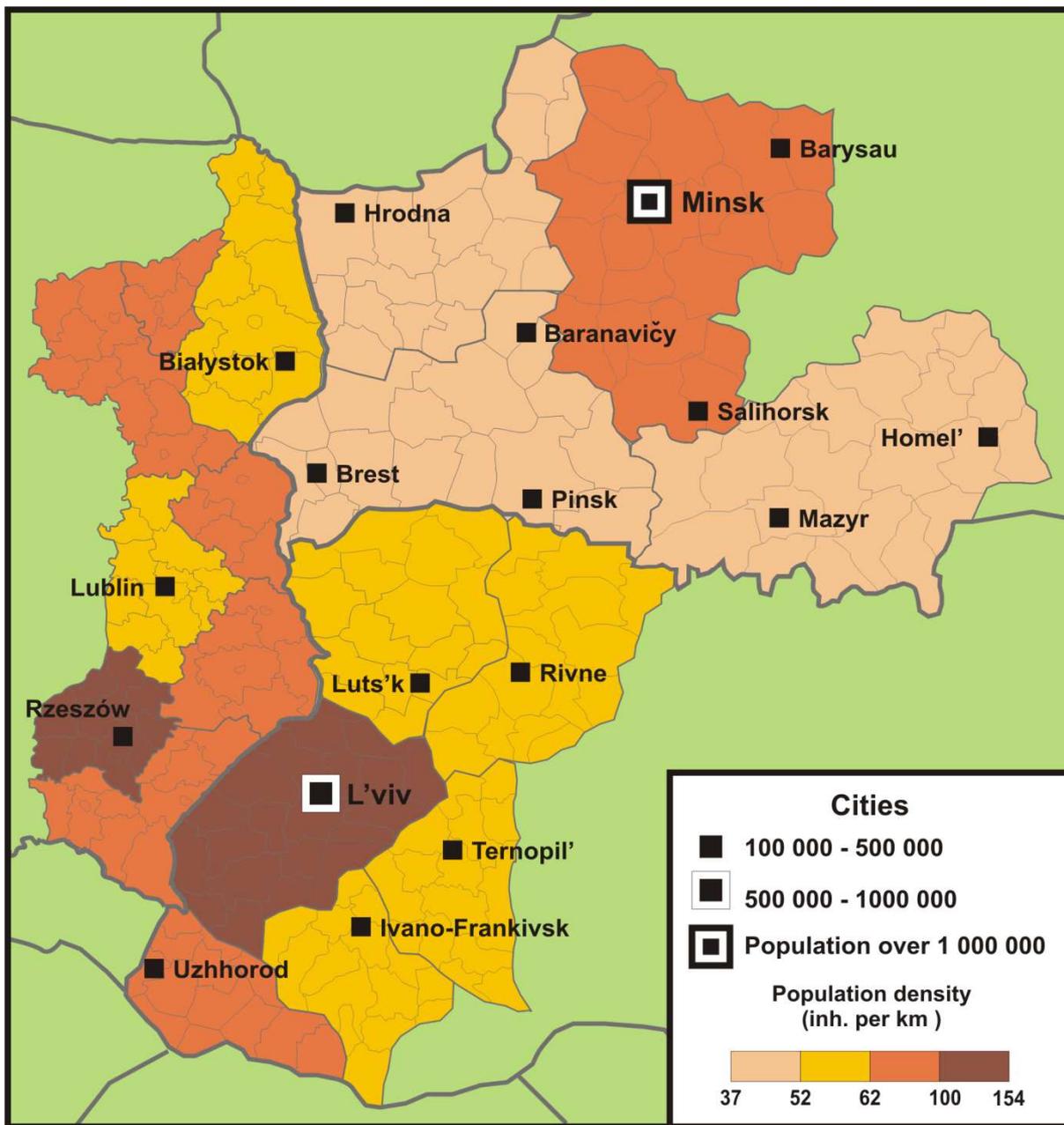
ПРОГРАММА ТРАНСГРАНИЧНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА ПОЛЬША – БЕЛАРУСЬ – УКРАИНА 2007-2013

Регион	Общественный трубопровод		Общественная канализационная система		Очистка сточных вод			Выбросы парниковых газов в 2005г. (1 000 тонн. эквивалент CO2)	Образование бытовых отходов (кг на душу населения)	Количество малых и средних предприятий (СМИ)
	км	на 100 км ²	км	на 100 км ²	Коммунальные предприятия	Промышленные предприятия	Очищаемые сточные воды (% всех сточных вод)			
Жешувско-Тарнобжегский субрегион	7,619.1	101.4	4,111.3	54.7	85	60	93,1	2 871	914,7	80 076
Кросненско-Пшемьсльский субрегион	4,594	44.5	3,906.3	37.8	115	26	92,1	622	185,2	58 744
Остроленцо-Седлецкий субрегион	4,288.4	35.5	482.4	4.0	60	24	94.2	3,365	147	53,794
Бяльско-Подлясский субрегион	3,161	52.9	653.0	10.9	45	14	95.2	2,050	139	17,776
Хелмско-Замосцинский субрегион	5,067.1	54.5	907.4	9.8	104	31	95.7	1,968	118	41,573
Люблинский субрегион	8,923.5	90.6	1,622.7	16.5	74	38	95.0	3,071	169	90,129
Белостокско-Сувальский субрегион	7,738.2	52.0	1,509.6	10.2	79	13	100.0	8,613	532	91,633
Ломжинский субрегион	2,882.0	54.2	368.8	6.9	27	15	100.0	3,873	206	
Львовская область	4,728.5	21.7	2,176.3	10.0	65	22	96.1	3,687	123	6,679
Волынская область	2,602.0	13.0	788.1	3.9	64	16	98.3	330	13.1	5,406
Закарпатская область	1,215.0	6.2	512.6	2.7	17	-	94.9	2,123	86	8,436
Тернопольская область	1,113.0	8.1	576.1	4.2	15	-	91.7	252	-	4,403
Ровенская область	1,162.4	5.8	509.5	2.5	22	1	100.0	1,034	300	4,958
Ивано-Франковская область	1,360.0	9.8	753.7	5.4	19	30	45.97	2,523	861	7,259
Брестская область	2,700.9	8.2	950.5	2.9	-	-	97.8	3,904	265.6	2,387
Гомельская область	4,651.2	11.5	1,240.4	3.1	-	-	100.0	9,206	859.2	-
Гродненская область	1,993.1	7.9	788.8	3.1	68	-	99.2	-	613.3	3,784
г.Минск	1,124.9	375.0	556.1	185.4	-	-	100.0	-	8,603.9	-
Минская область	4,185.2	10.5	132.0	0.3	-	-	98.4	9,5		4,600

Регион:	Национальность						
	Поляки	Белорусы	Украинцы	Румыны	Русские	Литовцы	Другие
Люблинское воеводство	98.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.2
Подкарпатское воеводство	98.6	0.0	0.2	0.0	0.0	0.0	1.0
Подляское воеводство	93.5	3.7	0.1	0.0	0.1	0.4	1.5
Брестская область	1.8	85.0	3.8	0.0	8.7	0.0	0.7
Гомельская область	0.2	84.2	3.3	0.0	11.0	0.0	1.3
Гродненская область	24.8	62.3	1.8	0.0	10.1	0.0	1.0
г.Минск	1.0	79.3	2.4	0.0	15.7	0.0	1.6
Минская область	1.9	86.6	1.6	0.0	9.0	0.0	0.9
Львовская область	0.7	0.2	94.8	0.0	3.6	0.0	0.7
Волынская область	0.1	0.3	96.9	0.0	2.4	0.0	0.3
Закарпатская область	0.0	0.0	80.5	2.6	2.5	0.0	14.4
Ровенская область	0.2	1.0	96.0	0.0	2.6	0.0	0.2
Тернопольская область	0.3	0.9	97.8	0.0	1.2	0.0	0.0
Ивано-Франковская область	0.1	0.1	97.5	0.0	1.8	0.0	0.5

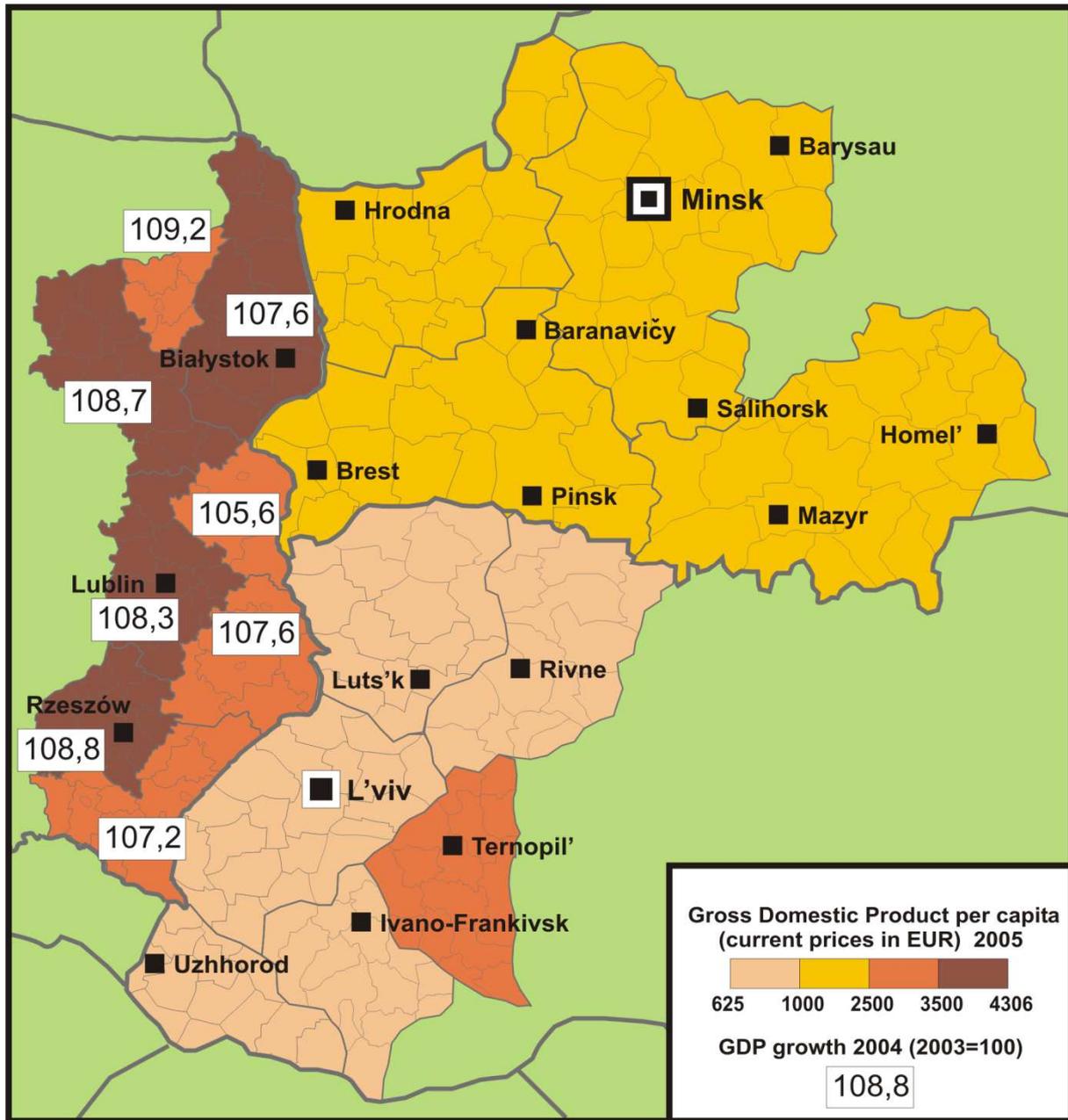
ПРИЛОЖЕНИЕ 4. КАРТЫ

Плотность населения (2005 г.)



/Города
 Население выше 1 000 000
 Плотность населения
 (жителей на км)/

Валовый Внутренний Продукт 2005 г. Рост ВВП в 2004 г.

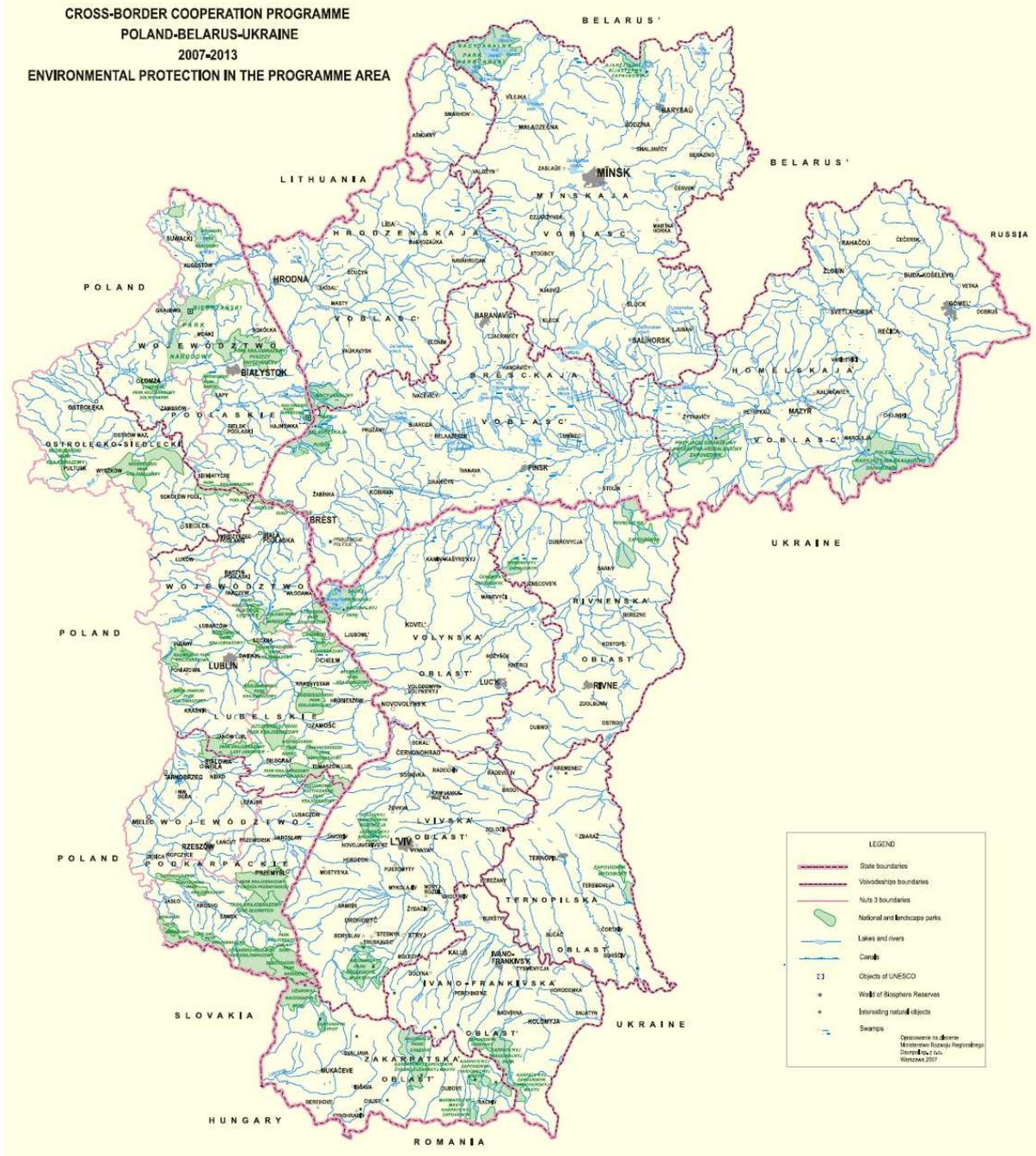


Валовый Внутренний Продукт на душу населения (текущие цены в евро) 2005 г.

Рост ВВП 2004 (2003=100)

Карта охраняемых территорий

CROSS-BORDER COOPERATION PROGRAMME
POLAND-BELARUS-UKRAINE
2007-2013
ENVIRONMENTAL PROTECTION IN THE PROGRAMME AREA



Карта транспортной инфраструктуры

